ANGLO-SAXON MANUSCRIPTS

PART. I

LIBRARY
Brigham Young University

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Brigham Young University

http://www.archive.org/details/facsimilesofangl01grea

FACSIMILES

OF

ANGLO-SAXON MANUSCRIPTS.

PHOTOZINCOGRAPHED BY COMMAND OF

Her Majesty Queen Victoria.

ON THE RECOMMENDATION OF THE RIGHT HONOURABLE

THE MASTER OF THE ROLLS.

BY

LIEUT.-GENERAL J. CAMERON, R.E. C.B. F.R.S.

DIRECTOR GENERAL OF THE ORDNANCE SURVEY.

With translations by

W. BASEVI SANDERS, ASSISTANT KEEPER OF H.M. RECORDS.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF THE LORDS COMMISSIONERS OF HER MAJESTY'S TREASURY.

ORDNANCE SURVEY OFFICE SOUTHAMPTON

MDCCCLXXVIII.

PREFACE.

The idea of publishing facsimiles of the existing Anglo-Saxon Charters by the photozincographic process was first mooted in November 1874 by Sir Henry James, the late Director-General of the Ordnance Survey, who recommended to the Government the publication of a series of facsimiles of MSS. of the Anglo-Saxon period as a necessary supplement to the other publications of National Manuscripts already made by the Ordnance Survey Department, and proposed that, as a sample of these documents, a Charter of King Edgar, A.D. 971, containing a grant of land at Nymed, in Devonshire, should be copied, and copies of it inserted in the Annual Progress Report of the Ordnance Survey for the year 1874.

The Lords of the Treasury approved of the proposal to photozincograph the Charter of King Edgar, but reserved their decision on the larger question of publishing a series of the Charters until they should be furnished with a statement of the number that would be recommended by the Master of the Rolls for publication, and the cost that would be incurred in producing the facsimiles.

The subject having been referred to the Master of the Rolls, his Lordship stated his opinion that the publication by the process of photozincography of a series of Anglo-Saxon Charters, under the superintendence of the Director-General of the Ordnance Survey, would be a valuable contribution to our National History; and requested to be furnished with a list of the Charters which Sir Henry James proposed to include in the work. In accordance with this request, letters were written by Sir Henry James to the supposed possessors of original Anglo-Saxon MSS., asking them for lists of all such documents as were preserved in their collections.

Replies were received to these letters of inquiry from the Deans of Canterbury, Rochester, Worcester, Exeter, Norwich, Bath and Wells, and Westminster; J. Winter Jones, Esq., British Museum; H. Bradshaw, Esq., Cambridge Library; the Rev. H. O. Coxe, Bodleian Library; the Earl of Winchilsea, Eastwell Park, Kent; and the Rev. J. Pulling, Master of Corpus Christi College, Cambridge. It appeared from these replies that there are probably no *original* Anglo-Saxon MSS. at the above-named places, excepting at the British Museum, Canterbury, Wells, Exeter, and Westminster, and possibly at Rochester; and that with regard to the large collection at the British Museum, the Trustees have already published facsimiles by the autotype process of seventeen of the most ancient Anglo-Saxon Charters, &c. in their possession, and that this series of reproductions would probably be continued by them.

Under these circumstances a proposal was made by the Master of the Rolls, on the recommendation of Sir Thomas Duffus Hardy, Deputy Keeper of the Records, that the collection of Anglo-Saxon MSS. at Canterbury should be first photozincographed, and that if successful another collection should be taken in hand.

The Lords of the Treasury having given their sanction, in August 1876, to this proposal, and the Dean and Chapter of Canterbury having, through the medium of the Rev. J. C. Robertson, Canon of Canterbury, very liberally allowed their collection to be brought to this Office, photographs were taken of the several documents in the autumn and winter of 1876, on the most suitable days for that purpose.

No pains have been spared by Lieut.-Colonel Parsons, R.E., F.R.S., who has charge of the photozincographic department at this Office, to make the facsimiles as perfect as possible.

After being photozincographed, each sheet has been tinted by double printing from a tint plate, and in order to make the resemblance still more perfect, colour has, in some cases, been applied to imitate the spots of discolouration in the originals, the colour being introduced between the two printings in order to make it permanent.

A 213 300—5/78 Wt. B149

The collection of Charters remained during the process of copying, &c. in charge of Mr. W. Basevi Sanders, Assistant-Keeper of the Records, to whom the task has been intrusted of examining the facsimiles with the originals, and generally editing the volume; and to whose valuable advice and assistance in all matters connected with the work I am much indebted.

The Master of the Rolls has recommended that the Westminster, Exeter, and Rochester collections of Anglo-Saxon MSS. should be proceeded with in succession to that of Canterbury; and I hope, therefore, the sanction of the Lords of the Treasury will be obtained for continuing the publication of these extremely valuable and ancient records of the early history of our country.

J. CAMERON,
Lieut.-General.

Ordnance Survey Office,
Southampton, 1st January 1878.

INTRODUCTION.

The Anglo-Saxon MSS. represented in this volume form the earlier portion of the collection of archives belonging to the Dean and Chapter of Canterbury, and consist of a series of twenty-five charters, deeds, and wills, commencing with a record of proceedings at the first Synodal Council of Clovesho in 742, during the reign of Æthelbald of Mercia, and terminating with the first part of a tripartite cheirograph, whereby Thurstan conveyed to the Church of Canterbury, after his death and that of his wife Æthelgyth, land at Wimbish in Essex, in 1049, the sixth year of the reign of Edward the Confessor. For the intermediate period, Offa and Coenwulf of Mercia, Ecgbert "Bretwalda," Berchtwulf of Mercia, Æthelberht of Wessex, Ælfred the Great, Eadward the Elder, Æthelstan, Eadmund the First, Eadred, Æthelred the Unready and his son the Ætheling Æthelstan, and Cnut appear either as granting or confirming charters, while the Archbishops Æthelheard and Ægelnoth of Canterbury, Suithulf Bishop of Rochester, St. Dunstan and Earl Godwine each contribute, the last as the arbitrator in a dispute between Abbot Ælfstan and the Convent of St. Augustine, Canterbury, and Leofwyne, a Priest of the Church of St. Mildred in that City.

Most of these charters have been printed in the "Codex Diplomaticus," and some in the "Diplomatarium Ævi Saxonici." Wilkins, in the "Concilia," and Somner, in his History of Canterbury and Treatise on Gavelkind, have also printed from them, and one appears in the Appendix to Lye's Saxon Dictionary. The Charter of Eadred to the Monastery of Christchurch, Canterbury, in 949, said to have been written by Abbot Dunstan, is copied into Mr. Roach Smith's work on the Antiquities of Richborough, Reculver, and Lymne.

Of the twenty-five originals reproduced in this volume, twenty-two are preserved, mounted and bound, in a large book entitled "Diplomata vetustissima chartarum Ecclesiæ Christi Cantuariensis" in which they have been admirably arranged by Mr. Kemble, who speaks of them as a most valuable collection kept in the most praiseworthy order. The remaining three are loose.

The earliest, No. I., purporting to be a grant by Æthelbald of Mercia in the year 742 of privileges to the Church, is a record of proceedings at the Synodal Council of Clovesho, held in that year. The version printed in the Codex and Diplomatarium seems to have been taken partly from this MS. and partly from one in the British Museum, MS. Cot. Claud. D. II. f. 30. b.—the body of the charter from that in the British Museum, and the list of attesting witnesses from the Canterbury copy. There is a third copy in the Lambeth Palace Library, which consists of a few lines only and has also no list of witnesses. As will be seen upon a reference to it, the Canterbury copy is nearly unintelligible, and speaks of Æthelberht of Kent as reigning at the time that the Council was held. The list of witnesses differs from that given by William of Malmesbury, in his account of the Council of Clovesho held in 747. Of the bishops mentioned by him as being present, Dunno of Rochester, Totta of Leicester, Unita of Lichfield, Podda of Hereford, Humferth of Winchester, Herewald of Sherborne, Herdulf of Dunwich, Ecgwulf of London, Milred of Worcester, Alwey of Lindsey, and Sigga of Selsey, five figure in the Canterbury MS.; while ten other names appear, some of which seem hardly to be identified with any Bishops holding sees at that time. The first secular signature is that of "Offa Patricius," a prince of a younger branch of the royal house of Wybba, who succeeded to the throne of Mercia after the death of Æthelbald, and the expulsion of the pretender Beornred. Latin. Cod. Dip. LXXXVII. Dip. Angl. p. 26.

No. II. is a grant by Offa, King of the Mercians, at the Synod of Celchyth in the year 788, to his Thane Osbert, with remainder to his wife and children, of land in Eastry in Kent. This document, which displays in a remarkable manner the effect of damp and age, furnishes an early instance of the limitation of the descent of land in England, the regulation of which probably formed part of the now lost code of the grantor King Offa, the "Myrcna-lage" or Law of the Mercians. Latin. Cod. Dip. CLIII.

No. III. is a grant by King Offa in 790 to Archbishop Æthelheard and the Church of Canterbury, of land two-thirds of the proceeds of which were to go towards the repair of the said Church, and the remaining third was to be applied to the clothing of the Brethren belonging thereto. Among the attesting witnesses is King Offa's son, Ecgfirth, who had been associated by his Father with him in the Kingdom of Mercia in 785, and in whose person at his death a few months after that of his Father in 796, the male line of Offa was extinguished. The Dominical and Regnal year given in this MS. do not agree, whether the date of Offa's coming to the throne be 755 or 757 as diversely stated in the Chronicles. In the Codex this charter is printed with an asterisk, not however from the Canterbury copy but from three others—two of which are contained in the "Registrum Ecclesiæ Christi Cantuariensis," and the third in an ancient abstract from that Register preserved in Lambeth Palace Library—which, as represented in the Codex, are faithful copies of the Canterbury MS. Latin. Cod. Dip. CLIX.

No. IV. is a decree made by Archbishop Æthelheard at a Synod held at Clovesho in 803, wherein, by command of Pope Leo III., whom he had visited in Rome together with Cyneberht Bishop of Winchester in 799, he denounces any attempt by the congregations of Monasteries to elect for themselves chiefs from among lay and secular persons. This declaration is to be found at full in the Saxon Chronicle under the year 796, and it also appears in the record of the Synod of Bapchild held in 798. This MS. has a remarkable array and disposition of witnesses. Not only, as is usually the case, are the provincial Bishops represented, but each Bishop's subscription is accompanied by those of some of the higher clergy of his see, Abbots, Priests, and Deacons. The Bishop of Lichfield, Aldulf, who, at the request of King Offa to the Pope, had been invested with the pall, and had exercised the jurisdiction of an Archbishop, subscribes immediately after Archbishop Æthelheard. His temporary archiepiscopal functions were terminated at this same Council. This document does not appear in the Codex, but has been printed by Thorpe and Wilkins. Latin. Dip. Angl. p. 50., and Concilia. I. p. 167.

No. V. is a copy of the last, but of a later date, probably the eleventh century. The list of Bishops among the subscribing witnesses is identical with that of No. IV. both in number and order of precedence; but there is not so large a number of the clergy, and the cross is affixed to the names of the Bishops only, whose attesting subscriptions are more varied, and in some instances more florid than those in the earlier MS. The text is nearly identical with that of the original, but the character of handwriting is very different.

No. VI. is a deed whereby Coenwulf, King of the Mercians, and Wulfred, Archbishop of Canterbury, in the year 812, made a mutual exchange of lands situated in the neighbourhood of "the King's little Town of Faversham." The boundaries of the properties in question are recited in Latin instead of, as is usually the case in Anglo-Saxon charters, in the mother-tongue. This document possesses considerable historical interest. From the time that Archbishop Wulfred first received his pall, in 801, the King and he had been at variance in consequence of the suppression of the Archbishopric of Lichfield by Pope Leo in the previous year at the instance of his predecessor Æthelheard, and Wulfred was forbidden the exercise of his archiepiscopal functions. After the quarrel had lasted some years, Wulfred went to Rome in company of Bishop Wigbryht of Sherborne to lay his case before Pope Leo, from whom he obtained a favourable decision and returned to England laden with the Papal benediction in the following year, 812, the date of this MS. It is stated that on his return King Coenwulf declared in Council that, unless the Primate surrendered certain lands and paid a fine, he should be exiled, and that neither Pope nor Emperor—Charlemagne—should save him. The exchange of lands here treated of may have been made in consequence of the King's threats to which the Archbishop was forced at last to yield. In subscribing to this contract, the King styles it, "hujus nostræ vicissitudinis munificentia"; the Archbishop, "hujus nostræ reconciliationis munificentia." Latin. Cod. Dip. CXCIX.

No. VII. is a grant by Egberht, "Bretwalda," to his Thane Æthelric of a parcel of land in Kent. First among the witnesses, after the King, figures his eldest son and successor, Æthelwulf, King of Kent, afterwards the husband of Judith, daughter of Charles the Bald of France and Hermentrude of Orleans, whose pedigree up to Adam, including one ancestor born in Noah's Ark, is recorded in the pages of the Saxon Chronicle and the Chronicle of Æthelweard. In a recitation of the boundaries in Saxon it is stated that Æthelric paid the price of fifty mancuses for the land in question. This portion does not appear in the Codex, where the MS. is printed under the year 830. It is undoubtedly dated 845, which can not, however, be a correct date, as Egbert died in 836, and among the witnesses are the Ealdormen Dudda and [Herchert], the first of whom died in 833-4, and the latter was slain by the Danes in 838. The indiction given is the 8th, which agrees with the date ascribed to it in the Codex. Latin and Saxon. Cod. Dip. CCXXIV.

No. VIII. is a grant of land by Berchtwulf, King of Mercia, to his Thane Forthred. One of the witnesses is the Queen Saethryth. None of their names are accompanied by the sign of the Cross, but the compound emblem, the chrismon or monogram of Christ, is four times repeated in the margin. There is no date to this MS., but Berchtwulf reigned from 838 to 852. Kemble ascribes it to 840 about. Saxon. Cod. Dip. CCXLIII.

No. IX. is a grant of land by Ealhere to Oswig and Wealhtreath. There is no date to this MS., but it probably lies between 860 and 866. Among the witnesses is "Ælfred the King's Son." In the version printed in the Codex and Diplomatarium, a line at the commencement which contains the boundaries has been left out. Latin. Cod. Dip. CCXCIII. Dip. Angl. p. 127.

No. X. is a grant of land by Æthelbert, King of the West Saxons, in 863, to his Thane Æthelred. At the end is a notification that the writer, Eadweald, the same person perhaps whose freehold is mentioned among the boundaries set out in the body of the grant, has given the land at Willesborough to the Monastery of St. Augustine. In this MS. the boundaries are recited in a mixture of Saxon and Latin, and among them the word "usque" occurs twice; the second time so obscurely as to suggest the possibility of its bearing the sense of the word "wisce" as below in No. XII. A peculiarity in the writing cannot fail to be observed, the upstroke of every "t" terminating in a dot, giving the appearance of the whole MS. being covered with full stops. The invocation and proem of this charter are repeated in a little less unintelligible form in a charter granted by King Æthelred of Wessex in 868 to Bishop Cuthwulf of Rochester. Latin and Saxon. Cod. Dip. CCLXXXVIII. Dip. Angl. p. 121.

No. XI. is a grant of land by Suithulf, Bishop, and the Brotherhood at Rochester, to the Priest Biorhtwulf in 880. This MS. is one of the three among the Canterbury collection not bound up in the Charter Book. It has not been printed in the Codex or Diplomatarium, neither can I find it mentioned in Wanley's lists. It is written in very rude characters, which appear all the more so in contrast with those of its remarkable endorsement of a century later, in the shape of a confirmation of the grant by King Eadgar. This confirmation is witnessed by Archbishop Dunstan,

the Bishops of Winchester and Worcester, and many magnates of the day. The proem is nearly word for word with that of a charter of King Æthelbearht of Wessex, in 862, and with that of a Charter of King Ælfred's in 878, both of which are printed in the Codex. Latin and Saxon. Cod. Dip. CCCIX.

No. XII. is a grant of land by King Ælfred in 898 to Duke Sighelm. The first witness to this charter is Eadward, who succeeded his Father on the throne of England three years later, and whose subscribing attestation furnishes an example of the sons of Kings bearing the style of King during their father's life time. The grantee is, perhaps, Duke Sighelm, whose daughter Eadgifu became the second wife—if Ecgwin was not married to him—of Eadward the Elder, and who fell in battle with the Northmen near the "Recken-Dyke" among the fens of East Anglia in 905. This may also be the Sighelm who was sent in company with Æthelstan by King Ælfred to Rome with presents for Pope Marinus in 883, for that the person so sent was on his return made Bishop of Sherborne in succession to Asser seems doubtful. The word "wisce" that occurs in this document is of doubtful meaning, but it may not unreasonably be referred to the old Celtic word for water "ᵹᵢᵣᵹᵉ" preserved in the Anglicised forms of exe, ux, usk, &c., and representing a morass, fen, estuary, or "wash," a word still in use in parts of England to denote land of that description. It occurs twice among the names of places printed in the index to the Codex, and each time coupled with "lea," Wiscelea and Uiscelea. Here it is connected with meadow land and is in or near Fearnlea, now Farleigh, a place which being on the banks of the Medway and possessing at the time of the Doomsday Survey six eel fisheries, may well have included a marsh within its boundaries. There is another word in this MS. the meaning of which is also conjectural—"Eadweald *sibirhtigne*." It may be perhaps rendered "Eadweald Sibirht's son"—the termination "igne" representing the old northern patronymic form "ing," exemplified in Snelling the son of Snell, Beorning the son of Beorn, Sæbalding the son of Sæbald, and many other names. Eadweald appears to have been a large landholder in Kent, and not very far from his property mentioned in this charter, there is at this day the village and parish of Sibertswold, a place frequently mentioned in the Doomsday Survey of Kent. The boundaries of the property recited in this charter do not appear in the Codex. Latin and Saxon. Cod. Dip. CCCXXIV.

No. XIII. is an account, written in the form of a letter, of a dispute as to the possession of certain lands in Wiltshire, and the adjudication made thereon by order of the King. It gives no clue as to who the writer was, beyond that he must have been a person of rank and importance, and it contains no positive evidence of the date of its having been written; though we may assume that the person addressed was King Ælfred's son, Eadward the Elder. This singular document is from its corruptness and curious allusions very difficult to understand, and of some portions I have only been able to guess the meaning. The narrative begins by stating that Helmstan, one of the parties in the dispute, had some time previously stolen a belt belonging to Ætheric, for which he was impleaded by the other disputant, Æthelm Higa, who attempted to oust him from the lands in question, which consisted of five hides at Fonthill, if that be the right reading of "Funtial." Helmstan, who had previously been under obligation to the writer, again sought his assistance, and upon his intercession King Ælfred allowed him to plead his cause; commanding both parties to come to an agreement before certain arbitrators, of whom the writer was to be one. Accordingly, after each of the disputants had said his say, Helmstan was ordered by them to produce his title deeds and prove his right to the land as having it from Æthelthryth, whose morning-gift it had been on her marriage with Athulf, and who had sold it for a fair price to Osulf, who held the royal sign manual in proof thereof. This evidence having been produced before the arbitrators at Wardour, appeared to them to be in Helmstan's favour, but, as Æthelm did not entirely concur with them, it was agreed to refer the matter to the King. King Ælfred received them all in person as he stood washing his hands within his chamber at Wardour, and when he had finished, he asked Æthelm why he did not agree, and said that Helmstan would do nothing fairer than take the necessary oath. A day having been fixed for this, the writer rode to the appointed place with one of his coadjutors, Wihtbord, while another of them, Byrhthelm, rode with Æthelm, and upon arriving there the oath was given and the suit ended in favour of Helmstan. About a year and a half, however, or two years afterwards, Helmstan was again in trouble. This time he stole some cattle that were without a neatherd, and drove them away to Cytlid, perhaps Cricklade, where he was tracked, captured, and taken before Eanulf Penearding, the Reeve. In his flight through the bush a bramble had torn him across the face, and the wound occasioned by it was used as evidence against him; so the Reeve adjudged him to be a thief, and took away all the land that he had in Tisbury as forfeited to the King; who thereupon pronounced him to be an outlaw. Helmstan then repaired to King Ælfred's tomb, and brought a signet to the writer, by whom it was delivered to King Eadward who, upon receipt thereof, not only reversed his sentence of outlawry but granted Helmstan the property on which he had hitherto dwelt. The five hides, however, about which the suit had arisen, seem to have come into the possession of the writer, who had obtained the title deeds as a security from Helmstan for his good behaviour. This curious incident of Helmstan's visit to King Ælfred's tomb, or body, is inferred from the words in the narrative, "ða gesahte he ðines fæder lic and brohte insigle to me," which certainly bear that construction. But it is possible that "lic" may be the other Anglo-Saxon word "lic" or "lac," meaning a gift or present, and that the signet brought by Helmstan was one given him by King Ælfred to be used by him for protection in circumstances of peril. An endorsement states that this instrument was rendered into English by Mr. Sonner. Saxon. Cod. Dip. CCCXXVIII. Dip. Angl. p. 169.

No. XIV. is a grant by King Æthelstan, in 937, to the Monastery of St. Peter's, Exeter, of land at Topsham in Devonshire. Eadmund Æthelling, afterwards Eadmund the First, who a few years afterwards was murdered in his own hall at Pucklechurch by the outlaw Leofa while celebrating the Feast of St. Augustine of Canterbury, heads the list of

subscribing witnesses, among whom also is Howel Regulus, Howel Dda, the celebrated lawgiver and King of Wales, who had submitted to Æthelstan in 926. Between these two names are three without any distinctive appellation attached to them, but which, from the position they occupy, may be the Bishops of Hereford, Winchester, and Crediton; and if so, the absence of the episcopal title is remarkable. Latin and Saxon. Cod. Dip. CCCLXIX.

No. XV. is a grant by King Eadred, in 949, of the Monastery of Reculver to Christ Church, Canterbury. The list of subscribing witnesses to this charter includes the names of the Queen Mother Eadgifu, King Eadward's widow, the Archbishops of Canterbury and York, the Bishops of Winchester, Crediton, Hereford, London, Selsey, Rochester (?), Worcester, Lichfield, and Wells; of three Dukes and two Abbots, one of whom is Dunstan, the Abbot of Glastonbury. Of these, one, Wulfstan Archbishop of York was in 952 deposed by King Eadred for rebellion and kept close prisoner at Jedburgh till 954, when he was released and appointed to the see of Dorchester; and about the same time the Earldom of Northumberland was bestowed upon Earl Osulf, another of the witnesses, as a reward for the share he had taken in the expulsion and murder of Eric, son of the Danish King Harold, "Blue-tooth," whom the Northumbrians had set up as their King in that rebellion. From the sentence that follows Dunstan's subscription, which, being illegible in the Canterbury MS., is here, together with other portions that have perished, supplied from the British Museum copy; this charter has been accepted as being written in his own hand; but the copy preserved in the British Museum, though in a different hand, bears exactly the same attestation. The preference of authenticity in this respect has been conceded to the Canterbury MS. Like the rest of the Canterbury MSS. great care has of late years been taken to preserve it from further decay, by enclosing it between two plates of glass bound closely together round the edges with leather, upon which St. Dunstan's attestation is stamped in letters of gold. The initiatory cross, if there were one, has been torn off, or rather, perhaps, has perished by decay. Hickes, in his "Dissertatio Epistolaris," alludes to this copy as said to have been dictated, composed, and written by Dunstan; but he appears to have been unaware of the existence of the Canterbury MS. In this the boundaries, which do not quite tally with those printed from the British Museum copy in the Appendix to the third volume of the Codex, pp. 428, 429, are written on the dorse. In the recitation of these boundaries we meet with two Anglo-Saxon words, "gata gehægge," whose low Latin equivalent, "haia capreolorum," is not unfrequently found in Doomsday Book as an appanage to manors. "Haiæ" were enclosures for the capture and detention of various kinds of wild animals—there were river "haiæ" also for fish—and are described as "pro capreolis capiendis," "in quibus capiebantur feræ," and one belonging to Hugh Lasne, in Herefordshire, "in qua quod potest capere captat." In the Anglo-Saxon charters the "hæg" is met with for the goat, the roe, the swine, and the wolf. The endorsement of the British Museum copy, "Anno DCCCCXLIX. "Rex Eadredus dedit Ecclesiæ Christi Cantuariensis monasterium de Raculf cum omnibus ad eam rite pertinentibus "tempore Odonis Archiepiscopi: et hanc cartam dictavit Sanctus Dunstanus," is wanting here. This is the second of the Canterbury MSS. not bound up in the Charter Book. Latin and Saxon. Cod. Dipl. CCCCXXV. Roach Smith, pp. 222-330.

No. XVI. is the testament of Ætheric, whereby he leaves all his property, except a legacy of sixty golden mancuses, his sword and baldrick, two horses, two targets and two "franks" to his Lord, to his wife Leofwyne for her life, with remainder after her death to various religious houses; among others, Christ Church, Canterbury, to whom he bequeaths land at Bocking, with a special bequest of one hide to the priest "who there serveth God." I do not know exactly what is the meaning of the word "franca," but it was a weapon of some sort. In parts of England a large kind of fork is called a frank. A thirteenth century endorsement of this MS. gives the date 997. It is printed in the Diplomatarium under 970. Saxon. Cod. Dip. DCXCIX. Dip. Angl. p. 516.

No. XVII. is a cheirograph notifying the confirmation of Ætheric's will by King Æthelred the Second. It contains an account of Ætheric's disgrace for connivance at Sweyn "Fork-beard's" projected first invasion of England, when he appeared with a fleet off the coast of Essex; and the ultimate condonation of his offence by King Æthelred, in consideration of his widow bestowing her "morning-gift," the dowry settled on her before her marriage and presented on the morning after, upon Christ Church. Among the witnesses are Archbishop Ælfric of Canterbury, Bishop Ælfeah of Winchester, who succeeded him in the primacy and was murdered by the Danes in 1012, Bishop Godwine of Rochester who was taken prisoner on the same occasion, and the Ealdormen Leofsige and Leofwine, the former of whom was banished from England in 1002 for the murder of the King's High Reeve Ælfic, and the latter was slain in battle with the Danes in 1001. None of the witnesses have the sign of the cross to their names. This and two other MSS. in this collection show the manner of making the cheirograph at that time by bisecting the word "Chyrographum" longitudinally, sometimes alone, sometimes, as in the present case, preceded by a cross, and sometimes with the names of the grantor and grantee in addition, between each copy instead of making the indentation now in use. A thirteenth century endorsement gives the date 997. Saxon. Cod. Dip. DCCIV. Dip. Angl. p. 539.

No. XVIII. is the testament of the Ætheling Æthelstan, son of King Æthelred the Second by his first wife. This is the third of the Canterbury Collection of Anglo-Saxon MSS. not bound up in the Charter Book. It is printed in the Codex from copies in the Codex Wintoniensis, Astle's Collection and Lye's English Grammar; in the Diplomatarium from the Codex Wintoniensis, Lye, and a Stowe MS. The copy in the Appendix to Lye's Grammar is taken from Astle's. The MS. here reproduced differs slightly from and is perhaps superior to those printed. The date ascribed to it by an endorsement in a thirteenth century hand is 1015, to which date it is also mentioned as belonging by Hickes. In the Codex and Diplomatarium no date is assigned to it. Lye says that it must have been written between the years 1006 and 1008, during which period Ælfsige, who is frequently mentioned in the will, held the see of Winchester, and he adds that Æthelstan the Æthelling fell in battle with the Danes in 1011. There

was another Ælfsige, however, Bishop of Winchester in 1015, and it is possible that Lye may have confounded the Ætheling with King Æthelred's son-in-law Æthelstan, the husband of his eldest daughter Æthelgifu, who was slain at Ipswich in 1011. Little seems known of Æthelstan the Ætheling, but he is said to have died young. Who his mother was, has also been diversely stated. Florence of Worcester calls her Alfgiva, daughter of Earl Agilbert; Brompton and Higden, Edgiva, daughter of Earl Toreth; and Malmesbury alludes to her as some person unknown to fame. Dr. Lappenberg says that she was the daughter of Earl Thored the son of Gunner, Master of the Royal Household and Commander of the Royal Forces, that her name was Ælflæd, and that King Æthelred married her in his 17th year. It will be observed that Æthelstan makes no allusion to his mother in his testament, though he speaks in affectionate terms of his foster-mother Ælfswyth and his grandmother Ælfthryth. The will is remarkable for the number and value of the bequests contained in it, and interesting from the nature of some of the bequests and the terms in which they are conveyed. The "sceard swyrd," of which there are one or two legacies, was probably the long two-handed cross-hilted sword, with a double-edged dentated blade, used as late as the time of the Norman line of English Kings. The character of the handwriting is very graceful. The fact of land at Hollingbourne being bequeathed to Christ Church may account for this will being preserved among the archives of Canterbury. It has been quoted by Hickes to illustrate the necessity of the Royal Assent to the validity of testamentary bequests of property not held by the testator in allodium or as boc-land. The witnesses are Æthelstan's Brother Edmund "Ironsides," Bishop Ælfsige, Abbot Byrhtmær, and Ælmær Ælfric's son. Saxon. Cod. Dip. DCCXXII. Dip. Angl. p. 557. Hickes, D. E. p. 61.

No. XIX. is a charter by King Cnut in 1023, whereby he bestows his "head's kingly helm," placed by his own hands, on the holy altar of Canterbury, and the harbour of Sandwich, with all issues of the water thereof from Peperness to Markfleet, upon the Monks of Christ's Church. Saxon. Cod. Dip., with an asterisk, DCCXXXVII. Dip. Angl. p. 314.

No. XX. is the same charter in Latin. Cod. Dip. DCCXXXVII. Dip. Angl. p. 314.

No. XXI. is another copy also in Latin. The substance of this charter is copied into the beautiful little tenth century copy of the Gospels, known as "The Gospels of Mac Durnan," preserved in the Lambeth Palace Library.

No. XXII. is a demise by Archbishop Ægelnoth of Canterbury, and his brother Ginehard, Dean of St. Mary, of a portion of land belonging to the Monastery of Reculver on lease to the two Thanes Alfwold and Ædred. The year in which this instrument was written is not given, but Ægelnoth was Archbishop of Canterbury from the middle of November 1020 till the end of October 1038. None of the witnesses' names have the cross attached to them, but they are supplied in the Codex, where the charter is printed with an asterisk. The Dean of St. Mary's name is printed "Guiscardus" in the Codex; but it is "Ginehardus" in the MS. Whether this is a mistake of the scribe, or whether it is a latinizing of "Gifard," I have not the means of determining, nor whether "frater noster" means that the Dean was the Bishop's real brother or merely his clerical brother. Latin. Cod. Dip. DCCLIV. Somner's Antiquities of Canterbury, Battely, Part I. Appendix, p. 43, No. XXXIX.

No. XXIII. is a cheirograph setting out the substance of a dispute between Ælfstan the Abbot and the Monastery of St. Augustine, Canterbury, and the Priest Leofwine, and its settlement by Earl Godwine. A portion of this finely written MS. is unfortunately defaced by damp. It has no date, but one of the three subscribing witnesses is Siward Bishop, and this is probably Siward of Upsal, Abbot of Abingdon, who was consecrated Bishop Suffragan to Archbishop Eadsige in 1044, and died in 1048, a few weeks after Eadsige had resumed the archiepiscopal functions. As Archbishop Eadsige is a witness to this deed its date must be ascribed to that year. The word "elmæssan," printed in the Codex and Diplomatarium, after the sixth blank space in the MS. from damp, should be ". . . es mæssan—"five pounds of pennies [half at Chri]stmas and half at Mid-lent." Saxon. Cod. Dip. DCCXC. Dip. Angl. p. 349.

No. XXIV. is a grant by Eadward the Confessor in 1049 of land, apparently in Cornwall, to his Thane Eadulf. The array of witnesses to this charter is numerous and imposing, comprising both Archbishops, the Bishops of Crediton, Winchester, Wilton, Wells, and Sherborne, three Abbots, five of the most powerful Earls of the day, Godwine and Harold, Leofric of Mercia, Siward of Northumberland, and Beorn the Kinsman of Sweyn of Denmark, five Nobles, and twelve Thanes—none of them have the cross attached to their names. In the Codex the cross is supplied to each, and the boundaries of the property granted do not appear. Latin and Saxon. Cod. Dip. DCCLXXXVII.

No. XXV. is a cheirograph, whereby Thurstan bequeaths, after his death and that of Æthelgyth, a piece of land at Wimbish to the Monastery of Christ Church, Canterbury; the brotherhood of which are to pay to those of St. Augustine twelve pounds by tale or three hides whichever they will. The chief among the attesting witnesses are King Eadward and Ælfgifu "the Lady," Archbishop Eadsige of Canterbury, and Earls Godwine and Leofric, who here take precedence of the Bishops of London and Winchester. Leofcild the Sheriff and all the Thanes of Essex are also said to have witnessed the testament, from which Hickes, who has printed a version of the instrument in illustration of the dignity of the shiremote and the non-necessity for the personal attendance of witnesses thereat, concludes that the deed was executed in that county where the King and Queen then were. This instrument is printed in the Codex, not from the Canterbury copy, but from one in the British Museum, Cott. Ang. II. 34, the same as that printed by Hickes, the dorse of which supplies the date 1049. The Cotton MS. has two important witnesses whose names do not appear in the Canterbury MS., Archbishop Ælfric Puttuc of York, and Ælfgar the Earl's (Leofric of Mercia) son, and the two versions are otherwise not identical, as will be seen upon comparison, though they would seem to be parts of the same tripartite cheirograph. Saxon. Cod. Dip. DCCLXXXVIII. Dip. Angl. p. 577. Hickes, D. E. p. 29.

To each of the facsimiles in this volume a transcript and translation are appended page for page with the copy. The transcripts are made word for word with the original MSS., but in extended Latin, care having been taken to preserve the peculiarities in spelling, punctuation, and the employment of capital letters, that characterise each MS.; and the old orthography of places and names has been retained. For the translations some indulgence is asked. They are made as nearly literal as possible, but the Latin poems to some of the Charters are almost unintelligible and wholly untranslatable as they stand; fully bearing out the assertion of Asser and Florence of Worcester, that there were no grammarians in the whole kingdom of Wessex, and being quite in accordance with the reported saying of King Ælfred that there was not a priest to be found south of the Thames who knew his office in Latin. They are generally intended to be an expression of some church canon or scriptural text bearing on the hollowness of earthly aspirations, the beauty of charity, especially to the Church, and the propriety of sacrificing the possessions of this world to secure the eternal happiness of the next. The same poem is found attached to different charters and at different dates, sometimes extended, sometimes curtailed, without regard to construction, and one becomes necessary to the right understanding of the other. But however obscure the initial clauses of an Anglo-Saxon Charter may be, the final clause, the "Sanction" as it is called, whereby the grantor invokes a curse upon the head of the audacious person who shall presume to violate or pervert the conditions of the grant, is invariably expressed in intelligible terms. Portions of the grant itself are sometimes given in a mixture of Saxon and Latin words, and are not always easily to be understood. The boundaries are, with very few exceptions, set out in Saxon, and form not the least interesting part of the Charter. To local historians especially, and to all who take an interest in the topographical features of England, its old Roman and British high roads, its rivers, streams, woods, and ancient landmarks, the study of these boundaries cannot fail to be of service.

The ingenuity displayed by the witnesses to some of the later charters in diversifying their several forms of attestation is great, and the higher the rank or the greater the claim to learning of the subscribers, the more nearly ludicrous is sometimes his subscription. The Reader will understand, however, that these attestations are not in the handwriting of the witnesses, few of whom—even among the highest, at any rate among the laymen—could write, of which King Wihtræd of Kent has left a curious record in a charter granted by him in 697 to the Church of St. Mary of Lyminge, wherein the King says that in consequence of his "ignorantia literarum" he has made the sign of the Holy Cross in confirmation of his grant. Even the cross was made for the witness by the scribe who wrote the charter, and all the witness had to do, apparently, was to touch and swear to the signature as his act and deed. From evidence afforded by these Charters it appears doubtful if the dignitaries of the Church could all sign their own names.

The Anglo-Saxon Charters are of great value to the study of early English history and the philology of the English tongue. They supply information, which cannot be obtained from any other source, on the public and home life of our forefathers, and help us to trace the progress of their language for nearly five hundred years. Within the limits of the present volume will be found accounts of proceedings in some of the great Synodal gatherings of the Church, and allusions to points connected with church rule, the laws of inheritance, succession and dower; the practice of the witenagemot and shiremot; the administration of criminal and civil law; the institution of guilds; and the manumission of serfs: while an insight into the domestic manners and customs of the Anglo-Saxon people is given by the will of the Ætheling Æthelstan, and the singular story of Helmstan the Outlaw.

The custom of distinguishing individuals by names borrowed from some peculiarity of mind or body for which they were remarkable, is illustrated by Æthelm the Prudent, Ælfstan the Bald, Wulfhun the Black, Æthelweard the Stammerer, Godwine the Rheumatic or Driveller, and Ælfric the Anxious.

WILLIAM BASEVI SANDERS.

Ordnance Survey Office, November 1, 1877.

A.D. 742—1049.

ANGLO-SAXON MSS.

PART I.

I.

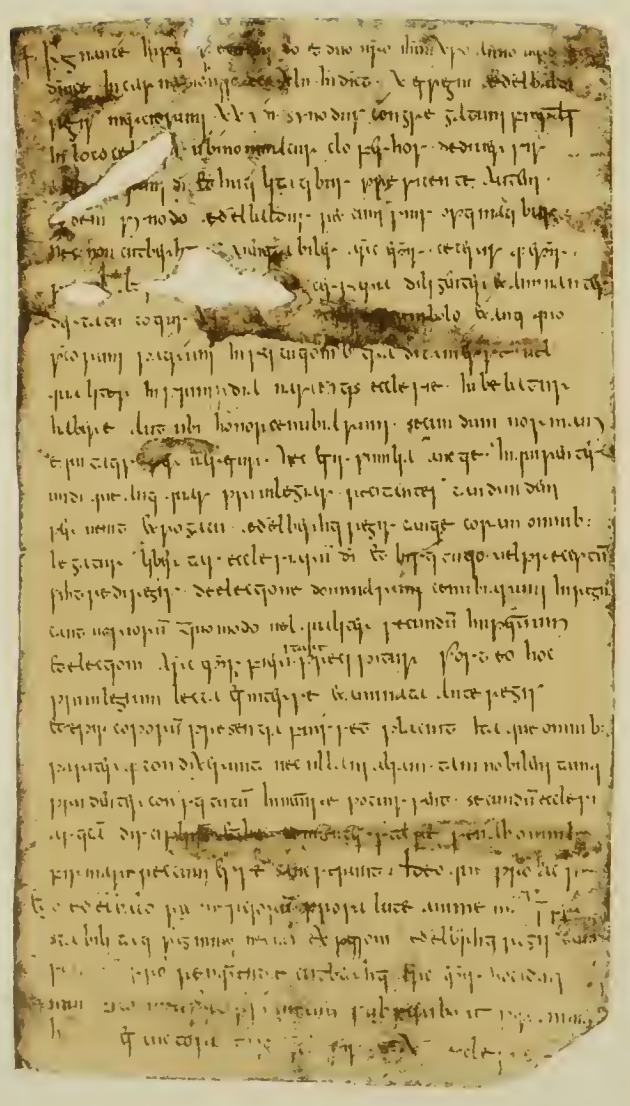
ÆTHELBALD OF MERCIA. A.D 742.

✠REGNANTE in perpetuum deo et domino nostro ihesu christo anno uero dominicę incarnationis DCCXLII. Indictione · x. et regni æðelbaldi regis merciorum · xxvij. synodus congregatum fuerat in loco ce , ... ri ubi nominatur clofeshos de diuersis eccle . . . rum dei. Et hutilitatibus presitente autem eodem synodo æðelbaldus rex cum suis optimatibus necnon cuthcrhtus uenerabiles archiepiscopus · ceterisque episcopis · s . . . . . necessaria diligenter examinantes de statu totius christianitatis uel de symbolo ex antiquo sanctorum patrum institutionibus traditam esse uel qualiter in primordia nascentis ecclesię · iubebatur habere aut ubi honor cenubiarum secundum normam equitatis seruaretur · hęc et is similia anctie inquirentes undique antiquas priuilegias recitantes tandundem peruenit ex rogatu æðelberhti regis cantię coram omnibus legatur libertas ecclesiarum dei. Et institutio uel preceptum pihtredi regis · de electione dominarum cenubiarum in regno cantuariorum · quomodo uel qualiter secundum imperium et electioni archiepiscopi fieri stare precipitur. Post eo hoc priuilegium lecta et inter se examinata ante regis · et episcoporum presentia fuisset · placuit itaque omnibus pariterque condixerunt nec ullam aliam · tam nobilem tamque prudenter constitutum inuenire potuissent · secundum ecclesiasticam disciplinam. Et hoc adnuentes stare seu ab omnibus firmare rectum esse sanceserunt : Ideo que pro hac re Ego æðelbald rex merciorum prosalute anime mee et pro stabilitati regni mei nec non ex petitioni · æðelberhti regis cantię seu . . . . pro reuerentiæ cutberhti archiepiscopi hoc idem munifica manu propria mea subscribo ut per omnia h . . . . et auctoritas et securitas christi ecclesię

I.

ÆTHELBALD OF MERCIA. A.D. 742.

✠OUR God and Lord Jesus Christ reigning for ever ! In the year of the Incarnation of Our Lord 742, the 10th Indiction and the 27th year of the reign of Æthelbald King of the Mercians, a Synod was assembled together in the well known place called Clofeshos upon various affairs of God's churches: King Æthelbald presiding over the same Synod with his chief men ; among whom were the venerable archbishop Cuthbert and other bishops . . . . . diligently examining into the necessities of the state of all Christendom and the creed handed down of old by the precepts of the holy fathers, how in the beginning of the nascent church it was ordered to be observed, and how the honour of the cloister should be maintained. These and the like questions having been carefully inquired into, and the ancient privileges from all sides cited, it came to pass at length by request of King Æthelbert of Kent, that the liberty of God's churches and the institution and precept of King Wihtred with regard to the election of heads of monasteries in the kingdom of the men of Kent came on before all, as to how and in what manner, according to the authority and election of the archbishop, it is ordered to be made and endure. After this privilege had been read and examined before the King and in the presence of the bishops it pleased all, and they altogether declared, that no other so noble or so prudent an ordinance could be found in accordance with church discipline. And, granting this, they sanctioned its being maintained and upheld as right by all. Therefore on this account, I Æthelbald King of the Mercians, for the health of my soul and the stability of my kingdom, as also at the petition of Æthelbert King of Kent or . . . . . out of reverence for archbishop Cuthbert, subscribe this same with my own munificent hand: that the h . . . . authority and security of Christ's church



I.

citra humbrensis flufio denegatur – omnium cenubiarum in terra cantię tam in libertate a secularium seruiciis quam etiam in omnibus causis maioris minorisque secura permanet et sicut supradictus . . . . . pro se suos que constituit ad seruandum . . . . . per omnia inrefragabilis et immutabilis usque ad terminus seculi perdurare precipimus si quis autem regum successorum nostrorum seu epis . . . . . uel principum hoc salubre decretum inf . . . . . rationem deo omnipotenti in die tremendo · si comes uel presbyter diaconus clericus aut moniales huic institutioni restiterit sit sui gradui priuatus et a participatione corporis et sanguinis christi · separatus et alienus a regna dei · nisi aote ea satisfactione emendauerit quot sui malo superbię iniqui egessit . quia in euangelio dictum est · quicumque ligaueritis super terram · erit ligatum · et in celis. Et quecumque solueritis super terram erit solatum et in celis.

+ Ego eðelbald rex diuino suffragio fultus · gentis merciorum regens inperium · signum sancte crucis subscribo.
+ Ego cuðberhtus archiepiscopus propria manu subscripsi.
+ Ego uuita episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego torhthelm episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego pillfredi episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego cuðberht episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego huetlae episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego eanfriþ episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego eeglaf episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego aluuig episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego hunpald episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego daniel episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego aldpulf episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego eðelfriþ episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego herepald episcopus consensi et subscripsi
+ Ego sigega episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego redpulf episcopus consensi et subscripsi.
+ Ego ofa patricius consensi et subscripsi.
+ Ego aldpulf dux consensi et subscripsi.
+ Ego æðelmod indolis mercię consensi et subscripsi.
+ Ego heardberht dux consensi et subscripsi.
+ Ego eadbald dux consensi et subscripsi.
+ Ego bereul dux consensi et subscripsi.
+ Ego eyneberht consensi et subscripsi.
+ Ego freoþorne consensi et subscripsi.
+ Ego permuud abbas consensi et subscripsi.
+ Ego cuþred abbas consensi et subscripsi.
+ Ego buna abbas consensi et subscripsi.

Libertas ecclesie christi eþelbaldi regis mercie et cuþberti archiepiscopi.

decretum athelbaldi regis et cuthberti archiepiscopi de libertate ecclesiarum.

· latine.

I.

on this side of the river Humber, shall in all cases be . denied . of all monasteries in the land of Kent as well in freedom from all secular services, as in all causes either great or small remain secure; and as the aforesaid King Wihtred has for himself and his people appointed, we command it so to be kept in all cases and to endure, irrefragable and immutable, unto the end of time. If however, any of our successors, kings, bishops, or princes, shall . . . . . this salutary decree, may he account for it to Almighty God in the tremendous day. Should earl or priest, deacon, clerk, or monk oppose this institution let him be deprived of his rank, separated from participation in the body and blood of Christ, and become an alien from the kingdom of God, unless he previously make satisfaction for so much as his evil pride and wickedness has occasioned, for it is written in the Gospel, "Whatever you shall bind upon earth shall be bound in heaven, and whatever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven."

+ I, Ethelbald, by divine assent upheld, bearing sway over the race of the Mercians subscribe the sign of the Holy Cross.
+ I, Cuthberht, Archbishop, have subscribed with my own hand.
+ I, Uuita, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Torhthelm, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Willfrid, Bishop, have consented and subscribed
+ I, Cuthbert, Bishop have consented and subscribed.
+ I, Huetlae, Bishop have consented and subscribed.
+ I, Eanfrith, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Eeglaf, Bishop, have consented and subscribed
+ I, Aluuig, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Hunwald, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Daniel, Bishop, have consented and subscribed
+ I, Aldwulf, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Ethelfrith, Bishop, have consented and subscribed
+ I, Herewald, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Sigega, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Redwulf, Bishop, have consented and subscribed.
+ I, Ofa, Patrician, have consented and subscribed.
+ I, Aldwulf, Duke have consented and subscribed.
+ I, Æthelmod, Prince of Mercia, have consented and subscribed.
+ I, Heardberht, Duke, have consented and subscribed.
+ I, Eadbald, Duke, have consented and subscribed
+ I, Bereul, Duke have consented and subscribed.
+ I, Cyneberht, have consented and subscribed.
+ I, Freothorne, have consented and subscribed.
+ I, Wermund, Abbot, have consented and subscribed
+ I, Cuthred, Abbot, have consented and subscribed.
+ I, Buna, Abbot, have consented and subscribed.

The liberty of Christ's Church of Ethelbald King of Mercia and Archbishop Cuthbert.

Decree of King Athelbald and Archbishop Cuthbert concerning the liberty of Churches.

Latin

II.

OFFA OF MERCIA. A.D. 788

✠ IN nomine domini nostri ihesu christi. Ego offa rex merciorum tibi osberhto ministro meo atque uxori tuae et si contigerit ut uobis filius aut filia nati fuerint trado terram iuris mei unius aratri in prouincia cantiae in regione eastrgena ubi nominatur duningeland. Hanc autem terram ad hanc conditionem uobis concedo cum omnibus ad eam rite pertinentibus . . . . propriis terminis cum campis pascuis pratis et cum omni tributo quod regibus antea debetur et quamdiu in hac uita uixeritis omnia uestrae subiegantur potestati.

HANC autem donationem meam atque conditionem multi religiosi testes subs . . . dali conuentu in loco ubi . . . . natur celchyð anno . . . . . DCCLXXXVIII

✠Ego offa rex merciae hanc d . . . . signo sanctae . . . . . avi.
✠Ego iaenberhtus gratia dei arc . . . . . subscr . . . .
✠Ego hygeberht episcopus cons . . . . . .
✠Ego . . . . lf episcopus subscripsi
✠Ego heardraed episcopus subscripsi ✠ signum manus
✠Ego aethilmod episcopus subscripsi ✠ signum manus
✠Ego cyneberht episcopus subscripsi ✠ signum manus
✠Ego unuuam episcopus subscripsi ✠ signum manus
✠Ego uuaer . . . . . subscripsi ✠ signum manus.
✠Ego hathor . . . . . subscripsi.
✠Ego ealgheard episcopus subscripsi
✠Ego ceolmund episcopus . . . . . .

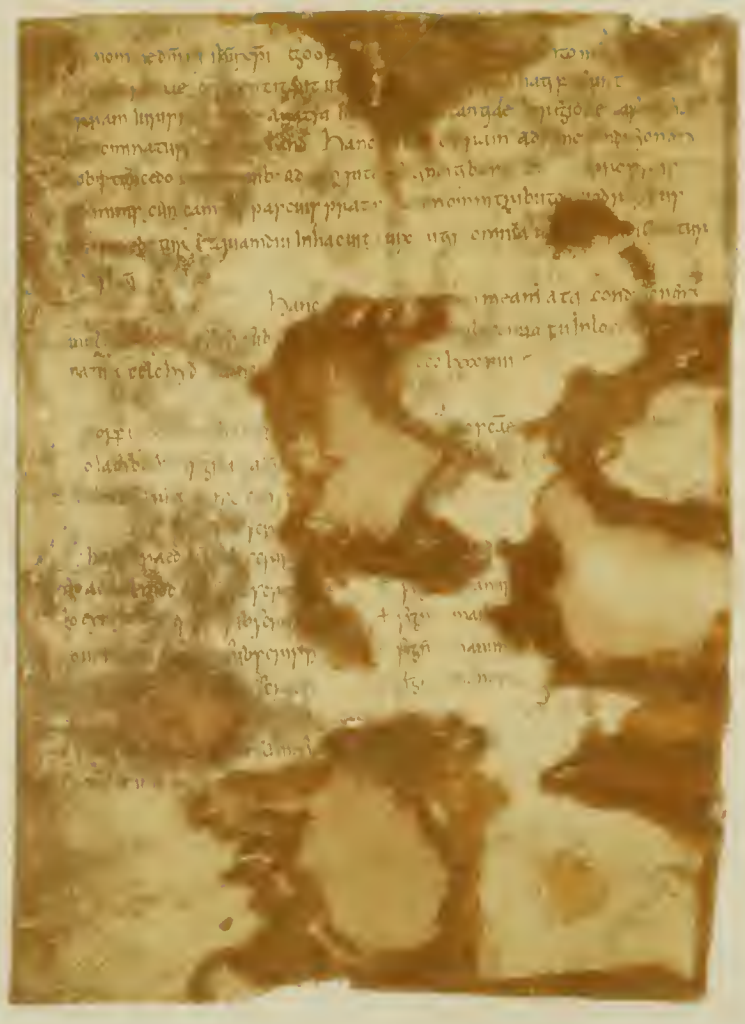
II.

OFFA OF MERCIA. A.D. 788.

✠ IN the name of our Lord Jesus Christ! I Offa, King of the Mercians, do give to thee Osberht my Thane and thy wife, and to thy son or daughter, if it should happen that either be born to thee, the land of my right of one ploughland in the province of Kent in the region of Eastrgena which is called Duningeland. This land moreover I grant to you under this condition with everything to it of right appertaining . . . its proper boundaries with fields, pastures, meadows, and with all tribute hitherto owing to the Kings, and so long as you shall live in this life all things are subject to thy power.

Moreover many religious witnesses have subscribed this my donation and agreement at the synodal gathering in the place which is called Celchyth in the year DCCLXXXVIII

✠ I, Offa, King of Mercia, have signed this grant with the sign of the Holy Cross.
✠ I, Jaenberht, by the grace of God Archbishop . . . have subscribed
✠ I, Hygeberht Bishop, have cons
✠ I, ... lf, Bishop, have subscribed.
✠ I, Heardraed, Bishop, have subscribed ✠ the mark of my hand.
✠ I, Aethilmod, Bishop, have subscribed ✠ the mark of my hand.
✠ I, Cyneberht, Bishop, have subscribed ✠ the mark of my hand.
✠ I, Unwan, Bishop, have subscribed ✠ the mark of my hand.
✠ I, Waer . . . , Bishop, have subscribed ✠ the mark of my hand
✠ I, Hathor . . . . have subscribed
✠ I, Ealgheard, Bishop, have subscribed
✠ I, Ceolmund, Bishop, . .



II.

i. aratrum.

Offa rex merciorum . . . . .

. . unningland.

II.

one ploughland.

Offa, King of the Mercians . . . .

. . unningland.

III.

OFFA OF MERCIA. A.D. 790.

✠ EGO offa rex Anglorum .DCCXC. anno dominicæ incarnationis nostri autem regni dei gratia concessi XXXVIII. cogitans de salute animę meæ et de statu regionis merciorum peruenì ad lundoniam ciuitatem ad conloquium uenerabilis uiri æþelheardi archiepiscopi et locutus sum cum eo quid pro salute animæ meæ et totius gentis merciorum deo omnipotenti darem. Inter hæc postulauit a me uenerabilis archiepiscopus æþelheard ut darem sibi aliquod supplementum ad æcclesiam sancti saluatoris in urbe doroberniæ · dicens cum omnibus episcopis nostræ regionis · esse inonestum non ditari matrem æcclesiarum a filiabus et filiis suis regibus quos fonte baptismatis regenerauit. Ego uero consensi petitioni illius et omnium episcoporum nostrorum et dedi illi · XC. tributaria terre bipertita in duobus locis · LX in loco qui dicitur on lingalhase · et Geddingas circa ribulum qui dicitur fiscesburna · et XXX. in aquilonali ripa fluminis tamis ubi appellatur tuicanham · ut habeat · LX. ad emendationem æcclesię sancti saluatoris · XXX. uero in tuicanhamme ad indumentum fratrum qui seruiunt deo in illa sancta æcclesia. Hanc elemosinam humilis et deuotus Ego offa rex Anglorum pro pignore cristinę fidei totius gentis nostræ offero deo omnipotenti, ad suam sanctam æcclesiam · ut mei memoria et meæ carissimæ gentis ibi celebretur et deo commendetur. Erat autem in conuentu nostro celeberrimus dies pentecostes. et conuentus famulorum dei quorum nomina scripta sunt hic. Æthelheard archiepiscopus · Ceolþulf episcopus · unþona episcopus · Haþored episcopus · Ceolmund episcopus · Ealhheard episcopus · Elfhun episcopus · Cyneberht episcopus · Deneferþ episcopus · permund episcopus · þeohthun episcopus. Omnes isti una mecum clamauerunt ad dominum in die sancto in æcclesia sancti pauli · spiritus domini qui hodie replenit orbem terrarum et omnia continet et scientiam habet uocis · all · et omnes sancti dei apostoli qui ab illo spiritu repleti sunt · tribuat benedictionem sempiternam consentientibus et defendentibus hanc largitatem · et condempnet · et excommunicet · et in hoc sæculo et in futuro eum qui auferat uel minimam partem huius doni ab æcclesia sancti saluatoris quæ sita est in urbe canteuuariorum. Et respondit omnis chorus. Amen. Ad confirmandum uero hoc largitatis donum hi testes aderant et subscripserunt et confirmauerunt donum saluatori nostro.

EGO offa rex merciorum cum benedictione omnium episcoporum inpono signum sanctæ ✠ ad confirmationem huius doni mihi donanti ad redemptionem: et minuenti ad æternam condempnationem et sine ullo remedio in inferno ad æternæ pœnæ cruciatum.

✠ Ego eegferþ rex consensi et subscripsi · et promisi hoc donum semper firmare et augere.
✠ Ego æthelheard archiepiscopus signum sanctæ crucis inpono et in nomine sancti saluatoris conscribo.

✠ Ego colpulf episcopus consensi.	✠ Ego cyneberht episcopus.	✠ brorda princeps.	✠ pigga princeps.
✠ Ego unpona episcopus consensi.	✠ Ego deneferþ episcopus.	✠ bynna princeps.	✠ cydda princeps.
✠ Ego haþored episcopus.	✠ Ego þærmund episcopus.	✠ esne princeps.	✠ cuþberht princeps.
✠ Ego ceolmund episcopus.	✠ Ego ealhmund abbas.	✠ heardbriht princeps.	✠ ceolmund princeps.
✠ Ego ealhheard episcopus.	✠ Ego utel abbas.	✠ eþelmund princeps.	✠ ubba princeps.
✠ Ego elfhun episcopus.	✠ Ego forþred abbas.	✠ eadgar princeps.	✠ eobing princeps.

III.

OFFA OF MERCIA. A.D. 790.

✠ I, OFFA, King of the Angles, in the year of the Incarnation of our Lord DCCXC., and the 38th of our reign by the grace of God granted, pondering over the salvation of my soul and the condition of the region of the Mercians, have come to London to a conference with the venerable man Archbishop Æthelheard, and discoursed with him as to what I should give to Almighty God for the salvation of my soul and the whole race of the Mercians. Among other things, the venerable Archbishop Æthelheard requested of me that I would give him some supplement to the church of the Holy Saviour in the city of Canterbury; saying, with all the bishops of our kingdom, that it was unseemly that the Mother of Churches should not be enriched by her sons and daughters, Monarchs whom she had regenerated at the baptismal font I therefore have consented to the petition of himself and all our bishops, and given him 90 tributaries of land in two portions in two places; 60 in the place called in Lingahese near the rivulet that is called Fiscesburn, and 30 on the north shore of the river Thames, which is called Tuicanham: that he may have 60 for the emendation of the church of the Holy Saviour, and 30 in Tuicanhamme for the clothing of the brethren who serve God in that holy church. This alms, I Offa, the humble and devout King of the Angles, as a pledge of the Christian faith of all my people, offer to Almighty God and his holy church, that the memory of myself and of my beloved people may be there celebrated and commended to God. Our meeting moreover fell on the very famous day of Pentecost, and there were assembled the servants of God whose names are here written: Archbishop Æthelheard, Bishop Ceolwulf, Bishop Unwon, Bishop Hathored, Bishop Ceolmund, Bishop Ealhheard, Bishop Elfhun, Bishop Cyneberht, Bishop Deneferth, Bishop Wermund, Bishop Weohthun. All these cried to the Lord with me on the holy day in the church of St. Paul, "May the Spirit of the Lord, which to-day has replenished the earth and preserves all things and "has knowledge of the word 'Alleluia,' and all the holy Apostles of God, who are filled with that spirit, bestow an everlasting "blessing on those who approve and defend this free gift: but condemn and excommunicate, both in this life and that to "come, him who shall take away even the least portion of this grant from the church of the Holy Saviour which is in the "city of Canterbury!" And the whole chorus answered "Amen!" To confirm this free gift moreover these witnesses were present and subscribed and confirmed the grant to our Saviour.

I Offa, King of the Mercians, with the blessing of all the Bishops, impose the sign of the holy ✠ in confirmation of this grant: for the redemption of me the giver, and the eternal damnation and everlasting torment in hell beyond all hope of relief, of him who shall diminish it.

✠ I, King Eegferth, have consented and subscribed and promised always to uphold and increase this grant.
✠ I, Archbishop Æthelheard, impose the sign of the Holy Cross, and conscribe in the name of the Holy Saviour.

✠ I, Colwulf, Bishop, have consented.	✠ I, Cyneberht, Bishop.	✠ Brorda, Prince.	✠ Wigga, Prince.
✠ I, Unwon, Bishop, have consented	✠ I, Deneferth, Bishop.	✠ Bynna, Prince.	✠ Cydda, Prince.
✠ I, Hathored, Bishop.	✠ I, Wermund, Bishop	✠ Esne, Prince.	✠ Cuthberht, Prince.
✠ I, Ceolmund, Bishop.	✠ I, Ealhmund, Abbot.	✠ Heardbriht, Prince.	✠ Ceolmund, Prince.
✠ I, Ealheard, Bishop.	✠ I, Utel, Abbot	✠ Ethelmund, Prince.	✠ Ubba, Prince.
✠ I Elfhun, Bishop.	✠ I, Forthred, Abbot.	✠ Eadgar, Prince.	✠ Eobing, Prince.

Ego offa rex Anglorum. dccxc. anno dominicae incarnationis. cum diuina pietate disposita concessi
xxxvii. agricolis de saltu domine meae et de saltu regionis mercionum pertinentibus dolundomam cum
terris ad conloquium utilitatibus uiuentibus et pecoribus. Archi episcopi et legatis eius quod petierunt
domine mihi et totius sanctae mercionum do omnipotenti deo pro hac postulauit domine utilitatibus
archi episcopi et pecoribus ut deinceps sibi aliquod pertinentium de ecclesia sancti petri uocabulo
bynna dicitur cum omnibus ad eam pertinentibus. et terra monachorum non detrahatur magnum ecclesiam
de saltibus et planitiis pertinentibus quae ante regionis mercii fuerunt. Ego etho comes et petrionem
illius et omnium episcoporum. iudicium. ecclesiae. tubucua tiuae. bipertita indaobus locis.
lx. in loco quidem on lunta haec et in ceccomgar. cipca iubulum qui dicitur pitch bunna et xx. in aqua
longa iuxta flumina tamisi. ubi oppellatur tuuat. hoc habet. l. ad unum dationem ecclesiae
sancti paulo. xx. uero in cuncas hoc modo ad dandum fratribus quae fuerunt de illa ecclesia
hanc cartam fecimus humiliter et deuotissime. Ego offa rex anglorum propriae crucis signo
roborauit. haec omnia do omnipotenti deo et ecclesiae. ut nemo quicumque hanc cartam
tenuerit ibi celebretur et do commendatione. Quod autem incontinenti celebrantur diebus pentecostes
et commendatur famulorum dei quorum nomina sequuntur hic. et thelhaeid archiepiscopus. Coelpulf episcopus.
unpona episcopus. hadored episcopus. Coelmund episcopus. Cullhaeid episcopus. et elphun episcopus. Cynebhelm episcopus.
dudgisl episcopus. pehmund episcopus. peo presbiter. Omnis iste una mecum clamauerunt ad dominum in
die sancto in ecclesia sancti pauli. semper domini qui hodie iubilantes orabant et gloriam et omnia contenta et sobriam
habere uoluerit. et domini sancti dei apostoli qui abiecto sunt et tributa benedictionem primitiuam con
firmabitur et dissoluetur hanc largitatem. et condimentum et communicet. et in hoc praeceptum et
in praecepto eum qui auferat uel minuerit praeceptum huius doni abaedlesia sancti saluatoris quae erat
sit inuisibile carne et anima omnium. et suspendit omnis chorus. amen. Ad confirmandum uero
hoc largitatem donum in altari. et deinde et in praesentia mauerunt donum sullidco
Ego offa rex mercionum cum benedictione omnium episcoporum in pono signum crucis in nomine
ad confirmationem huius doni. nolo donum eius dei et omnipotentis. et omnium et ad ecclesiam
nam condemnationem et me illo nunquam do hunc signum ad aetatem poenae quicumque.

Ego aethelhaeid archiepiscopus signum crucis gaudet in pono et hoc nomine sancti pauli scribo.

Ego coelpulf episcopus consentio.	Ego cynebhelm episcopus		brigida	princeps	pizza princeps
Ego unpona episcopus consentio	Ego dudgisl episcopus		byrnul	princeps	cydda princeps
Ego hadored episcopus	Ego pehmund episcopus		sune	princeps	eadbehrt princeps
Ego coelmund episcopus	Ego cullhmund abbas		haendbehrt	princeps	coelmund princeps
Ego cullhaeid episcopus	Ego uitel abbas		ethelmund	princeps	ubba princeps
Ego elphun episcopus	Ego pehtred abbas		eadgar	princeps	iobing princeps

R·66.

byte rpicanham

III.

Offa rex merciorum dedit Æbelardo archiepiscopo et ecclesie christi · XC. tributaria terre · LX. vero ; ad emendationem ecclesie · XXX. autem ad indumenta fratrum. Anno DCC.XC.

On lingahese and twicanham.

· latine.

LX. on lingahese apud geddinges circa rivulum qui dicitur fisces burne · XXX. apud tuikenham.

hyse et tpiccanham.

III.

Offa King of the Mercians has given to Athelard the Archbishop and the church of Christ 90 tributaries of land; 60 for the emendation of the church, and 30 for the clothing of the brethren. In the year 790.

In Lingahese and Twicanham.

Latin.

60 in Lingahese at Geddinges near the rivulet that is called Fisces burne ; 30 at Tuikenham.

Hyse and Twiccanham.

IV.

ARCHBISHOP ÆTHELHEARD. A.D. 803.

✠ EGO aeðelheardus gratia dei humilis sanctæ dorobernensis ecclesiæ archiepiscopus unianimo consilio totius sancti synodi · congregationibus omnium monasteriorum quæ olim a fidelibus christo domino perpetuam in libertatem dedita fuerunt. In nomine dei omnipotentis · et per eius tremendum iudicium præcipio · Sicut et ego mandatum a domno apostolico Leone papa percepi · Ut ex hoc tempore numquam temerario ausu super hereditatem domini laicos et sæculares sibi præsumant dominos eligere · Sed sicut in priuilegiis ab apostolica sede datis habetur seu etiam ab apostolicis uiris in initio nascentis ecclesiæ traditum est per sanctos canones vel etiam a propriis possessoribus monasteriorum constitutum · ea regula et obseruantia disciplinę sua monastica iura studeant obseruare. Si ergo quod absit ipsi hoc nostrum mandatum · et domni apostolici papæ spreuerint et pro nihilo ducunt · Sciant se ante tribunal christi nisi ante emendari uolucrint, rationem reddituros · Hæc sunt nomina sanctorum episcoporum et uenerabilium abbatum et presbyterorum et diaconum qui cum totius sancti synodi consensu pro confirmatione predictæ rei · signum sanctæ crucis subscripserunt.

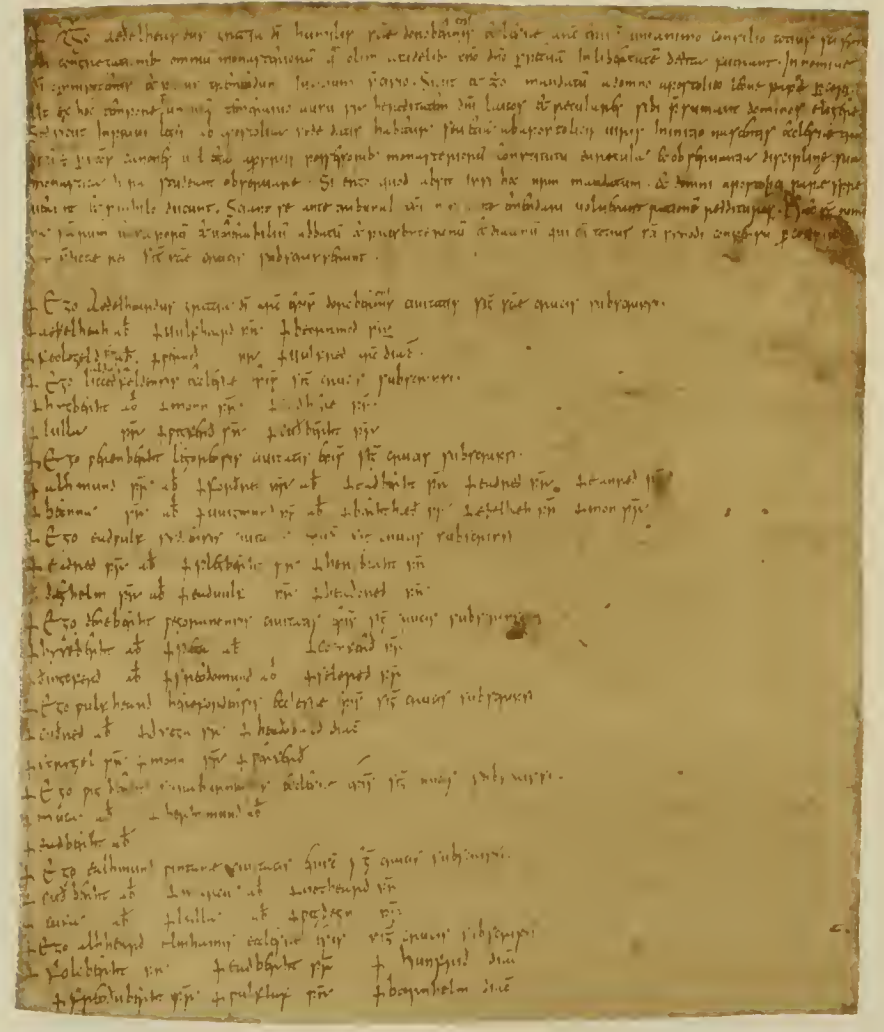
+ Ego Aeðelheardus gratia dei archiepiscopus dorobernensis ciuitatis · signum sanctæ crucis subscripsi.
+ æþelheah abbas + Uulfheard presbiter + beornmod presbiter
+ feologeld presbiter abbas + pernoð presbiter + Uulfred archidiaconus
+ Ego aldulfus liccedfeldensis ecclesiæ episcopus signum crucis subscripsi.
+ hygberht abbas + monn presbiter + eadhere presbiter
+ lulla presbiter + pigferð presbiter + eaðberht presbiter
+ Ego perenberht legorensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ alhmund presbiter abbas + forðred presbiter abbas + eadberht presbiter + eadred presbiter + eanred presbiter
+ beonna presbiter abbas + uuigmund presbiter abbas + berhthæð presbiter + æþelhæh presbiter + moa presbiter
+ Ego eadpulf syddensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ eadred presbiter abbas + plegberht presbiter + hereberht presbiter
+ dægbelm presbiter abbas + eaduulf presbiter + heaðored presbiter
+ Ego deneberht pegoranensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ hyseberht abbas + pæga abbas + coenferð presbiter
+ ðingeferð abbas + freoðomund abbas + sederæd presbiter
+ Ego pulfheard herefordensis ecclesiæ episcopus signum crucis subscripsi.
+ euðred abbas + dyega presbiter + heaðobald diaconus
+ strygel presbiter + monn presbiter + perferð
+ Ego pigberht sciraburnensis ecclesiæ episcopus signum crucis subscripsi.
+ muca abbas + berhtmund abbas
+ eadberht abbas
+ Ego ealhmund pintauæ ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ euðberht abbas + marcus abbas + nothheard presbiter
+ cufa abbas + lulla abbas + pigðegn presbiter
+ Ego alhheard elmhamis ecclesiæ episcopus signum crucis subscripsi.
+ folcberht presbiter + eadberht presbiter + hunfrið diaconus
+ freoðuberht presbiter + pulfluf presbiter + beorohelm diaconus

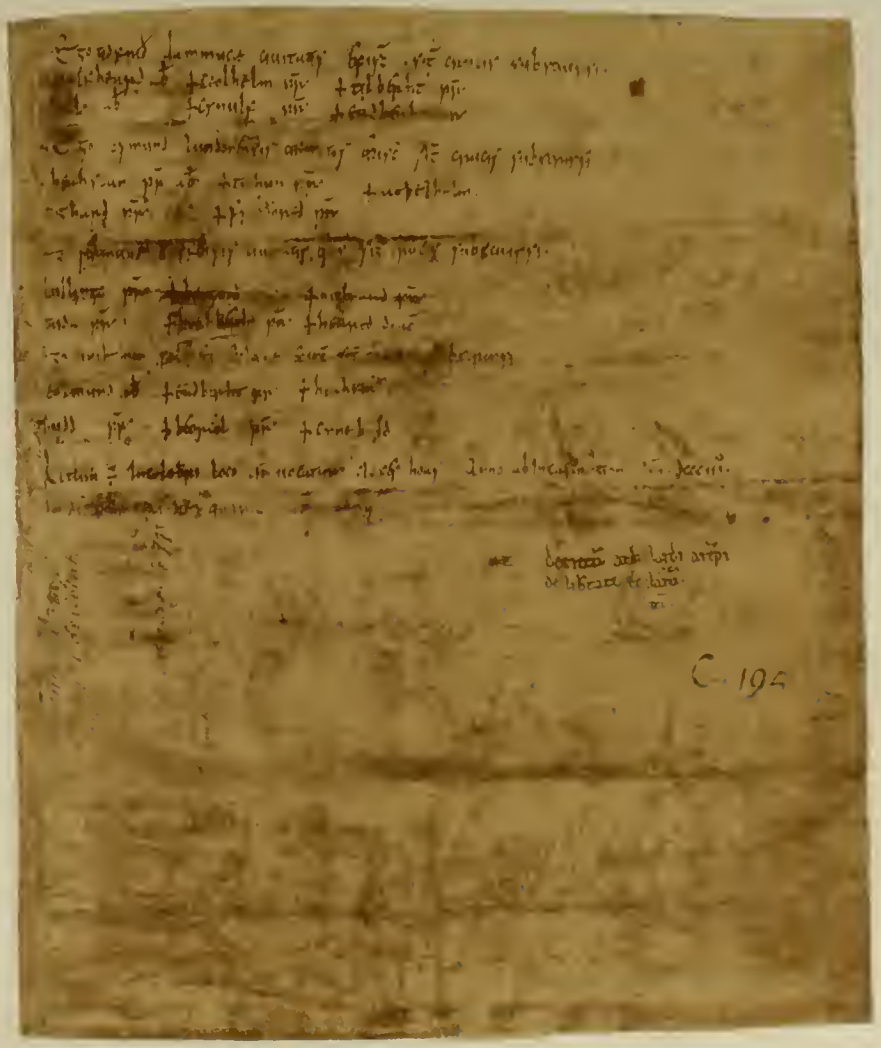
IV.

ARCHBISHOP ÆTHELHEARD. A.D. 803.

✠ I Æthelheard by the grace of God humble Archbishop of the holy Church of Canterbury, by the unanimous advice of the whole holy Synod, to the congregations of all monasteries which have in times past been dedicated by the faithful in perpetual liberty to Christ our Lord. In the name of the Almighty God and by his tremendous doom I charge, even as I have received command from the Apostolic Lord, Pope Leo, that from this time forth, they shall never presume with rash attempt to elect for themselves lay or secular persons as rulers over the inheritance of the Lord; but as it is directed in the privileges granted by the Apostolic See, and also as it has been handed down in holy canons by apostolic men in the beginning of the nascent church or in like manner settled by the possessors of monasteries themselves, they shall study to observe their monastic rights by that rule and observance of discipline. If, therefore, which God forbid, they should spurn and hold for nought this our own and our Apostolic Lord the Pope's command, let them know that they will have to render an account before the judgment seat of Christ, unless they make amends beforehand. These are the names of the holy bishops and venerable abbots, and priests and deacons, who with the consent of the whole holy Synod, have, for confirmation of the aforesaid matter, subscribed the sign of the Holy Cross

+ I Æthelheard, by the grace of God Archbishop of Canterbury, have subscribed the sign of the Holy Cross.
+ Æthelheah, Abbot + Wulfheard, Priest. + Beornmod, Priest.
+ Feologeld, Priest Abbot + Wernoth, Priest. + Wulfred, Archdeacon.
+ I Aldulf, Bishop of the church of Lichfield, have subscribed the sign of the Cross.
+ Hygberht, Abbot. + Monn, Priest. + Eadhere, Priest
+ Lulla, Priest. + Wigferth, Priest + Cuthberht, Priest.
+ I Werenberht, Bishop of the city of Leicester, have subscribed the sign of the Cross.
+ Alhmund, Priest Abbot. + Forthred, Priest Abbot. + Eadberht, Priest. + Eadred, Priest. + Eanred, Priest
+ Beonna, Priest Abbot. + Wigmund, Priest Abbot. + Berhthæth, Priest. + Æthelheah, Priest. + Mon, Priest.
+ I Eadwulf, Bishop of the city of Sidnacester, have subscribed the sign of the Cross.
+ Eadred, Priest Abbot + Plegberht, Priest. + Hereberht, Priest.
+ Dæghelm, Priest Abbot + Eadwulf, Priest. + Heathored, Priest.
+ I Deneberht, Bishop of the city of Worcester, have subscribed the sign of the Cross.
+ Hyseberht, Abbot. + Pæga, Abbot. + Coenferth, Priest.
+ Thingeferth, Abbot. + Freothomund, Abbot. + Sederæth, Priest.
+ I Wulfheard, Bishop of the church of Hereford, have subscribed the sign of the Cross.
+ Cuthred, Abbot. + Dyega, Priest + Heathobald, Deacon.
+ Strygel, Priest + Monn, Priest. + Werferth.
+ I Wigberht, Bishop of the church of Sherborne, have subscribed the sign of the Cross.
+ Muca, Abbot. Berhtmund, Abbot
+ Eadberht, Abbot.
+ I Ealhmund, Bishop of the city of Winchester, have subscribed the sign of the Cross.
+ Cuthberht, Abbot. + Mark, Abbot + Nothheard, Priest.
+ Cufa, Abbot. + Lulla, Abbot. + Wigthegn, Priest
+ I Alhheard, Bishop of the church of Elmham, have subscribed the sign of the Cross.
+ Folcberht, Priest. + Eadberht, Priest + Hunfrith, Deacon.
+ Freothuberht, Priest. + Wulfluf, Priest. + Beornhelm, Deacon.





C. 194

IV.

+ Ego tidfriȝ dummucæ ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ Uulfheard abbas + ceolhelm presbiter + tilberht presbiter.
+ Lull abbas + cynulf presbiter + eadberht presbiter.
+ Ego osmund lundonensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ heahstan presbiter abbas + tidhun presbiter + aeþelhelm.
+ pighard presbiter + freoȝored presbiter.
+ Ego þermund hrofensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
+ lullinge presbiter + beagnoȝ presbiter + pigheard presbiter.
+ tuda presbiter + heahberht presbiter + heared diaconus.
+ Ego uuihthun selesegi ecclesiæ episcopus signum crucis subscripsi.
+ colmund abbas + eadberht presbiter + heahferȝ.
+ dudd presbiter + beorcol presbiter + cynebahl.

Actum est in celebri loco qui uocatur clofes hoas · Anno ab Incarnatione domini · DCCCIII indictione XI · die quarta idus octobris.

decretum athelardi archiepiscopi de libertate ecclesiarum.

· latine.

IV.

+ I Tulfrith, Bishop of the city of Dunwich, have subscribed the sign of the Cross.
+ Wulfheard, Abbot + Ceolhelm, Priest. + Tilberht, Priest.
+ Lull, Abbot. + Cynulf, Priest Eadberht, Priest.
+ I Osmund, Bishop of the city of London, have subscribed the sign of the Cross.
+ Heahstan, Priest Abbot. + Tidhun, Priest. + Æthelhelm.
+ Wighard, Priest. + Freothored, Priest.
+ I Warmund, Bishop of the city of Rochester, have subscribed the sign of the Cross.
+ Lullinge, Priest + Beagnoth, Priest. + Wigheard, Priest
+ Tuda, Priest + Healdberht, Priest. + Heared, Deacon.
+ I Wihthun, Bishop of the church of Selsey, have subscribed the sign of the Cross.
+ Colmund, Abbot. + Eadberht, Priest. + Heahferth.
+ Dudd, Priest. + Beorcol, Priest. + Cynebahl.

Done in the well known place which is called Clofeshoæ, in the year from the Incarnation of our Lord 803, the 11th Indiction, the 4th day of the Ides of October.

The decree of Archbishop Athelard concerning the liberty of churches.

Latin.

V.

ARCHBISHOP ÆTHELHEARD. A.D. 803.

✠ EGO æþelheardus gratia dei humilis sanctę doroberuensis ecclesiæ archiepiscopus . unianimo consilio totius sancti sinodi · congregationibus omnium monasteriorum quae olim a fidelibus domino christo perpetuam in libertatem dedita fuerant . in nomine dei omnipotentis et per eius tremendum iudicium precipio sicut et ego a domno apostolicoque leone papa percepi . ut ex hoc tempore umquam temerario ausu super hereditatem domini laicos et seculares sibi non presumant dominos eligere . sed sicut in priuilegiis ab apostolica sede datis habetur : seu etiam ab apostolicis uiris in initio nascentis ęcclesię traditum · est · per sanctos canones · uel etiam a propriis possessoribus monasteriorum constitutum · ea regula et obseruantia disciplinę · sua monastica iura studeant obseruare : Si ergo quod absit ipsi hoc nostrum mandatum et domni apostolici papę spreuerint . et pro nihilo ducunt . sciant se a sanctę dei ęcclesię communione sequestratos . et in tremendo iudicio ante tribunal christi ni ontea emendant . rationem reddituros ; Hęc sunt nomina episcoporum sanctorum ac uenerabilium abbatum et presbiterorum . et diaconum . qui cum totius sancti synodi consensu . pro confirmatione prędicte rei signum sanctę crucis christi subscripserunt ; ✠ Ego æþelheardus gratia dei archiepiscopus doroberniee civitatis signum sanctę crucis subscripsi ; Æþeleah abbas · Feologeld abbas . Þulfheard presbiter . Þærnoð presbiter . Beornmod presbiter . Uulfred archidiaconus.

✠ Ego aldulfus . liccetfeldensis ęclesię episcopus signaui . Higberht abbas.

✠ Ego þærenbyrht . legorensis ciuitatis episcopus · sigoum sanctum inpressi ; Ealhmund abbas ; Beonna abbas ; Forðryd abbas ; Þigmund abbud ;

✠ Ego eadulf . siddensis ciuitatis episcopus . signum imposui almum ; Eadred abbas ; Dæghelm abbas ;

✠ Ego denebyrht . pegorauensis ciuitatis episcopus . signum notaui ; Higbyrht abbas . Dingferð abbod . Þega abbod.

✠ Ego þulfheard . herfordensis ciuitatis episcopus . consignaui ; Cuðred abbod.

✠ Ego þigbyrth . scirburnensis ciuitatis episcopus . signum crucis subscripsi . Muca abbas . Eadbyrht abbas . Byrhtmund abbod.

✠ Ego ealheard . elmhamis ęcclesię episcopus . confirmaui ; ✠ Ego alhmund pintonię ciuitatis episcopus assensi . Cuthberht abbas . Marcus abbod ;

✠ Ego tidfrið dammace ciuitatis episcopus consolidaui . Þulfheard abbas ;

V.

ARCHBISHOP ÆTHELHEARD. A.D. 803.

✠ I Æthelheard by the grace of God humble Archbishop of the holy Church of Canterbury, by the unanimous advice of the whole holy Synod, to the congregations of all monasteries which have in times past been dedicated by the faithful in perpetual liberty to Christ our Lord. In the name of the Almighty God and by his tremendous doom I charge, even as I have received command from the apostolic Lord, Pope Leo, that from this time forth, they shall never presume with rash attempt to elect for themselves lay or secular persons as rulers over the inheritance of the Lord; but as it is directed in the privileges granted by the apostolic see, and also as it has been handed down in holy canons by apostolic men in the beginning of the nascent church or in like manner settled by the possessors of monasteries themselves, they shall study to observe their monastic rights by that rule and observance of discipline If, therefore, which God forbid, they should spurn and hold for nought this our own and our Apostolic Lord the Pope's command, let them know that they are severed from the holy church of God and that they will have to render an account at the tremendous day of doom before the judgment seat of Christ, unless they make amends beforehand. These are the names of the holy bishops and venerable abbots, and priests and deacons, who with the consent of the whole holy synod, have, for confirmation of the aforesaid matter, subscribed the sign of the Holy Cross. ✠ I Æthelheard, by the Grace of God Archbishop of the city of Canterbury, have subscribed the sign of the Holy Cross. Æthelcah, Abbot. Feologeld, Abbot. Wulfheard, Priest. Wærnoth, Priest. Beornmod, Priest. Wulfred, Archdeacon.

✠ I Aldulf, Bishop of the church of Lichfeld, have signed. Higberht, Abbot.

✠ I Wærenbyrht, Bishop of the city of Leicester, have impressed the holy sign. Ealhmund, Abbot Beonna, Abbot Fortbryd, Abbot. Wigmund, Abbot.

✠ I Eadulf, Bishop of the city of Sidnacester, have imposed the propitious sign. Eadred, Abbot. Dæghelm, Abbot.

✠ I Denebyrht, Bishop of the city of Worcester, have recorded the sign. Higbyrht, Abbot. Thingfertb, Abbot. Pega, Abbot.

✠ I Wulfheard, Bishop of the city of Hereford, have signed. Cuthred, Abbot.

✠ I Wigbyrth, Bishop of the city of Sherborne, have subscribed the sign of the Cross. Muca, Abbot. Eadbyrht, Abbot Byrhtmund, Abbot.

✠ I Ealheard, Bishop of the church of Elmham, have confirmed. ✠ I Alhmund, Bishop of the city of Winchester, have assented. Cuthberht, Abbot. Mark, Abbot.

✠ I Tidfrith, Bishop of the city of Dunwich, have consolidated. Wulfheard, Abbot.

✝ Ego Athelheardus gratia dei humilis sce dorobernensis ecclesiae archiepis. unanimo consilio totius sci synodi. congregationibus omniu monasteriorum quae olim a fidelibus dni ero ppetuam in libertatem dedita fuerant: in nomine di omipotentis et eius tremendum iudicium pcipio sicut et ego et domno apostolico et leone papa pcepi. ut et hoc tempore uniquam temerario ausu sup hereditate dei laicos et seculares sibi non presumant dominos eligere. sed sicut in priuilegis a apostolica sede datis habetur: seu etiam ab apostolicis uiris in tempore nascentis ecclie traditum. et pscos canones. et eiu. uproprius possessoribus monasteriorum constitutum. et regula et obseruantia disciplinae. sua monastica iura studeant obseruare. Si ergo quod absit ipsi hoc in mandatis et domni apostolici papae spreuerint. et pnihilo ducunt. sciant se a sce et a ecclie communione sequestratos et in tremendo iudicio ante tribunal xpi in anima et mente rationem reddituros. Haec sunt nomina eporum scorum et uenerabilium abbatum et presbyterorum. et diaconorum. qui cum totius sci synodi consensu. pconfirmatione predicte rei signum sce crucis xpi subscripserunt. ✝ Ego athelheardus gratia dei archiepis dorobernice ciuitatis signum sce crucis subscripsi. ✝ Athelredus abbas. Eadberhtus abbas. Pulphredus pbr. Sanredus pbr. Beornmodus pbr. Vulfredus archidiaconus.

✝ Ego aldulfus liccetfeldensis ecclie episcopus signum huiusce abbas.

✝ Ego pehtenbyrhtus lecorensis ciuitatis episcopus signum scm impressi. Eallmundus abbas. Beornnoth abbas. Sordbyrhtus abbas. Pigmunus abbas.

✝ Ego eadulf sceobirsis ciuitatis episcopus signum impressi almunus. Eanredus abbas. Dathelm abbas.

✝ Ego diuebyrhtus pecpiensis ciuitatis episcopus signum nostrum. Hunbyrhtus abbas. Dmigredus abbas. Pega abbas.

✝ Ego pulphredus herefordensis ciuitatis episcopus consignauit. Cuthred abbas.

✝ Ego pehtwulf scirburnensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi. Muca abbas. Eadbyrhtus abbas. Byrhtmundus abbas.

✝ Ego athelwulfus domnanensis ecclie episcopus confirmauit. ✝ Ego alhmundus pincornensis ciuitatis episcopus assensi. Cuthberhtus abbas. Magrêd abbas.

✝ Ego eadredus rammacensis ciuitatis episcopus consolidauit. Pulphredus abbas.

✠ Ego Osmundus Lundoniensis episcopus signum crucis subscripsi. Henricus abbas. Petrus abbas.
✠ Ego Willelmus Hyperensis episcopus signum crucis subscripsi.
✠ Ego Willelmus Selesiensis episcopus signum crucis subscripsi. Colmundus abbas.

Actum est in celebri loco qui vocatur Clouesho anno ab incarnatione Xpi dccc. in indictione xv. die mense Octobris.

De libertate ecclesiarum.

C. 196.

V.

✠ Ego osmund londonensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi . Heahstan abbod . Plegberht abbod.
✠ Ego uuærmund hrofensis ciuitatis episcopus signum crucis subscripsi.
✠ Ego uueohthun seolesegie ecclesie episcopus signum crucis subscripsi . Ceolmund abbod.

Actum est in celebri loco que uocatur cloueshos anno ab incarnatione christi · DCCC · III · indictione · XI · die · IIII · iduum octobris.

de libertate ecclesiarum.

Statutum athelardi archiepiscopi apud clouesho de libertate ecclesie.

V.

✠ I Osmund, Bishop of the city of London, have subscribed the sign of the Holy Cross. Heahstan, Abbot Plegberht, Abbot.
✠ I Wærmund, Bishop of the city of Rochester, have subscribed the sign of the Holy Cross.
✠ I Weohthun, Bishop of the church of Selsey, have subscribed the sign of the Holy Cross. Ceolmund, Abbot.

Done in the well known place that is called Cloveshos in the year from the Incarnation of Christ 803, the 11th Indiction, the 4th day of the Ides of October.

Concerning the liberty of churches.

The statute of Archbishop Athelard at Clovesho concerning the liberty of the church.

VI.

COENUULF. A.D. 812.

✠IN nomine dei summi regis aeterni. Anno quoque incarnationis dei et saluatoris mundi · DCCC° · XII°. indictione. V. Regni quoque gloriosissimi merciorum regis coenuulfi Anno XVI Praesulatus etiam anno uulfredi archiepiscopi VII°. INter alios quoque deo adnuente bonarum rerum eventos uerbi gratia placuit itaque regi coenuulfo atque uulfredo archiepiscopo quorundam commutationes agellorum ambobus conpetentius in orientalibus cantiae partibus sapientibus eorum consentientibus firmiter peragere. Ita quoque primitus uulfred archiepiscopus hac interposita ratione aliquam terrae partiunculam · hoc est duarum manentium in loco ubi sucordhlincas uocitantur iuxta distributionem suarum utique terrarum ritu cantiae an sulung dictum Seu in alio loco mediam partem unius mansiunculae id est an ioclet ab incolis ibi eegheanglond appellatur. Quam terram uidelicet Uulfred archiepiscopus plenario ac digno comparauerat praetio ab uulfhardo praesbytero iam dudum AeSelheardi bonae memoriae archiepiscopi sibi ad possidendum atque fruendum per omne modum Seu etiam cum libertate sicut et ipse illam terram conparare et possedere optenuit · Id est ut iure hereditario perpetuae possederet et ab uniuersis etiam terrenis difficultatum notis et ignotis condicionibus ac tributis siue ab omni opere puplico aedificiorum aut in quoblet ducatu perenniter libera frueretur et sua sic utditate qualecumque sibi dei donu praeuideret terram derelinqueret illam. UNde igitur christi gratia uulfred archiepiscopus eandem terram sibi tam propriam et quam liberam habeadam fruendamque in suum proprie arbitrium conparare pleniter ut praediximus praecuravit. Atque etiam insuper sic regi coenuulfo dare atque ad rei puplic . . . . e condicionis donare decreuerat ubi uel cuicumque utilitati sibi fore uideretur. Pro agellorum Transmutatione Uerbi gratia istorum qui in partibus suburbanis regis oppidulo fefresham dicto fieri uidebantur · Hoc est terrae particula duarum manentium id est an sulung ubi ab incolis grafoneah uocitatur. Ab aquilone habens terminum suuealnne fluuiuis · A plaga oriente suiðhuning lond A parte occidentali ealhfleot · Ab austro sighearding meduue ond eae suithhuning lond. Atque rursum in partibus australi in regione on liminum et in loco Ubi ab indegenis ab occidente kasingburnan appellatur demediam partem unius mansiunculae id est an ioclet · ad id insuper addito illo litore foris maritimo cum pristinis terminibus cunctis ad eam usquam rite pertinentibus Dei gratia quoque rex Coenuulf has praedictas terrulas uerbi gratia æt grafon æa atque iterum æt casingburnan litoreque illo cum omnibus · undecumque legitimis limitibus campis salsuges pascuis siluis pratibus paludibus litoribus piscuosis seu cunctis aliunde usibus quisquilibet maritimisque fructibus Pro illis praedictis agellorum uicissitudinibus æt sucordhlincum et eegheanglond Uulfredo omnino archiepiscopo ueraciter et firmiter in propriae condicionis ac in perpetue possessionis hereditatem cum uniuersae integritatis libertate perpetualiter in domino concedens donabo sibi ipsi habendum ac perpetue fruendum ac sic ad trahendum Ut semet ipso utillimum esse uideretur · Cum uniuersae libertatis praedictae discretionem per omnia inmobiliter secundum quod terram praedictam Uulfred archiepiscopus conparauerat haberet. Atque hac condicione regi Coenuulfo Transmutare et in domino donare diiudicauerat Sicut superius ratum ac delibratum et infra crucis uexillo et sub idoneis testibus robaratum habetur :- INsaper additur hoc Si huius uicissitudinis persona quilibet ex utrablbet parte hanc commutationem aliter transmutare aut uiolare temptauerit quam difinitum fieri uidetur salua iure intemerata possessiuncula cum praedicta libertate absque obstaculo alicuius quaestionis ad proprie hereditatis gremium redeat.

VI.

COENUULF. A.D. 812.

✠IN the name of God the Most High, Eternal King! And in the year of the Incarnation of God and the Saviour of the world 812, the 5th Indiction, the 16th year of the reign of Coenuulf the most glorious King of the Mercians, and the seventh of the presidency of Archbishop Wulfred. Among other fortunate events happening by God's approval, it has, so to speak, pleased King Coenuulf and Archbishop Wulfred to firmly complete, with the consent of their wise men, changes of certain lands in the eastern portion of Kent for the greater conveniency of both. So also, Archbishop Wulfred has first applied for this purpose a certain small portion of land, namely, two farms in the place which is called Sucordhlincas, according to the distribution of his lands after the manner of Kent called a solin, and in another place the half part of one small farm, that is a yokelet, which is called by the inhabitants Eegheanglond; which land, to wit, Archbishop Wulfred had bought at a full and fitting price from Wulfhard, priest of the late Archbishop Athelard of worthy memory, to possess and enjoy in every way and with the like liberty as he himself has obtained in the purchase and possession of that land—that is, that he should possess it in perpetuity by hereditary right, and enjoy it free from all conditions of land burdens, known and unknown, and from all tributes or all public work of buildings or in any dukedom whatever for ever and that he should bequeath the land in such way, as by the gift of God he should foresee to be to his own advantage. Wherefore then, Wulfred, by Christ's grace Archbishop, bought, in full, as we have before said, this same land as peculiar to himself and as free, to have and enjoy according to his own will: and in like manner, moreover, decreed so to give and grant it to King Coenuulf and . . . . . condition of the commonwealth when or for whatever use it should seem to him good, in exchange, so to speak, for those fields which appear to form part of the suburbs of the King's little town of Fefresham, that is, a parcel of land of two farms, that is, a solin where it is called by the inhabitants Grafoneah, having on its north boundary the river Swealwe; on the east shore Suithhuning land; on the western portion Ealhfleot, on the south Sighearding Meadow and also Suithhuning land. And again in the southern part in the region of Liminum and in the place which is called by the inhabitants Kasingburn in the east, a half part of one small farm, that is a yokelet, to that being added, over and above, the sea shore with all the pristine bounds to it ever belonging. By God's grace also I King Coenuulf granting do give these aforesaid lands, namely, at Grafon æa and again at Casingburn, with the shore and all whatsoever its lawful bounds, fields, salt pastures, woods, meadows, marshes, fisheries, and all other maritime customs and fruits, for the aforesaid interchanges of fields at Sucordhlinc and Eegheanglond, to Archbishop Wulfred altogether truly and firmly, in inheritance of lasting compact and of perpetual possession, with liberty of entire completeness for ever in the Lord, to have and for ever enjoy to himself and so bequeath as shall seem to him most useful. So that he may have the discretion of the entire liberty aforesaid in all things unalienably, according as Archbishop Wulfred had purchased the aforesaid land. And under this condition King Coenuulf had decided to transmute and grant, in the Lord, as is above resolved and ratified and confirmed under the sign of the holy Cross and in the presence of competent witnesses. Moreover this is added. If either party to this interchange shall attempt to alter or infringe this commutation—otherwise than has been defined—saving the law, the small estate shall return uninjured, with the liberty aforesaid, without hindrance of any question, into the proper channel of inheritance.

In nomine dei summi regis aeterni. Anno dominicae incarnationis et redemptoris mundi. DCCC. LXX. indictione V. regnante quoque gloriosissimo mercionum rege Coenwulfo. Anno XXII. consecratus etiam
anno Wulfredus archiepiscopi VIII. In certis locis quoque de adquirendis bonarum rerum euentis uenerabilis gracia plaguis atque rex Coenwulfo atque Wulfredo atque episcopo quorundam commu
tationes agellorum ambobus concedentibus inquietabitur cancellarii papabus rupientibus eorum contengentibus primitus perficere. Sed quoque primitus Wulfredo atque episcopo hac inter posita
ratione aliquam terrae particulam. hoc est duarum manentum in loco ubi praedo hlincae uocitantur iuxta ripam fluminis quae cancelle dicuntur
seu in alio loco medium partem unius manunculae. id est de iocle ab incolis ibi eschealing lono appellatur. Iudicium terram incolae Wulfredo atque episcopo plerique decrepito conparauerunt
praedo ab uilla praedo [illegible] iam dictum decellanus bonae memoriae atque episcopi ibi ad possidendum. Ita ipse praenominatus per omne modum seu etiam cum libertate sicut et
ipse illam terram conparare et possedere optabant. Et et usque hereditario perpetuae possedere. Et ab unitate eiusdem terrae omnis agricultarum ne et ignis concessionibus detributis
sint ab omni opere publico aedificiorum. nisi in quolibet ciuitatis per omnem liberam praebentur. Et pro ea re ut gratia quidem ibi donare possent terram derelinquere illam
Hoc igitur his gratia Wulfredo atque episcopo eandem terram ibi iam praedictam in ius proprium arbitrium conparare plenissime ut possemus
praelaudatum. Atque etiam in ipsa pro rege Coenwulfo atque dato ad ipsum pro [illegible] et concessionis donare decreuerunt ubi uel cui cumque uoluerit ibi ipse uoluerit. Pro agellorum tran
mutatione uenerabilis gratia [illegible] in imparibus sub urbanis regis oppidulo pepperham circa pleni uidebantur. Hoc est terrae particulae duarum manentum id est an fulling ubi dicitur in
colis quarum ad uocatur. Et aquilone habent terminum [illegible] fluminis. et plaga occidentali [illegible] de aquilone occidentali [illegible] de aurifero righeaporns medium ono [illegible]
[illegible] lono. Atque ipsorum imparibus aequalibus in regionibus et fluminum et in loco ubi de incessum occidentis karing burnan appellatur demedia parte unius manunculae id est
in iocle. Ad id in ripam ad circa illo litoris posita in altitudine cum pratis terminis: cuncta ad eam usque quae pertinent.
Et quidem et per communia haec praedicta terrae uel ignis uenerabilis et
et quarum ea atque terrae et carnis burnan litoribus illo cum omnibus undecumque legitimis limitibus campis silua pascua fluuiis piscationibus paludibus uicinis pirucoriis seu [illegible]
Alnae urbis quibuslibet magnitudinis pruccibus ono illis praedicta agellorum uicissitudinis ad prae pro hlincum et eschealing lono Wulfredo atque episcopo uenerabilem et primitus in perpetuo
concessionis de in perpetuae possessionis hereditatem cum uniuersis integritatis libertate perpetualiter in dono concedit donabo sibi ipsi habendum de perpetuae praedicandum de ipse de praedicandum
ut remota ipso uallimum et uoluerit. Cum uniuersis libertatis praedicta diuisionem per omnia immobiliter secundum quod terram praedicta Wulfredo atque episcopo conparauerunt habebant
atque hac concessione regi Coenwulfo transmutare. et in dono donare diuidere sicut ripae fluuium decedibus et in pratum circiter uetitto et sub iondi circa: roborantur habetur.
Et ripam decorum hoc si huius uicissitudinis personae quilibet ecclesiae papae hanc commutationem uiolare conparauerit quam optimae pleni uidetur.
salua iure intemerata possessiuncula cum praedicta libertate absque obstaculo uicinus quaestionis de proprietate hereditatis gratium nedetur.

deus etiam quilibet dominorum seu rerum in seculi exitu accum gracie dicatur. huius, uicipriaciorum reconciliacionem ecclesiae pacificae et hic uiualibus pacificis. quod tum primitus reconciliaciem hanc mutare uel prauidare inquietauerit. Noueritis se anathematizatum esse et a uinculo iudicii summi iudicis hoc iniquitatem reconciliationis. Fiat fiat amen. fiat.

Excomunicatio omnibus aliis.

+ Ego Aedmundus rex gracia dei mercionum. huius uicipriaciorum munificentiam sancta manu consecrauit et signum uexillo roborauit.

+ Ego Dunstanus quamuis indignus huius regis. ac reconciliationis munificentiam confirmauit et signo crucis hoc roborauit.

+ Ego Elfricus archiepiscopus confirmauit et roborauit.

+ Signum manus eadgari regis.

+ Signum aedgari palatini comitis

+ Signum mar Cynebeorhtes episcopi.

+ Signum min Coenulfi episcopi

+ Signum min Aethelheah episcopi rec.

Conuersio trium regum Kenulfi regis 7 Wulfred archiepi
et Suerdlis 7 ecgwulfi. Cuenen 7 ceolburhe.
.lam. 812

VI.

AUT etiam quilibet dominorum Seu summo sæculi dignitatum gradu ditatus huius uicissitudinis reconciliationem tyrannico fraude fretus ex his utralibus partibus quod Tam firmiter reconciliaretur hanc mutare uel fraudare iniqui temptauerit Nouerit se anathematum esse et ante tribunal summi iudicis christi rationem redditurum. Nisi prius digna satisfactione emendauerit.

✠ Ego coenuulf christi gratia rex merciorum huius nostræ uicissitudinis munificentiam larga manu donabo atque crucis uexillo roborabo.
✠ Ego uulfred gratia dei archiepiscopus huius nostrae reconciliationis munificentiam adnuendo consentiens et signo crucis christi roborabo.
✠ Ego eduulf episcopus consentiens subscripsi.
✠ Signum manus cuþredi presbiteri.
✠ Signum manus ploesa ducis.
✠ Signum manus cyneberhti regis propinqui.
✠ Signum manus coenuualdi regis propinqui.
✠ Signum manus aeþelbeah pedes secutoris.

Grauanen.

Commutatio terrarum inter Kenulfum regem et Wulured archiepiscopum pro suerdling et eegingland grauenea et casinburne.

. latine.

Carta Cronulphi Regis de Suordlinge quam dedit Wulfredo archiepiscopo.

VI.

OR, also, if any of the nobles, albeit endowed with the highest degree of rank of the time, trusting to tyrannical deceit, shall wickedly attempt to alter or defraud the renewal of this interchange which has been so firmly re-established by both parties, let him know that he is accursed and will have to render an account before the judgment seat of the Most High Judge, unless he make full and worthy amends beforehand

✠ I Coenuulf, by the grace of Christ, King of the Mercians, grant this bounty of our interchange with a liberal hand, and confirm it with the sign of the holy Cross
✠ I Wulfred, by the grace of God Archbishop, consenting, affirm this bounty of our reconciliation, and confirm it with the sign of the Cross of Christ.
✠ I Eduulf, Bishop, consenting have subscribed
✠ The sign of the hand of Cuthred, priest
✠ The sign of the hand of Ploesa, Duke
✠ The sign of the hand of Cynebertht, the King's kinsman.
✠ The sign of the hand of Coenwald, the King's kinsman.
✠ The sign of the hand of Æthelbeah, the King's foot-man.

Gravanea

An interchange of lands between King Kenulf and Archbishop Wulvred for Suerdling and Eegingland, Gravenea and Casinburne.
Latin.

The Charter of King Coenulph of Suordlinge which he has given to Archbishop Wulfred.

VII.

ECGBERHT OF WESSEX. A.D. 830 (?).

✠ IN nomine domini nostri ihesu christi summi regis eterni anno dominice incarnationis DCCC · XL · V · Indictione · VIII. Ego ecgberht rex occidentalium saxonum nec non et cantuariorum. dabo et concedo meo fideli ministro æðeric aliquam partem terre iuris mei in prouincie cantuariorum hoc est U aratrum in loco qui dicitur perahorna et flothammas in sempiternam hereditatem illum ad abendum et possidendum feliciterque in dies eius perfruendum. Et post dies eius Cuicumque herede placuerit ad derelinquendam liberam ab omni seruitute regali supicetione liberima quamdiu christiana fides in terra seruatur aeterna liber permaneat hoc illamque omnibus successoribus nostris In nomine omnipotentis dei obseruare precipimus. Et si quis hoc seruare noluerit seruet eum omnipotens deus. Si quis uero per tyranicam potestatem fringere aut minuere noluerit Sciat se anathematum coram christo et angelis eius nisi ante digna satisfactione acmendare noluerit deo et hominibus manente · Hac cartula in sua nihilhominum firmitata roborata His testibus consentientibus ac scribentibus quorum hic nomina infra scripta sunt

✠ Ego ecgberht rex hac meam donationem cum uexillo sanctæ crucis christi roborabo et supscribo.
✠ Ego æðelwulf rex cantrariorum consensi et subscripsi.
✠ Ego wulfred gratia dei archiepiscopus consensi et subscripsi.
✠ Ego beornmod episcopus consensi et subscripsi.
✠ Ego allsta episcopus consensi et subscripsi.
✠ Ego cynehard archidiaconus consensi et subscripsi.
✠ Ego h . . . . rd dux consensi et subscripsi.
✠ Ego dudda dux consensi et subscripsi.
✠ Ego cynehelm consensi et subscripsi

þis land salde ecgberht cyning eþeriee pro eius pecunia hoc · est · L. mancusas hoc est · V. sulung landes 7 þis sint þa land gemera æt porahornan 7 æt flodhammam · on east healfe cealfhammas · 7 on sud healfe Seaxana meare 7 on west healfe genlida 7 on norð healfe þes hiredes land to folcanstan · 7 þis sindan þa den þe þerto geberigð · pilfreðineg den 7 sænget den 7 æalhfreþine den.

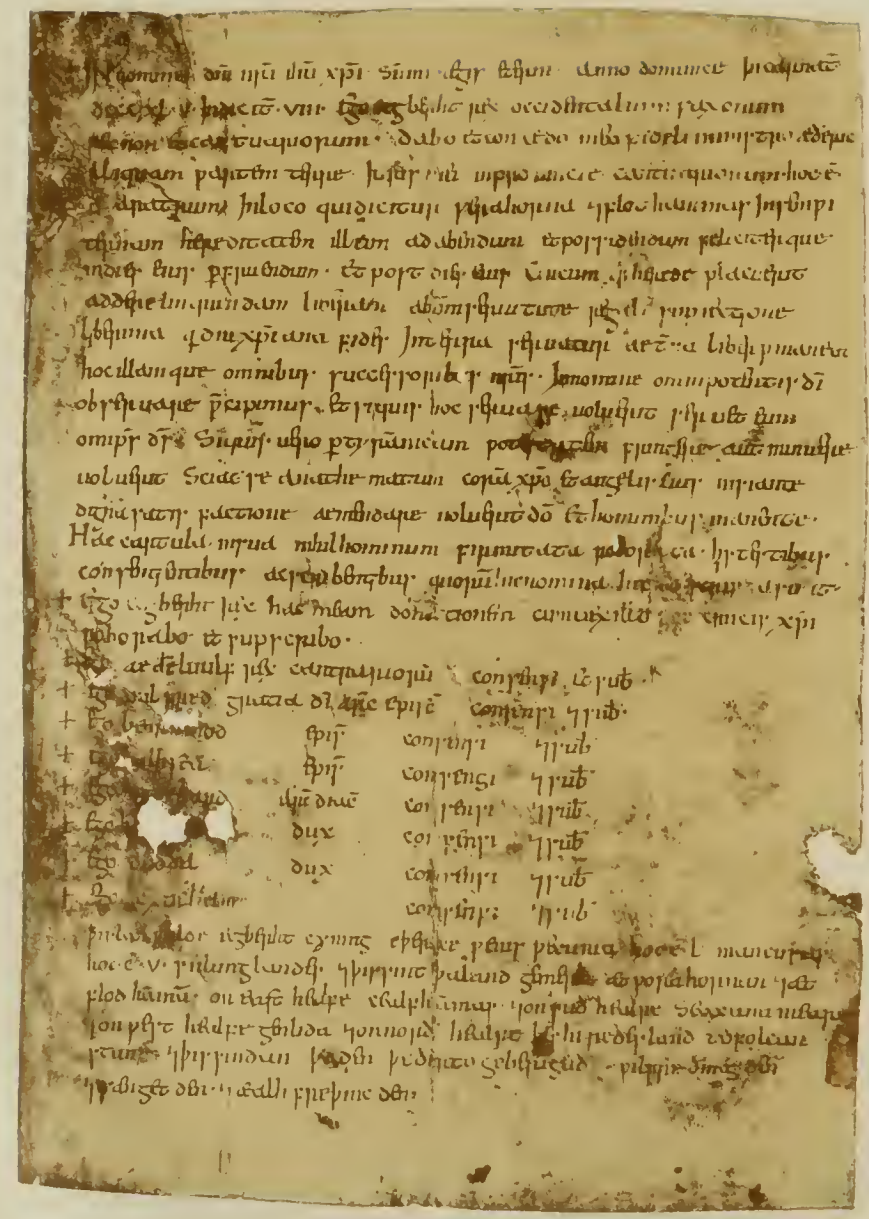
VII.

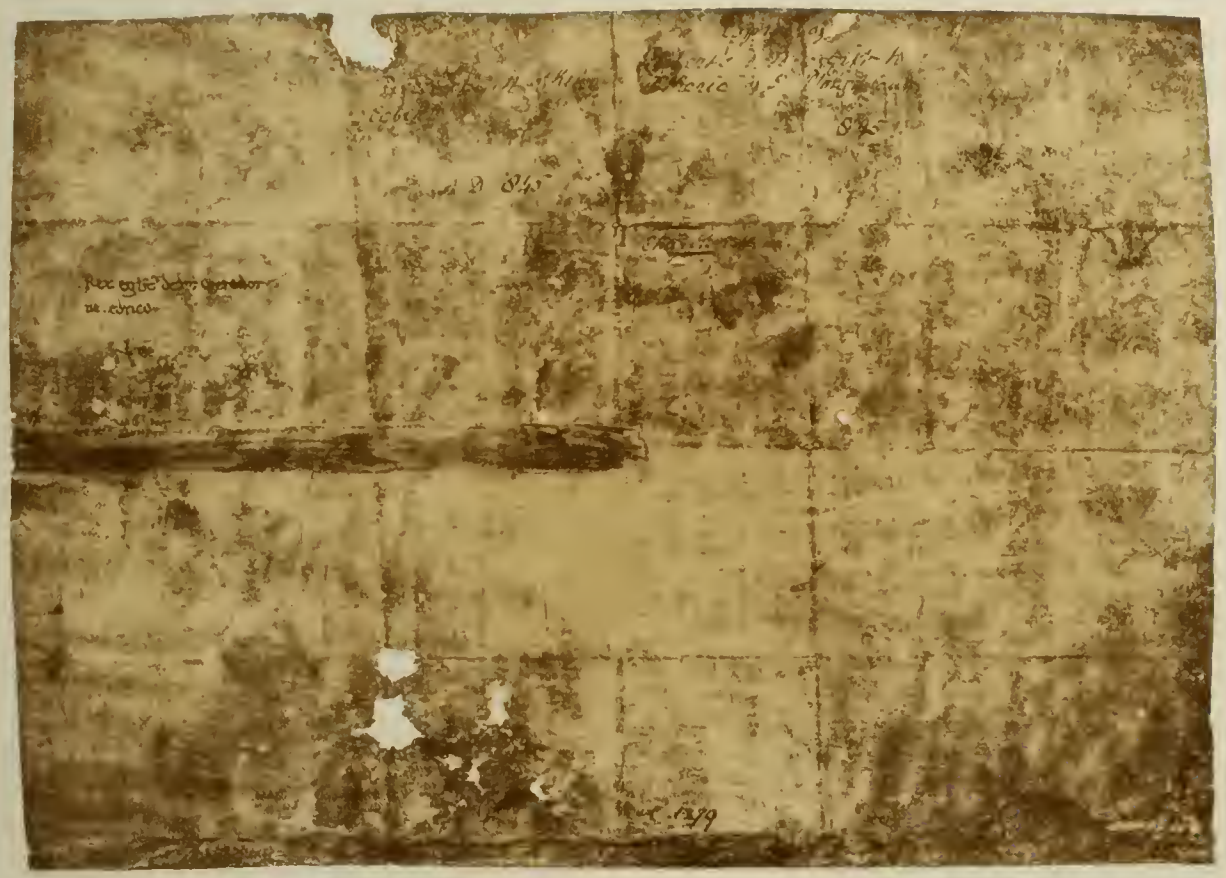
ECGBERHT OF WESSEX. A.D 830 (?).

✠ IN the name of our Lord Jesus Christ the Most High, Eternal King! In the year of the Incarnation of our Lord DCCCXLV, the 8th Indiction I Egberht, King of the West Saxons and Kentish men, give and grant to my faithful Thane, Ætheric, a certain parcel of land of my right in the province of the men of Kent, that is one plough-land in the place which is called Werahorna and Flothammas, in everlasting inheritance, to have and possess the same and happily enjoy it in his day, and after his day to leave it to whatever heir he may please, free from all royal service and subjection, to remain free so long as the eternal Christian Faith shall be preserved upon earth. And this we charge all our successors in the name of Almighty God to observe. And if any one preserve this may the Almighty God preserve him. But if any one shall wish by tyrannical power to infringe or lessen it, let him know that he shall be accursed before Christ and his angels unless he shall beforehand make amends to God and man—this charter remaining strengthened in its power, notwithstanding, by these consenting and subscribing witnesses whose names are written below.

✠ I Ecgberht, King, confirm and subscribe this my gift with the sign of the holy Cross of Christ
✠ I Æthelwulf, King of the Kentish men, have consented and subscribed.
✠ I Wulfred, by the grace of God Archbishop, have consented and subscribed.
✠ I Beornmod, Bishop, have consented and subscribed
✠ I Allsta, Bishop, have consented and subscribed
✠ I Cynehard, Archdeacon, have consented and subscribed
✠ I H rd, Duke, have consented and subscribed.
✠ I Dudda, Duke, have consented and subscribed.
✠ I Cynehelm, have consented and subscribed

King Ecgberht gave this land to Etheric for his money, that is 50 mancuses, that is 5 solins of land, and these are the land marks at Worahorna and at Flodhamma. On east side Cealfhamma, and on south side Seaxan Mere, and on west side Genlid, and on north side this convent's land at Folcanstane, and these are the dens that thereto belong—Wilfrethineg den, and Sænget den, and Æalhfrethine den





VII.

Rex egbertus dedit
Werehorne . edrico
. latin

VII

King Egbert has given
Werehorne to Edric.
Latin

VIII.

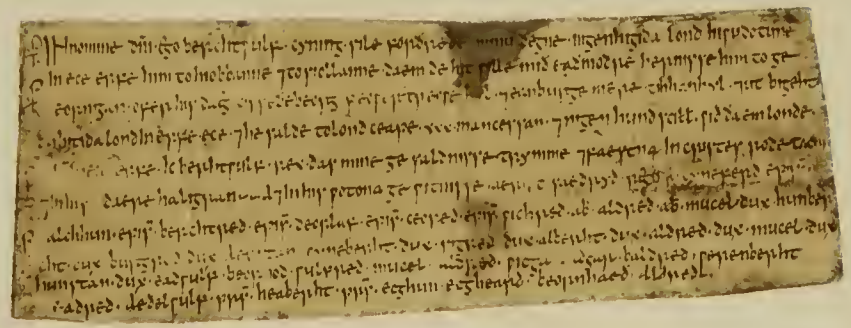
BERCHTWULF. A.D. about 840.

IN nomine domini. Ego berchtpulf · cyning sile forðrede minum þegne nigen higida lond in þudotune in ece erfe him to hiobhanne 7 tu siollanne þæm þe hit pille miþ eaþmodre hernisse him to geornigan · ofer his dæg · cisse-þeborg · feoper treope hyl 7 eanburge mere · tibhanhyl 7 ut higeht tu higida lond in erte ece. – he salde to lond ceape · xxx · mancessan 7 nigen hund scillinga þiþ þæm londe · him in ece erfe. Ic berhtpulf · rex þas mine gesaldnisse trymme 7 faestna in cristes rode tacne 7 in his þaere haligranna 7 in his potona gepitnisse · aerist saeðryþ regina cynefeorþ episcopus alchhun episcopus · berchtred episcopus · deorlaf episcopus ceored · episcopus pichred abbas aldred abbas · mucel · dux hunhercht · dux · hurgred dux aefstan · cyneberht dux sigred · dux alberht dux aldred · dux mucel dux · hunstan · dux eadpulf · beornoþ · pulfred · mucel aldred piega eadgar baldred perenberht eadred aeþelpulf presbiter heaberht presbiter · eeghun · eegheard beorhtaeþ · aldred.

VIII.

BERCHTWULF. A.D. about 840.

IN the name of the Lord! I, Berchtwulf, King, give to Forthred, my thane, nine hides of land in Wudotune in perpetual inheritance for him to have and to give it to him who shall merit it by humble obedience after his day—Cissethebeorg, Four Tree Hill, and Eanburge mere, Tibhanhyl and Ut higeht two hides of land in perpetual inheritance. And he gave for purchase money of the land 30 mancuses and nine hundred shillings for the land to him in perpetual inheritance. I, Berhtwulf, King, confirm and ratify this my sale with the sign of Christ's rood and in witness of the Saints and of his witan. First Saethryth Queen, Cynefeorth Bishop, Alchhun Bishop, Berchtred Bishop, Deorlaf Bishop, Ceored Bishop, Wichred Abbot, Aldred Abbot, Mucel Duke, Hunhercht Duke, Burgred Duke, Æfstan, Cynebert Duke, Sigred Duke, Alberht Duke, Aldred Duke, Mucel Duke, Hunstan Duke, Eadwulf, Beornoth, Wulfred, Mucel, Aldred, Wiega, Eadgar, Baldred, Werenberht, Eadred, Æthelwulf Priest, Heaberht Priest, Eeghun, Eegheard, Beorhtaeth, Aldred.



VIII.

⁊ þe ure alle hileodaþ · Ne æt þisse gepitnesse þerun on cristes noman ⁊ on his þæere haligran gif ænig monn · þas ure gepitnesse inerre on opihte þæt he æbbe þæes æhmæchtgan godes unhlis . . ⁊ his þæere haligran unhu . . . .

VIII.

And we also command all who were present at this witnessing in the name of Christ and of his Saints, if any man shall pervert this our witnessing in ought that he have the disgrace of God and of his saints . . . .

IX.

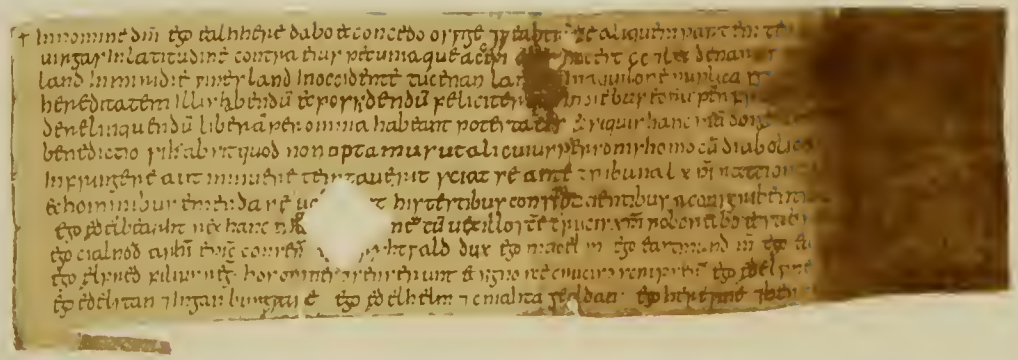
EALHHERE. A.D. 860–866.

✠ IN nomine domini ego ealhhere dabo et concedo ospigo et peahtræd aliquem partem terre . . uirgas in latitudine contra eius pecunia que accepi ab eo hoc est ce et lxx. denarios ex his . . . . . land in miridie pinesland in occidente tucenan land et in aquilone puplica semita . . . . . hereditatem illis habendum et possidendum feliciterque in diebus eorum perfruendum . derelinquendum liberam per omnia habeant potestates et si quis hanc meam donationem ser . . . . . benedictio si autem absit quod non optamus ut alicuius personis homo cum diabolica t . . infringere aut minuere tentauerit sciat se ante tribunal christi rateionem . . . . . et hominibus emendare u t his testibus consenticientibus et conscribentibus quorum no . ego eðelbearht rex hanc mea . . . nem cum uexillo sancte crucis christi roboraho et subscribo ego . ego cialnoð archiepiscopus consensi . . . . rybtpald dux ego muced minister ego eastmund minister ego calh . . . . . ego elfred filius regis hos omnes consenserunt et signo sancte crucis conscripserunt ego eðelpine minister . . . . . ego eðelstan et ingan burgrare ego eðelhelm et cniahta gegildan ego herepine et herreð . Ego

IX.

EALHHERE. A.D. 860–866.

✠ IN the name of the Lord! I Ealhhere give and grant to Oswig and Weahtræth a certain parcel of land . . rods in breadth in exchange for his money, which I have accepted from him that is 270 pence with these . . . . . land on the south Winesland, on the west Tucenan land and on the north the public road . . inheritance to have and possess to them and happily to enjoy during their day that they have the power to leave it free in all things. And if anyone observe this my grant blessing, but if, which God forbid, any man with diabolical . shall attempt to infringe or diminish it, let him know that he will have to render account before the Judgment Seat of Christ he shall make amends and men These witnesses consenting and conscribing whose na . . . . I, King Æthelbearht, confirm and subscribe this my . with the sign of the Holy Cross of Christ. I . . . I Cialnoth, Archbishop, have consented rybtwald, Duke I Muced, Thane I Eastmund, Thane I Ealh . . I Ælfred, the King's son. All these have consented and conscribed the sign of the Holy Cross I Æthelwine Thane I Æthelstan and Ingan burghers I, Æthelhelm and Cnahta guildsmen. I Herrewine and Herred. I .



X.

ETHELBEARHT. A.D. 863.

✠ IN nomine trino diuino regi regnanti in perpetuum domino deo hsabaoth cui patent cuncta penetralia cordis et corporis terrestria simul et celestia necnon super ethera regnans in sedibus altis ima et alta omnia sua dicione gubernans cuius amore et eternis premiis + ego eðelbearht rex occidentalium saxonum nec non et cantuariorum dabo et concedo meo fideli ministro et principi meo eðelredo aliquam partem terre iuris mei hoc est VIIII. aratra in illa loco hubi nominatur mersaham in sempiternum hereditatem sibi abendum et possidendum feliciterque in dies eius perfruendum et post dies eius cuicumque hei heredi placuerit derelinquendum liberam per omnia habeat potestatem cum campis siluis pratis pascuis aquis uenationibus pascuis porcorum simulque mariscis et cum omnibus utilitatibus rite ac recte ad eandem terram pertinentibus hoc feci pro eius humdi hobocdientia simulque pro eius placauili atque competenti pecunia quam ab eo accepi hoc est CCCC.tos. mancusas auri purissimi hanc autem terram supranominatam et mersaham + ego eðelbearht rex ab omni seruitute regali operis intus et foris magnis ac modicis notis et ignotis perenniter liberauo nisi his tantum tribus causis hoc est expeditione et arcis munitione pontisque constructione et illud foras reddat quot siui intus faciendi appetat hec autem terra prenominata his notissimis terminibus circumcingitur a meritic et ab occidente stur usque blacanriðe ab aquilone et ab oriente cadpealdes bocland to bradeburnan estque una semis aratra ab oriente sture quæ iacet at confinium usque garulfi regis ministri to mersabam 7 meda be eastan ce sue ðer mid riahte to ðem lande limpaþ unamque salis coquinariam hoc est I. scalternsteall 7 ðer cota to in illa loco ubi nominatur herepic et IIII. carris transductionem in silba regis sex ebdomades a die pentecosten hubi alteri homines silbam cedunt hoc est in regis communione hec sunt pascua porcorum que nostra lingua saxhonica denbera nominamus hoc est husneah efredingdenn herbedingdenn pafingdenn pidefingdenn bleccingdenn nec non · XX. statera casei of mersce ad mersaham reddatur et XL agnos et XL uellera ouium et duorum dierum refectio uel XXX. argenteis hoc est semicum libra redimatur hsi quis uero heredum successorumque meorum regum principum ducum optimatum siue exactorum hanc meam donationem seruare uoluerit seruetur ei desuper benedictio sempiterna hsi autem absit quod non optamus alicuius personis homo diabolica temeritate instigatus surrexerit qui hanc meam donationem uel liuertatem infringere uel minuere aut in aliut conbertere quam a nobis constitutum est temptauerit sciat se ante tribunal summi et eterni iudicis rationem esse redditurum nisi ante digna bsatisque placabili factione deo et hominibus emendare studuerit haeta est autem hec eadem donatio uel liuertas in illa loco que uocitatur birencfeld anno dominice incarnationis DCCCLXIII. indictione XI his testibus consentientibus et signo sancte crucis christi confirmantibus quorum hic nomina infra ac in scedula patefacta liquescunt.

+ ego eðelbearht rex hanc meam donationem uel liuertatem cum uexillo sancte crucis christi roborabo et subscribo.

+ ego eðered dux consensi et subscripsi.
+ ego eðered filius regis consensi et subscripsi.
+ ego dryhtpeald dux consensi et subscripsi.
+ ego mucel minister consensi et subscripsi.
+ ego heabmund presbiter consensi et subscripsi.
+ ego heremod presbiter consensi et subscripsi.
+ ego garulf minister consensi et subscripsi.
+ ego eastmund minister consensi et subscripsi.
+ ego uulfred minister consensi et subscripsi.
+ ego pigstan minister consensi et subscripsi.
+ ego eegferð minister consensi et subscripsi.
+ ealdred minister consensi et subscripsi.
+ ego sigenoð minister.
+ ego elfstan minister.
+ ego pigheln minister.
+ ego piahtred minister.

+ Item at stabilitatem huius suprascripte donationis uel liuertatis + ego ciolnoð gratia dei archiepiscopus mea propria manu signum sancto crucis christi inpressi.

+ ego deimund presbiter abbas consensi et subscripsi.
+ ego biarnulf presbiter abbas consensi et subscripsi.
+ ego eðelpeald presbiter consensi et subscripsi.
+ ego noðheard presbiter consensi et subscripsi.
+ ego osmund presbiter consensi et subscripsi.
+ ego iab presbiter consensi et subscripsi.
+ ego pighelm presbiter consensi et subscripsi.
+ ego tida presbiter consensi et subscripsi.
+ ego biarnheah archidiaconus consensi et subscripsi.
+ ego osulf archidiaconus consensi et subscripsi.
+ ego ealhstan consensi et subscripsi.

X.

ETHELBEARHT. A.D. 863.

✠ IN the divine triune name of the King reigning for ever, the Lord God of Sabaoth, to whom all the secrets of the heart and body are open; ruling all things terrestrial and celestial; reigning over the Heavens, and from lofty thrones governing all above and below by his power; for whose love and eternal reward + I, Ethelbearht, King of the West Saxons and Kentish men, do give and grant to my faithful Thane and Prince, Ethelred, a certain parcel of land of my right, that is, 9 plough lands, in that place which is called Mersaham in everlasting inheritance to have and possess to himself, and happily to enjoy during his day, and after his day he may have the power to leave it to whatever heir he shall please free in all things, with fields, woods, meadows, pastures, waters, chaces, hog pastures and marshes, and with all profits to the same land of right and lawfully belonging. This I have done in consideration of his humble obedience, and also for an acceptable and suitable sum of money which I have received from him, that is, 400 mancuses of the purest gold. Moreover, I, Ethelbearht, free this aforesaid land and Mersaham from all service of royal work, within and without, great and small, known and unknown, for ever, except these three matters, that is, military service and castle guard and bridge building, and let him render that without, that he may desire to be done to himself within. This land, moreover, is surrounded by these very well-known bounds: on the south and west, the Stur as far as the Black-rill: on the north and east Eadweald's boc-land at Bradeburn: and there is half a plough land east the Stur which lies as far as the border [or, on the border of the marsh] of Garulf the King's thane at Mersaham, and the meadows near the east river, as there with right belongs the land, and one salt "coquinaria," that is, a "scalternsteall," with the cots thereto belonging, in the place which is named Herewic, and 4 carts drawing in the King's wood six weeks from the day of Pentecost, when other men cut down the wood, that is, in the King's common These are the hog pastures, which in our Saxon tongue we call "denbera,"—that is, Husneah . . . . . , Efrethingdenn, Herbedingdenn, Pafingdenn, ... Widefingdenn, Bleccingdenn. . . . . also 20 weys of cheese of Mersce are to be rendered to Mersaham, and 40 lambs' and 40 sheep's fleeces, and an entertainment of two days may be redeemed by 30 silver, that is, half a pound. If, however, any of my heirs and successors, kings, princes, dukes, nobles, or tax-collectors shall observe this my gift, may an everlasting blessing be upon him; but if, which God forbid, any man shall arise who, instigated by diabolical temerity, shall attempt to infringe or curtail or in any way pervert this my gift or franchise, otherwise than has been decreed by ourselves, let him know that he will have to render an account before the judgment seat of the Most High and Eternal Judge, unless he shall beforehand study to make amends by worthy and satisfactory deeds to God and man. Moreover this grant or franchise was made in that place which is called Birencfeld, in the year of the Incarnation of our Lord 863—the 11th Indiction—these witnesses consenting and confirming with the sign of the Holy Cross whose names appear disclosed here below and in a schedule.

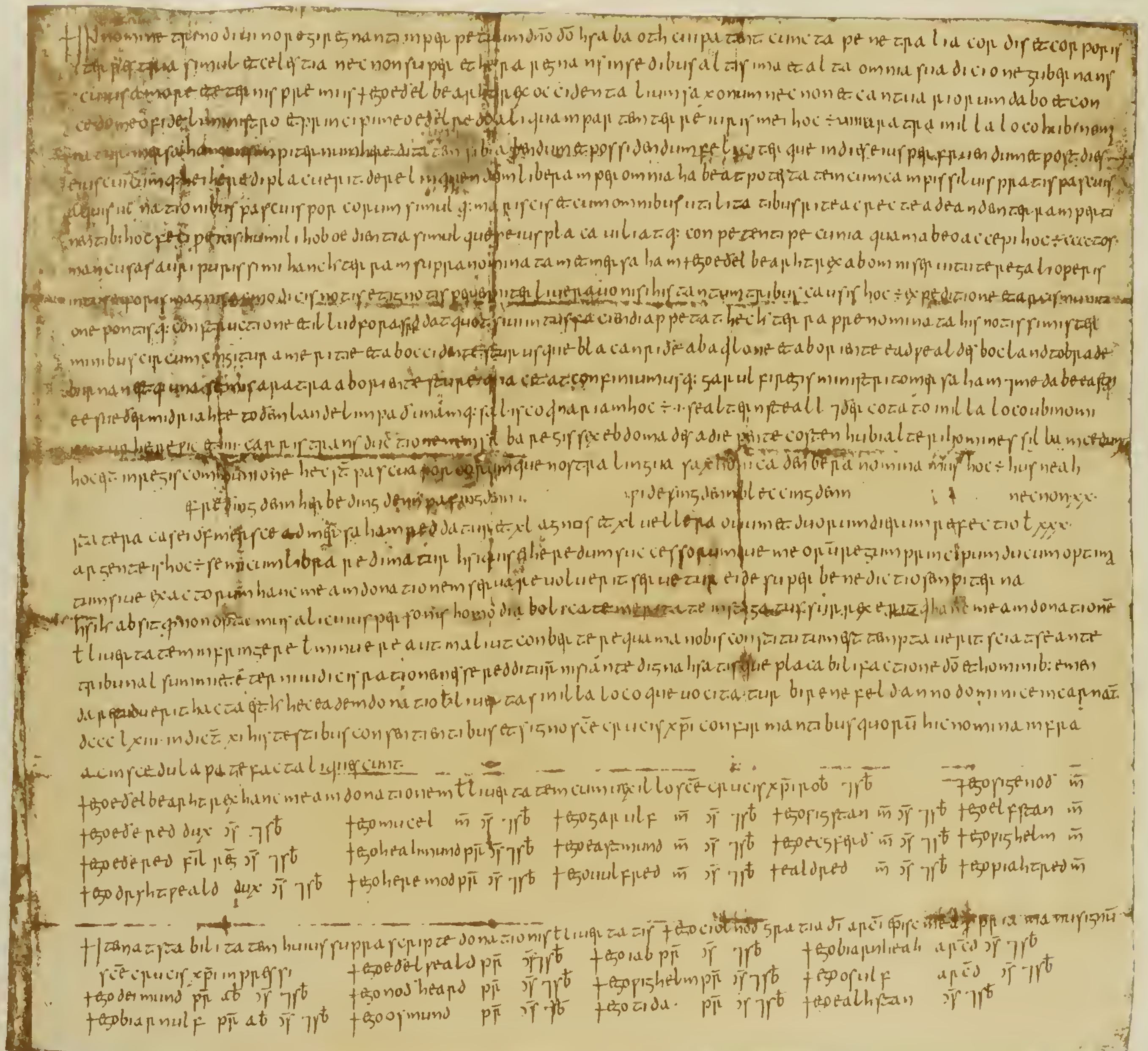
+ I, Ethelbearht, King, have confirmed and subscribed this my gift or franchise with the sign of the Holy Cross of Christ.

+ I, Ethered, Duke, have consented and subscribed.
+ I, Ethered, the King's son, have consented and subscribed.
+ I, Dryhtweald, Duke, have consented and subscribed.
+ I, Mucel Thane, have consented and subscribed.
+ I, Heabmund, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Heremod, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Garulf, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Eastmund, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Wulfred, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Wigstan, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Eegferth, Thane, have consented and subscribed.
+ Eaðred, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Sigenoth, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Elfstan, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Wighelm, Thane, have consented and subscribed.
+ I, Piahtred, Thane, have consented and subscribed.

+ Item, for the stability of this grant and franchise aforesaid. + I, Ciolnoth, by the grace of God Archbishop, have impressed with my own hand the sign of the Holy Cross.

+ I Deimund, Priest Abbot, have consented and subscribed.
+ I, Biarnulf, Priest Abbot, have consented and subscribed.
+ I, Ethelweald, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Notheard, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Osmund, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Iab, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Wighelm, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Tida, Priest, have consented and subscribed.
+ I, Biarnheah, Archdeacon, have consented and subscribed.
+ I, Osulf, Archdeacon, have consented and subscribed.
+ I, Ealhstan, have consented and subscribed.

x



X.

+ ego sigefreð archidiaconus consensi et subscripsi.
+ ego diarpeald subdiaconus consensi et subscripsi.
+ ego sefreð subdiaconus consensi et subscripsi.
+ ego osmund consensi et subscripsi.
+ ego dudda consensi et subscripsi.

+ ego beagmund consensi et subscripsi.
+ ego ospeald consensi et subscripsi.
+ ego lulla consensi et subscripsi.
+ ego oba consensi et subscripsi.
+ ego lulla consensi et subscripsi.

+ ego hunfreð consensi et subscripsi.
+ ego lulla consensi et subscripsi.
+ ego eadulf consensi et subscripsi.
+ ego osbearht consensi et subscripsi.
+ ego pealdhelm consensi et subscripsi.

+ ego caldhere consensi et subscripsi.
+ ego diara consensi et subscripsi.
+ ego garulf consensi et subscripsi.
+ ego elric consensi et subscripsi.
+ ego dudda consensi et subscripsi.

+ ego eðelpulf consensi et subscripsi.

īc eadpald sello 7 forgeofu þis lond et pifeles berge agustines higum into hiora beode minre saple to are 7 to leedome 7 iop fer godes lufe bidde þet ge bit minre saple nyt gedeo 7 me hit for gode leanie eop to elmessum amen.

Rex ethelbertus dedit merscham
ethelredo ministro suo.

. latine. merscham.

X.

+ I, Sigefreth, Archdeacon, have consented and subscribed.
+ I, Diarweald, Subdeacon, have consented and subscribed.
+ I, Sefreth, Subdeacon, have consented and subscribed.
+ I, Osmund, have consented and subscribed.
+ I, Dudda, have consented and subscribed.

+ I, Beagmund, have consented and subscribed.
+ I, Oswald, have consented and subscribed.
+ I, Lulla, have consented and subscribed.
+ I, Oba, have consented and subscribed.
+ I, Lulla, have consented and subscribed.

+ I, Hunfreth, have consented and subscribed.
+ I, Lulla, have consented and subscribed.
+ I, Eadulf, have consented and subscribed.
+ I, Osbearht, have consented and subscribed.
+ I, Wealdhelm, have consented and subscribed.

+ I, Ealdhere, have consented and subscribed.
+ I, Diara, have consented and subscribed.
+ I, Garulf, have consented and subscribed.
+ I, Elric, have consented and subscribed.
+ I, Dudda, have consented and subscribed.

+ I, Ethelwulf, have consented and subscribed.

I, Eadwald, give and grant this land at Wifelesberge to the Brotherhood of Augustine, for their table, for benefit and healing of my soul. And I pray you for God's love that ye make it beneficial for my soul, and reward me for it before God as alms to you. Amen.

King Ethelbert has given Merscham
to his Thane Ethelred.

. latin Merscham.

XI.

BISHOP SWITHULF. A.D. 889.

✠REGNANTE in perpetuum domino nostro ihesu christo Omnia regna huius labentis uitæ regnorumque dispensatores ab initio histius sæculi cum uelocitate deficientes ceciderunt · Ideo fugitiuis ex mortalibus rebus æterna gaudia promerenda sunt, qua propter ego spiðuulf episcopus 7 ða higan æt hrofes cestre, dabunt hiorhtuulfo presbitero aliquam partem terre in prouincio cantie in regione que uocatur haddun id est dimidium unius aratri pro eius placabili pecunio in hereditatem sempiternam iure hereditorio tibi ad habendum æt possidendum feliciter perfruendum in dies tuos . æt post dies tuos cuicumque herede tibi placuerit . derelinquendum liberam per omnia habeas potestatem. Hæc sunt æt enim termini histius predicti agelli circumiacentia biscopes mearc annorðan east be hunesbiorge oð ciolmundes mearce 7 ðes landes in crefpe suð ober hadduue middepcarde 7 ober ðane caldan tunsteall oð cinges mearce 7 suð be cinges mearce oð ðane myclan del norðan 7 pest be cinges mearce oð ciolmundes pioda 7 pest be ðy pioda andlanges ðare rode oð ðane pyt 7 east fram ðy pytte ðurh ðane pioda þið suðan hunesbiorge 7 þen þeg ðy lande ober ciolmundes land to caldan strete, hæc sunt prata que ad illam terram pertinent. · 1. Et bioccan lea . 7 an suð healfe strodes an cyniuges medum ða ðe ðærto belimpað.

Anni domini nostri ihesu christi DCCCLXXXVIIII scripta est hec cartula his testibus consentientibus æt subscriuentibus quorum hic nomina tenentur ad scripta.

✠ Ego suuiðulf episcopus hanc donationem signo sancte crucis christi confirmavi,
✠ Ego sigehelm dux consensi et subscripsi
✠ Ego calhhere minister consensi et subscripsi
✠ Ego diorwulf presbyter consensi et subscripsi
✠ Ego earduulf presbyter consensi et subscripsi
✠ Ego sigebearht presbyter consensi et subscripsi
✠ Ego ciolmund archidiaconus consensi et subscripsi
✠ Ego eallstan diaconus consensi et subscripsi

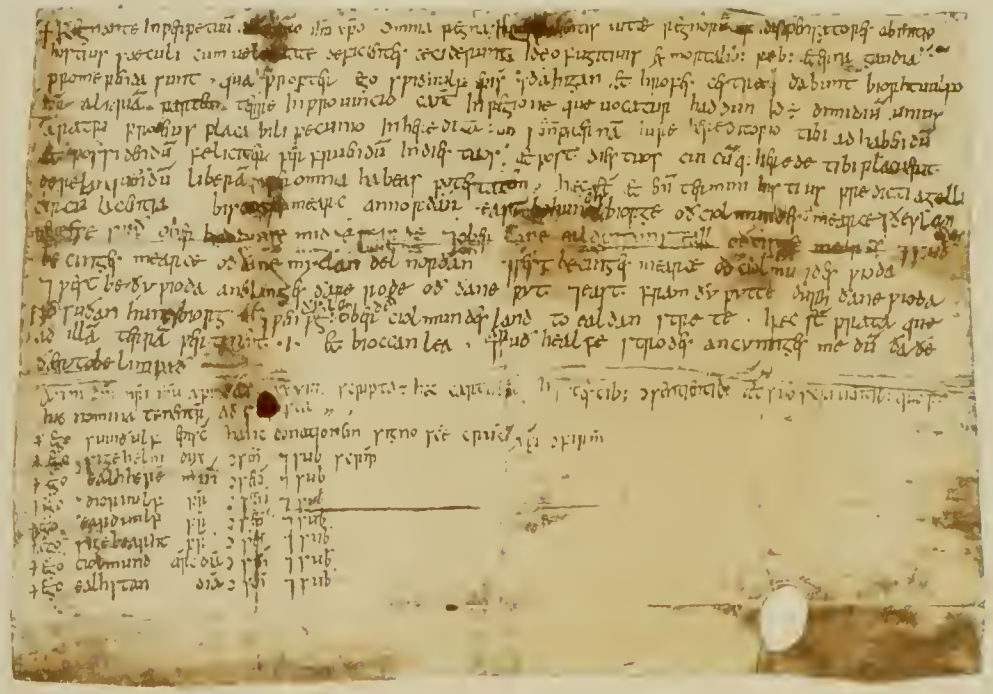
XI.

BISHOP SWITHULF. A.D. 889.

✠OUR Lord Jesus Christ reigneth for ever! All the Kingdoms of this fleeting life and the stewards of Kingdoms from the beginning of this world, swiftly declining, have fallen. Therefore eternal joys are to be purchased by means of fugitive and mortal things. Wherefore, I Swithulf, Bishop, and the Brotherhood at Hrofescestre, give to Biorhtwulf the Priest a certain portion of land in the province of Kent in the region which is called Haddun, that is half a plough land for his acceptable money in perpetual inheritance, with hereditary right, to have and possess to thee and happily to enjoy in thy days, and after thy days thou mayest have the power to leave it to whatever heir it may please thee, free in all things. Moreover, these are the bounds surrounding the said piece of ground. Bishop's mark on the north-east by Hunesbiorg as far as Ciolmunds' mark and the land in Erefwe · south over Haddun midward and beside the old town-stall as far as the King's mark, and south by the King's mark as far as the great dell; north and west by the King's mark as far as Ciolmund's wood · and west by the wood along the road as far as the pit, and east from the pit through the wood towards south Hunesbiorg and wain way the land beside Ciolmund's land to Old Street. These are the meadows that belong to that land. 1. at Bioccanlea and one south side Strodes one King's meadow that thereto belongeth

In the year of our Lord Jesus Christ 889 this charter was written, these witnesses consenting and subscribing whose names are here preserved written.

✠ I Swithulf, Bishop, have confirmed this grant with the sign of the Holy Cross.
✠ I Sigehelm, Duke, have confirmed and subscribed.
✠ I Ealhhere, Thane, have confirmed and subscribed.
✠ I Diorwlf, Priest, have confirmed and subscribed.
✠ I Eardwlf, Priest, have confirmed and subscribed.
✠ I Sigebearht, Priest, have confirmed and subscribed.
✠ I Ciolmund, Archdeacon, have confirmed and subscribed.
✠ I Eallstan, Deacon, have confirmed and subscribed.



XI.

✠ Eadgar cyninc̄ of his agenre handa sealde þas boc leofrice on þara gepitnesse þe her beniþan standaþ. dunstan . archiepiscopus. ✠ aþelpold episcopus. oswald episcopus. ælfhere . dux. ælfpine frater eius. ✠ pulfstan . minister. osgar abbas. ealdred minister. eadelm . minister. pulfhch minister. leofstan minister. ælfhch minister. pulfsige minister. byrhtric minister. pulfsige minister. leofric minister.

Suiþulfus episcopus roffensis . et conuentus
dederunt biortuulfo dimidium aratri at haddun.
. latine.

Hadduuc booc.

XI.

✠ Edgar, King with his own hands, gave this deed to Leofric on the testimony of them that here stand below. Dunstan Archbishop ✠ Athelwold Bishop. Oswald Bishop. Ælfhere Duke Ælfwine his Brother ✠ Wulfstan Thane. Osgar Abbot Ealdred Thane Eadelm Thane Wulfhch Thane Leofstan Thane Ælfhch Thane Wulfsige Thane Byrhtric Thane Wulfsige Thane Leofric Thane

Bishop Swithulf, of Rochester, and the convent have
given to Biorhtwlf half a plough-land at Haddun.
latin.

Haddunc deed.

XII.

ÆLFRED. A.D. 898.

✠ IN nomine domine ego ælfredus gratia dei saxonum rex meo fideli duce sigilmo concedo in perpetuam posessionem terram iuris mei uinusque manentis in loco qui dicitur fearnleag et an mychan pisce vi. æceres mæde into ðam lande an norðepeardre piðcadpeald sibirhtigne pro eius amobilii pecunia ut abeat et possedeat quam diu uiuat · postque suum ab ac uita decessum liberam abeat potestatem dandi cuicumque placuerit acta est autem hæc donatio anno ab incarnatione christi · DCCCXCVIII. in loco qui dicitur pulfamere hiis testibus consentientibus quorum nomina infra karaxata esse fidentur

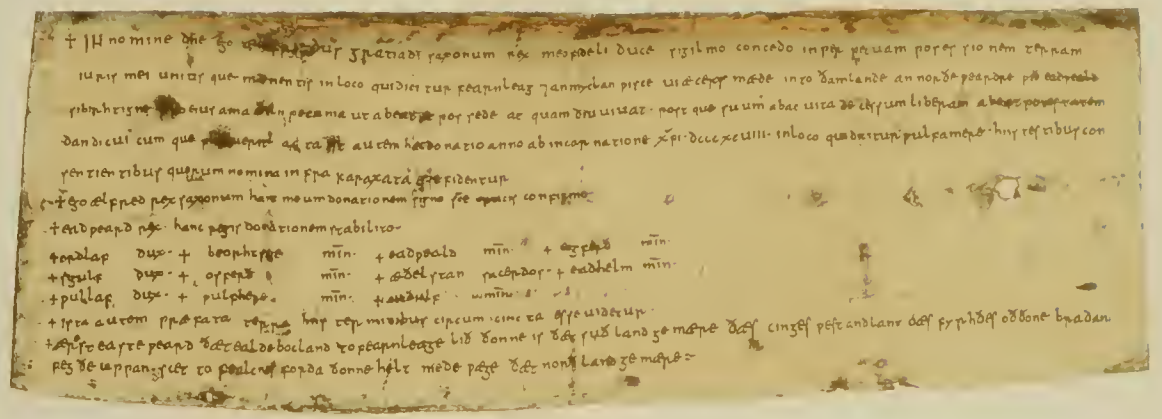
✠ ego ælfred rex saxonum hanc meum donationem signo sancte crucis confirmo.
✠ eadweard rex · hanc regis donationem stabilito.
✠ ordlaf dux. ✠ beorhtsige minister. ✠ eadpeald minister. ✠ eegferð minister.
✠ sigulf dux. ✠ osferð minister. ✠ æðelstan sacerdos. ✠ eadhelm minister.
✠ pullaf dux. ✠ pulfhere minister. ✠ cuðulf minister.
✠ Ista autem præfata terra hiis terminibus circumcincta esse uidetur.
✠ ærest easte peard ðæt ealde bocland to fearnleage liððonne is ðæt suð land gemære ðæs cinges pest andlang ðæs fyrhðes oð ðone bradan peg ðe uppon scet to fealenes forda ðonne helt mede peege ðæt norð land gemære:

XII.

ÆLFRED. A.D. 898.

✠ IN the name of the Lord! I Ælfred, by the grace of God, King of the Saxons, grant to my faithful Duke, Sigilm, in perpetual possession, a land of my right and of one farm in the place which is called Fearnleag, and one large "wisce," six acres mead, in that land on the northward near Eadweald "sibirhtigne," for his friendly money, that he may have and possess it as long as he lives, and after his departure from this life, may have the power of giving it to whomsoever he shall please. Moreover this grant is made in the year from the Incarnation of Christ 898, in the place which is called Wulfamere. These witnesses consenting whose names are seen to be written beneath.

✠ I Ælfred, King of the Saxons, confirm this my gift with the sign of the holy Cross.
✠ I Eadweard, King, establish this gift of the King.
✠ Ordlaf, Duke. ✠ Beorhtsige, Thane. ✠ Eadweald, Thane. ✠ Eegferth, Thane
✠ Sigulf, Duke. ✠ Osferth, Thane. ✠ Æthelstan, Priest. ✠ Eadhelm, Thane.
✠ Wullaf, Duke. ✠ Wulfhere, Thane. ✠ Cuthulf, Thane.
✠ Moreover the aforesaid land appears to be surrounded by these bounds.
✠ First eastward lieth the old bocland at Fearnleag; then is the south land-mark the King's, west along the furrows as far as the broad way that leads up to Fealenes Ford; then holds Medway the north land-mark.



+ IH nomine dñi ego [illegible] Ipsuiadi saxonum rex mercadeli duce risilmo concedo in perpetuam partem terram iuris mei unius que manentis in loco qui dicitur scapulteg tanmycban pirce uidelicet mede intro damlande an norde peapdpe pe eadpeald ribphrigne [illegible] gur ama [illegible] pecunia ut a deo et per rede ac quam diu uiuat. post quo fuum abac uita de ipsum libertam a deo perpetuam dandi cui cum que [illegible] ac ra [illegible] autem hac donatio anno ab incarnatione xpi. dccc xcviiii. in loco qui dicitur pulfamede. huic testibus contentientibus quorum nomina infra caracterata esse videntur

+ ego alfred rex saxonum hanc meum donationem signo sce crucis confirmo

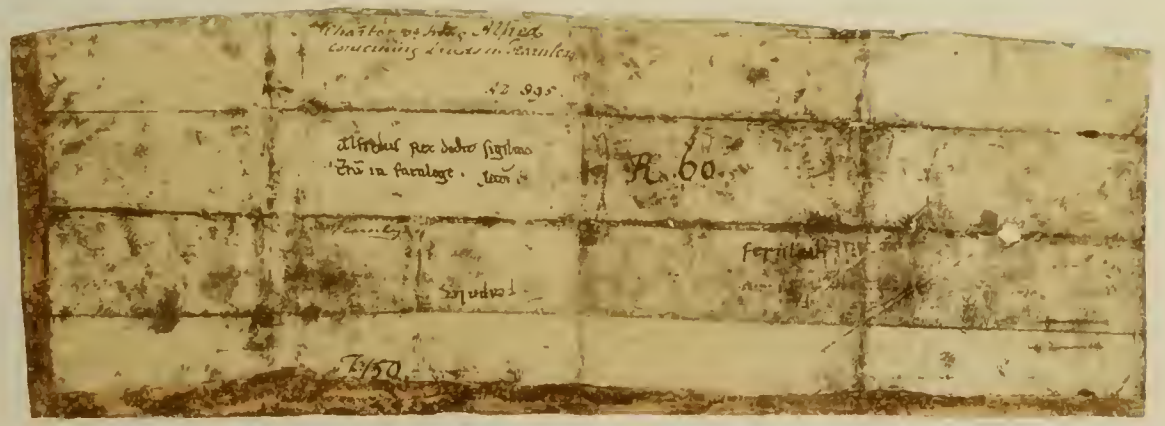
+ eadpeard rex. hanc pagis donationem stabilito.

+ eordlaf	dux. +	beorhtrede	min.	+ eadpeald	min.
+ ipsulf	dux. +	offerd	min.	+ adelpran	pacepdor. + eadhelm min.
+ pullaf	dux. +	pulphere	min.	+ eadulf	min.

+ ipsa autem prædata terra hap terminatur circumcincta esse uidetur.

+ æpest easte peapd dæt eal de bocland to scapulbeage lid donne is dæs fyld land ge mæte dæs cinges pestandlanc dæs fyrhdæs oddone bradan

pegde uppan ycer to pealcnes forda donne hælt mede pege dæt nonn land ge mæte.


R. 60.

XII.

ælfredus Rex dedit sigilmo terram in farnlege.

· latin

· fearnleg. fernleah.

XII.

King Alfred has given to Sigilm land in Farnley

Latin.

Fearnleg. Fernleah.

XIII.

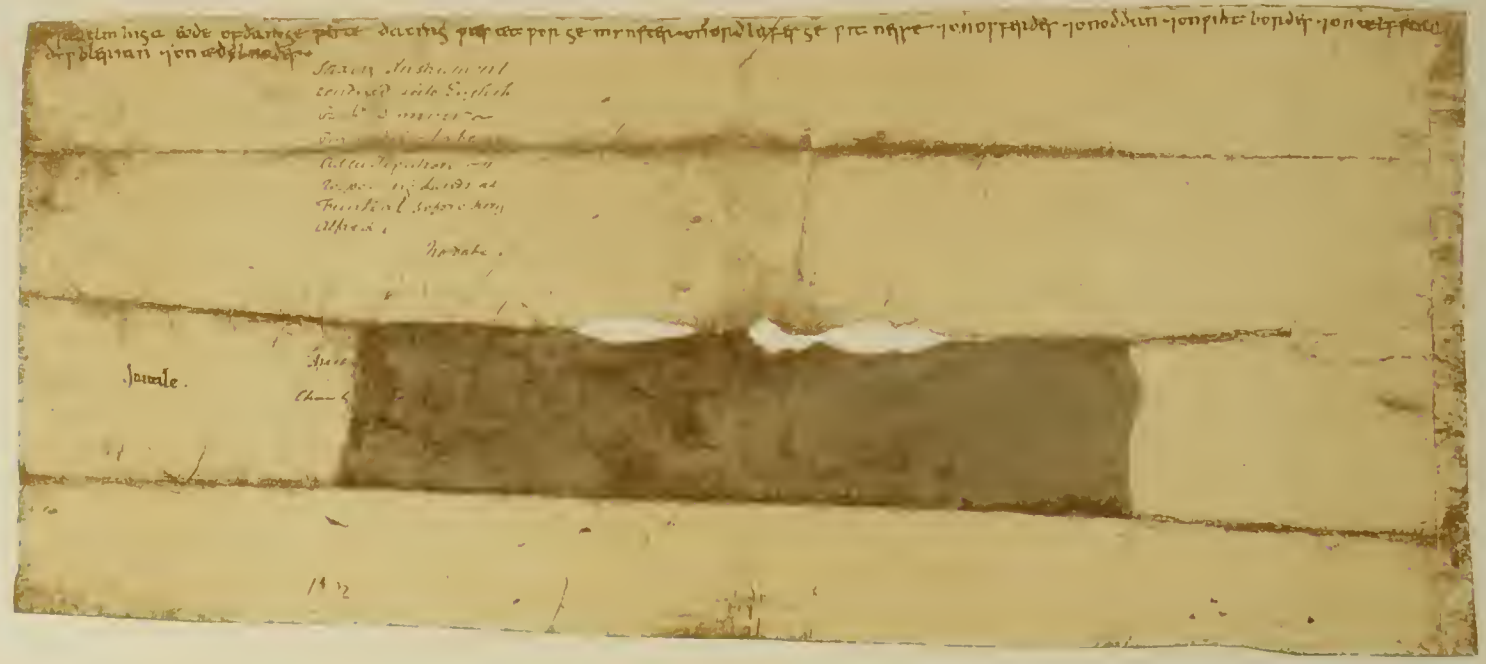
ANONYMOUS. After A.D. 900.

✠ LEOF ic ÞE cyðe hu hit þæs ymb Þæt lond æt funtial Þa fif hida Þe æðelm higa ymb spyeð Þa helmstan Þa undæde gedyde Þæt he æðeredes belt forstæl. Þa ongon higa him specan sona on mid oðran onspeccendan 7 polde him oðlitan Þæt load Þa sohte he me 7 bæd me Þæt ic him þære forespræca forðon ic his hæfde ær onfongen æt biscepes honda ær he Þa undæde gelyde. Þa spæc ic him fore 7 bingade him to ælfrede cinge Þa god forgelde his saule Þa lyfde he Þæt he moste beon ryhtes þyrðe for mire forspræce 7 ryht race þið æðelm ymb Þæt lond Þa het he hie seman Þa þæs ic Þara monna sum Þe þær to genemned þæran 7 pihtbord 7 ælfric þæs Þa hræl Þen 7 byrhthelm 7 pulfhun Þes blaca æt sumortune 7 strica 7 ubba 7 ma monna Þonne ic nu genemnan mæge Þa realte heora ægðer his spell Þa Þuhte us eallan Þæt helmstan moste gan forð mid Þon bocon 7 geagnigean him Þæt lond Þæt he hit hæfde spa æðeldryð hit osulfe on æht gescealde þið gemedan feo 7 heo cpæð to osulfe Þæt heo hit ahte him þel to syllanne for Þon hit þæs hire morgengifu Þa heo æst to aðulfe eom 7 helmstan Þis eal on Þon aðe befeng 7 ælfred eing Þa osulfe his hondsetene sealde Þa he Þæt lond æt æðeldryðe bohte Þæt hit spa stondan moste 7 eadpeard his 7 æðelnað his 7 deormod his 7 ælces Þara monna Þe mon Þa habban polde Þa þe hie æt þeardoran nu semdan Þa bær mon Þa boc forð 7 redde hie Þa stod seo hondseten eal Þæron Þa Þuhte us eallan Þe æt þere some þæran Þæt helmstan þære aðe Þæs Þe near Þa mas æðelm na fullice gedafa ær þe eodan into cinge 7 ræðan eall hu þe hit reahtan 7 be hpy þe hit reahtan 7 æðelm stod self Þær inne mid 7 eing stod Þpoh his honda æt þeardoran innan Þon bure Þa he Þæt gedon hæfde Þa ascade he æðelm hpy hit him ryht ne Þuhte Þæt þe him gereaht hæfdan cpæð Þæt he nan ryhtre geÞencan ne mehte Þonne he Þone aÞ agifan moste gif he mehte Þa cpæð ic Þæt he polde cunnigan 7 bad Þone eing Þæt he hit andagade 7 he Þa spa dyde 7 he gelædde Þa to Þon andagan Þone aÞ be fullan 7 bæd me Þæt ic him fultemade 7 cpæð Þæt him þære leofre Þæt he . . . . . alde Þonne se aÞ foburste oÞÞe hit æf . . . . . æde Þa cpæð ic Þæt ic him polde fylstan to ryhte 7 mæfre to nanan þo on Þa gerada Þe he his me uÞe 7 he me Þæt on þeldre gescalde 7 þe ridan Þa to Þon andagan ic 7 pihtbord rad mid me byrhthelm rad Þider mid æðelme 7 þe gehyrdan calle Þæt he Þone aÞ he fulan ageaf Þa þe cpædan calle Þæt hit þære geendodu spæc Þa se dom þæs gefylled 7 heof hponne biÞ engu spæc geendedu gif mon ne mæg noþÞer ne mid feo ne mid aÞa geendigan oÞÞe gif mon ælcne dom þile onþendan Þe ælfred eing gesette hponne habbe þe Þonne gemotad 7 he me Þa boc Þa ageaf spa he me on Þon þeldre ær geseald hæfde sona spa se aÞ agifen þæs 7 ic him gehet Þæt he moste Þes londes brucan Þa hpile Þe he lifde gif he hine polde butan bysmore gehealdan Þa on ufan Þæt ymban oÞer healf gear nat ic hpeÞer Þe ymb tua Þa forstæl he Þa unlædan oxan æt funtial Þe he mid calle fore forþræð 7 draf to cytlid 7 hine mon Þæræt aparade 7 his sperenon ahredde Þa spor þreclas Þa he fleah Þa torypte hine an breber ofer Þæt nebb Þa he ætsacan polde Þa sæde him mon Þæt to tacne Þa sæf eanulf peneardinge on þæs gerefa Þa genom eal Þæt yrfe him on Þæt he ahte to tyssebyrig Þa ascade ic hine hpy he spa dyde Þa cpæð he Þæt he þære Þeof 7 mon gerehte Þæt yrfe cinge forðon he þæs cinges mon 7 ordlaf feng to his londe forðon hit þæs his læn Þæt he on sæt he ne mehte na his forþyrean 7 tu hine hete Þa flyman Þa gesahte he Þines fæder lic 7 brohte insigle to me 7 ic þæs æt cippanhomme mit te Þa ageaf ic Þæt insigle Þe 7 Þu him forgeafe his eard 7 Þa are Þe he get on gebogen hæfÞ 7 ic feng to minan londe 7 sealde hit Þon biscepe Þa on Þine gepitnesse 7 Þinra peotena Þa fif hida þiÞ Þon londe æt hidgeard þiÞ fif hidan 7 biscop 7 eal hipan forgeafan me Þa feoper 7 an þæs teoÞing lond Þonne leof is me: micel neodÞearf Þæt hit mote stondan spa hit nu gedon is 7 gefyrn þæs gif hit elleshpæt biÞ Þonne sceal ic 7 pylle beon gehealden on Þon Þe Þe to ælmessan ryht Þineð.

XIII.

ANONYMOUS. After A.D. 900.

✠ BELOVED! I will declare to thee how it was concerning the land at Funtial, the five hides that Æthelm Higa speaks of when Helmstan did the misdeed of stealing Æthered's belt. Then Higa with other accusers began immediately to accuse him and would contend the land. Then sought he me and prayed me that I would be his advocate, because I had received him formerly at the Bishop's hand before he did that misdeed. Then spoke I for him and pleaded for him before King Ælfred—may God repay his soul! Then he allowed that he might be law-worthy through my pleading and reckon his right with Æthelm about the land. Then he commanded them to settle the matter. Then was I one of the men who were named thereto and Wihtbord and Ælfric, who was the wardrobe-thane, and Byrhthelm and Wulfhun the Black at Sumortun, and Strica and Ubba and more men than I may now name. Then each of them said his say. Then seemed it to us all, that Helmstan must come forth with the title deeds and claim the land, that he had it as Æthelbryth gave it in possession to Osulf for a consideration. And she declared to Osulf that she owned it well to sell to him, for that it was her morning-gift when she first came to Athulf. And Helmstan on this oath took it all. And King Ælfred then gave his sign-manual to Osulf when he bought the land of Æthelbryth that it so must stand, and Eadward his and Æthelnath his and Deormod his and each of the men that they would have. Then we came to an agreement at Weardor. Then the title deeds were brought forth and read, then stood the sign-manual all thereon. Then seemed it to us all who were at that agreement that Helmstan was so far so much the nearer. Then did Æthelm not fully assent till we went into the King and read all how we had arranged and why we had so arranged. And Æthelm himself stood therein with us and the King stood washing his hands at Weardor within the chamber. When he had done that then he asked Æthelm why it did not seem right to him what we had arranged, and declared that he could think of nothing more right, therefore he must perform the oath if he could. Then I said that he would try, and prayed the King that he would adjourn it, and he then did so, and he then appointed a day the oath to fulfill, and prayed me that I would support him, and declared that it were more desirable to him that he . . . . than the oath should fail or it . . . . Then I said that I would help him to right and never to any wrong on the condition that he would give me his [title-deeds], and he gave them to me in pledge, and we rode then to the appointment, and Wihtbord rode with me and Byrhthelm rode thither with Æthelm, and we all heard that he gave the oath to the full. Then we all said that the suit was ended when the judgment was pronounced. And, Beloved, when shall any suit be ended if it cannot be ended with fee or with oath, or if any judgment that King Ælfred has pronounced shall be overthrown when we have afterwards discussed it? And he then gave me the deeds as he had before given me in pledge so soon as the oath was given, and I promised him that he might enjoy the land as long as he lived if he would hold himself without reproach. Then after that, about one year and a half, or I know not whether about two, he stole the yoked oxen at Funtial, so that he was altogether undone, and drove [them] to Cytlid, and there he was discovered, and his [tracker followed the trail of the fugitive's footsteps]. As he fled a bramble tore him over the face; when he would deny it then it was told him for a token. Then Eanulf Peneardinge who was the Reve fell upon him then took he away all the property that he owned in Tisbury, then I asked him why he did so, then he declared that he was a thief, and the property was seized for the King because he was the King's man. And Ordlaf took his land [because it was his fee that he dwelt upon he could not forfeit it], and then thou didst declare him a fugitive. Then sought he thy father's tomb and brought a signet to me, and I was at Cippanhomme with thee. Then I gave the signet to thee and thou remittedst to him his country and the property that he has as yet dwelt upon. And I took to my land and gave it to the Bishop in witness of thee and of thy council—the five hides near the land at Lidgeard, with five hides, and the Bishop and all the Convent gave me back four, and one was tithing-land. And so, Beloved, there is to me much great need that it may stand as it now is done and formerly was; if it be done otherwise, then I shall and will be contented with that which to thee seemeth right for alms.



XIII.

✠ 7 æðelm higa eode of ðam geflite ða cing þæs æt þorgemynster on ordlafes gepitnesse 7 on osferðes 7 on oddan 7 on þihtbordes 7 on ælfstanes ðys blerian 7 on æðelnoðes.

XIII.

✠ and Æthelm Higa gave up the contention when the King was at Worgemynster on the testimony of Ordlaf and of Osferth and of Odda and of Wihtbord and of Ælfstan the Bald and of Æthelnoth

XIV.

ÆTHELSTAN. A.D. 937.

✠ IN cristi nomine atque uirtute sagaci intuendo prospectu casus lapsusque condicionis humanę de qua ecclesiastes Uanitas uanitatum inquid et omnia uanitas et ideo mercanda sint æterna caducis dicente ueritate · Thesaurizate uobis thesauros in cylo · et cetera. Qua propter ego æðelstanus rex monarchus totius bryttannię insule flante deo · aliquam ruris particulam id est unam mansam ubi ignostici uocitant toppesham · libenter concedo ad monasterium sancti petri apostoli exoniensis æcclesiæ pro remedio anime meę in æternam libertatem habendi quamdiu fides christiana permaneat. Inmunis amodo iste ager permaneat ab omni censu regali excepta communi labore quod notum est omnibus. Si quis amodo hanc nostram donationem ammouerit · sciat se deo contra iturum ire non mihi · quia ab illo potestatem accepi. Territoria autem istius agri hec sunt. Ærest fram toppesoran up on exan on þone nearan teampol · þanon up on exan þonne of exa on þa smala lace · of þære lace eft on exa þanon up andlang exa on þone uferan teampol · þanon up on exan stream nð pole · upp of pole on þone caldan herpð to dyran treop · þanon suð on pynford up on stream on pyndeles cumb middepeardne up on þa pyrian · þanon andlang dic on þone þeig · east andlang þeiges on þære dice hirnan andlang dic ut on elyst andlang streames eft on toppesoran · þis synd þære anre gyrde landgemæro æt æschyrste þe gebyrð into þære hyde æt toppeshamme · ærest fram æschyrste to æsepylles lace · þanon up to herpðe · 7 fram þam herpðe suðrihte oð hit cymð to gyrdebrigces forda · fram gyrdebrieges forda adun on stream to þungyfe fordan · þanon þest on þone herpð oð þe hit cymð to æsepilles lace heafdon.

Acta est hęc donatio anno dominicę incarnationis DCCCCXXX.VII.

✠ Ego æðelstanus rex totius bryttannię hoc donum cum signo sanctę crucis confirmaui.

✠ Ego eadmund indolis elito consensi.
✠ Ego pulfhelm subscripsi.
✠ Ego ælfheah adquieui.
✠ Ego æðelgar conclusi.

✠ Ego hopel regulus.
✠ Ego pulgar dux.
✠ ælfhere dux.
✠ æðelstan dux.

✠ æðelpold minister.
✠ ælfric minister.
✠ pulfsige minister.
✠ odda minister.

XIV.

ÆTHELSTAN. A.D. 937.

✠ IN the name of Christ! And considering with sagacious foresight the errors and failings of the human condition, of which Ecclesiastes "Vanity of vanities," saith he, "and all is vanity," and therefore let eternal joys be bought with perishable things, with truth saying "Lay yourselves up treasures in Heaven, &c." Therefore, I, Æthelstan, by God's permission King, Monarch of all the islands of Britain, freely grant a certain parcel of land, that is a manse, which the unlearned called Toppesham, to the monastery of the church of St. Peter Apostle at Exeter, for the cure of my soul, to have in eternal freedom as long as the Christian Faith may endure. Henceforth this land is to remain free from all royal taxes, except the common labour which is known to all. If any one, henceforth, take away this our grant, let him know that he is going to go against God, and not me, because from him I have received power. The bounds, moreover, of this land are these, first from Toppesor up along the Exe to the nearer Team pool; thence up along the Exe; then from the Exe to the small lake; from the lake again on the Exe; thence up along the Exe to the Upper Team pool: thence up along the Exe stream to the pool; up from pool to the old highway to Dyrantreow; thence south to Wynford; up on the stream to Wyndelescumb, midward up to the pear tree; thence along the dike on the way; east along the way to the corner of the dike; along the dyke out to Clyst, along the stream again to Toppesor. These are the land bounds of the one yard-land at Æschyrste that belongs to the hide at Toppesham, first from Æschyrste to Æscwylles lake; thence up to the highway, and from the highway due south until it comes to Gyrdebrigces ford; from Gyrdebrieges ford adown the stream to Wungyfe ford, thence west to the high way till that it comes to the heads of Æscwilles lake.

This grant was made in the year of the Incarnation of our Lord 937

✠ I, Æthelstan, King of all Britain, have confirmed this grant with the sign of the Holy Cross.

✠ I, Eadmund Æthelling, have consented.
✠ I, Wulfhelm, have consented.
✠ I, Ælfheah have acquiesced.
✠ I, Æthelgar, have concluded.

✠ I, Howel, Prince.
✠ I, Wulgar, Duke.
✠ Ælfhere, Duke.
✠ Æthelstan, Duke.

✠ Æthelwold, Thane.
✠ Ælfric, Thane.
✠ Wulfsige, Thane.
✠ Odda, Thane.

✝ In xpi nomine atq: intuitu fugaci intuendo pspectu cauſq: lapſuſq: conditionis humanę dequa accidiaſtes: Uanitas uanitatū in quid et omnia uanitas. et idō inquirenda ſt̄ ætna caducas: dicente ueritate. Thes autizate uobis thes autos in cęlo. et cætera.

Qua ppt̄ ego æðelſtanus rex monarchus totius brittannię in ſule plantę dō. aliquā. prius particulā id ÷ unam manſam ubi igneſtria uocatur toppes ham. libenter concedo ad monaſterium ſci petri apli exonerans ecclę pretendo animę meę inæternam libertatē habendi quādiu ſtes xpiana pmanet. Si mutus amodo iſte agri pmanet abomni cenſu regali excepta communi labore quod notū ÷ omnib: Siqs amodo hanc nſam donationē immutauerit. ſciat ſe dō contra ſtatutū ire non mihi. quia abillo potestatē accepi. Terminus autē iſtius agri hic ſt̄. Aerest fram toppes oman up on exan on bone weapan tram pol. banon up on exan bonne of era on ba ſmala lace of bære lace eſt on era. banon up andlang era on bone uttran tram pol. banon up on exan ſtream ōð pole. upp of pole on bone ealdan hiripað to ðynan ſtrote. banon ſuð on ſynſtoid up on ſtreā on ſynder camb middes peapdne up on ba ſyrian. banon andlang dic on bone ſtes eaſt andlang ſteſes on bære dice hiſman andlang dic ut on clyſt. andlang ſtreames eſt on toppes oman. hir ſynd bære anre ſyndeland gemæro æt æſchyrſte be ſe byriað in to bære hyðe æt toppes hamme. aerest fram æſchyrſte. to æſc ſyllet lace. banon up to heripiðe. J fram bam heripaðe ſuð ſilite oð hit cymð to ſyrde hurſtes ſoida. fram ſyrde hurſtes ſoida adun on ſtream to punſyre ſoidan. banon weſt on bone heripað oð ſ hit cymð to æſc pillet lace heapdon.

Acta ÷ hęc donatio anno dominicę incarnationis dccc. xxx. vii.

✝ Ego æðelſtanus rex totius brittannię hoc donum cum ſigno ſcę crucis con firmauī.

✝ Ego eadmund in dolis elito con ſenſi.		✝ Ego hoſel regulus		✝ Aðelpold	mīn.
✝ Ego pulfhelm	ſubſcripſi.	✝ Ego pulgar	dux.	✝ ælfric	mīn.
✝ Ego ælfheah	adquiesci.	✝ ælfhere	dux.	✝ pulfſige	mī.
✝ Ego æðelgar	conclusi.	✝ æðelſtan	dux.	✝ odda	mī.

coppqhamnry boc.

Reg. abbatum de coppethā.

XIV.

Toppeshammes boc
Regis æÆlstani de Topesham

Ethelstanus de Topesham.
Topesham.

XIV.

Toppeshammes deed.
King Æthelstan's about Topesham

Ethelstan about Topesham.
Topesham.

XV.

EADRÆD. A.D. 949.

. . . MULTIS itaque uitiorum prestrigiis mentes humanas incentor fraudulentus periugulando . . . . . nunc inquam promissis quasi prolixioris uitæ studiis decipit: nunc rebus migrantibus penuicaciter quasi necessariis inlicit: Interea etiam stigia inferni supplicia tamquam leuia et transitoria suggerit: quatinus miserorum corda in cupiditate lasciuiaque eneruiter dissoluat: secumque cabeata ad tartaria ducat; Sed sancti uiri presago spiritu bestiales precognoscentes insidias scuto bone uolontatis coronati quicquid insunt ipsis terrenum sentiunt indesinenter atque nauiter operibus sanctis exhauriunt unde disceoriatis coram CHRISTO IHESU meritis rutilantes simillima titanei fulgoris luce presententur; De quorum preconio tuba sanctæ scripturæ rebohans inter alia testimonia propensius intellegenda nostris hæc gemina auribus resultando profudit: Beati quorum uestimenta alba suot in conspectu domini; Et alibi Iusti fulgebunt sicut sol in regno patris eorum. Huius ergo dominici conspectus et paterni amore regni perfusus unde nobis uictus restat sine dubio certus de quo dominus dixit Beatus qui manducabit panem in regno dei [Ego Eadred divina gratia totius Albionis] monarchus et primicerius christo regi meo in throno regni perennis perpetualiter subthronizato: e concessis mihi ab eodem labilium gazis rerum [accepti tirocinii quarto mei terrestris regni] anno ad templum suo inconprehensibili dedicatum nomini in urbe doroberuia. ODONE archiepiscopo metropolitanam cathedram presidente et regni cylestis super arua brittanica laues . . . . . tante monasterium raculfense bis denis senisque estimatum cassatis. Interius exteriusque [cum] omnibus ad hoc rebus rite pertinentibus sine litorum sine camporum agrorum saltuumue sicut inferius territoria promulgantur humillime atque deuotissime sincero corde inperpetuum ius quamdiu christianitas uigeat pro meis abluendis excessibus indeterminabiliter impendo; Si quis autem quod absit tirannica fretus potestate regalis episcopalis sine homo alicuius dignitatis hoc decretum a deo mihi conlatum infringere temptauerit: siue huiusce donationis a prefata ecclesia uel passum pedis segregauerit ni prius hoc inorme scelus poenitendo deterserit: se sacrile [gü] culpam [incurrisse et a domino] IHESU CHRISTO inperpetuum sine ullo subtractioniis refocilatu damnaturum persentiat [Hæc enim singrapha] anno dominicæ incarnationis DCCCCXLIX. orthodoxor [orum scripta est una] nimo consensu uirorum quorum inferius nomina litteraria qualitate distingui uidentur.

. . . Eadred rex diuina protegente gratia albionis summam presidens agie crucis hanc cartulam notamine perstrinxi.+
Ego odo archiepiscopus metropolitana presidens gubernamina hoc donum regia concessum munificentia signo crucis fixi.+
Ego pulfstan archiepiscopus metropolici honoris fastigio choracensi ciuitate suffultus huic largitati crucem asscripsi.+
Ego ælfheah episcopus uuintaniensis ecclesiæ hoc donum signo crucis confirmaui.+
Ego æthelgar cridiencusis ecclesiæ presul hanc largitatem corroboraui.+
Ego ælfric episcopus huius donationis constipulator signum crucis depinxi.+
Ego pulfsige episcopus huius largiflui muneris donum signo salubri adnotaui.+
Ego theodred episcopus prodigam hanc inpensionem patibuli confirmatu addidi.+
Ego ælfred episcopus hoc deo instigante donum crucis christi constipulatu muniui.+
Ego beorhtsige episcopus huiusce donationis corroborationem contuli.+

Ego cenuuald episcopus consensum adibui.+
Ego cynesige episcopus unanimitatem præbui.+
Ego uulfhelm episcopus permissionem profudi.+
Ego eadhelm abbas deuotus in hoc prestiti.+
Ego osulf dux consensi et humiliter asstiti.+
Ego cadmund dux libens consilii aderam.+
Ego æthelstan dux prompto animo consensi.+

Ego eadgifu regis genetrix prefati animo hanc prefatam letabundo in christo largitionem ob optabilem remunerationem concessam signi corroboratione salutiferi humillime consignaui.+
Ego dunstanus indignus abbas rege eadredo imperante hanc domino meo hereditariam kartulam [dictitando] composui. Et prop[riis digitorum articulis perscripsi.+]

XV.

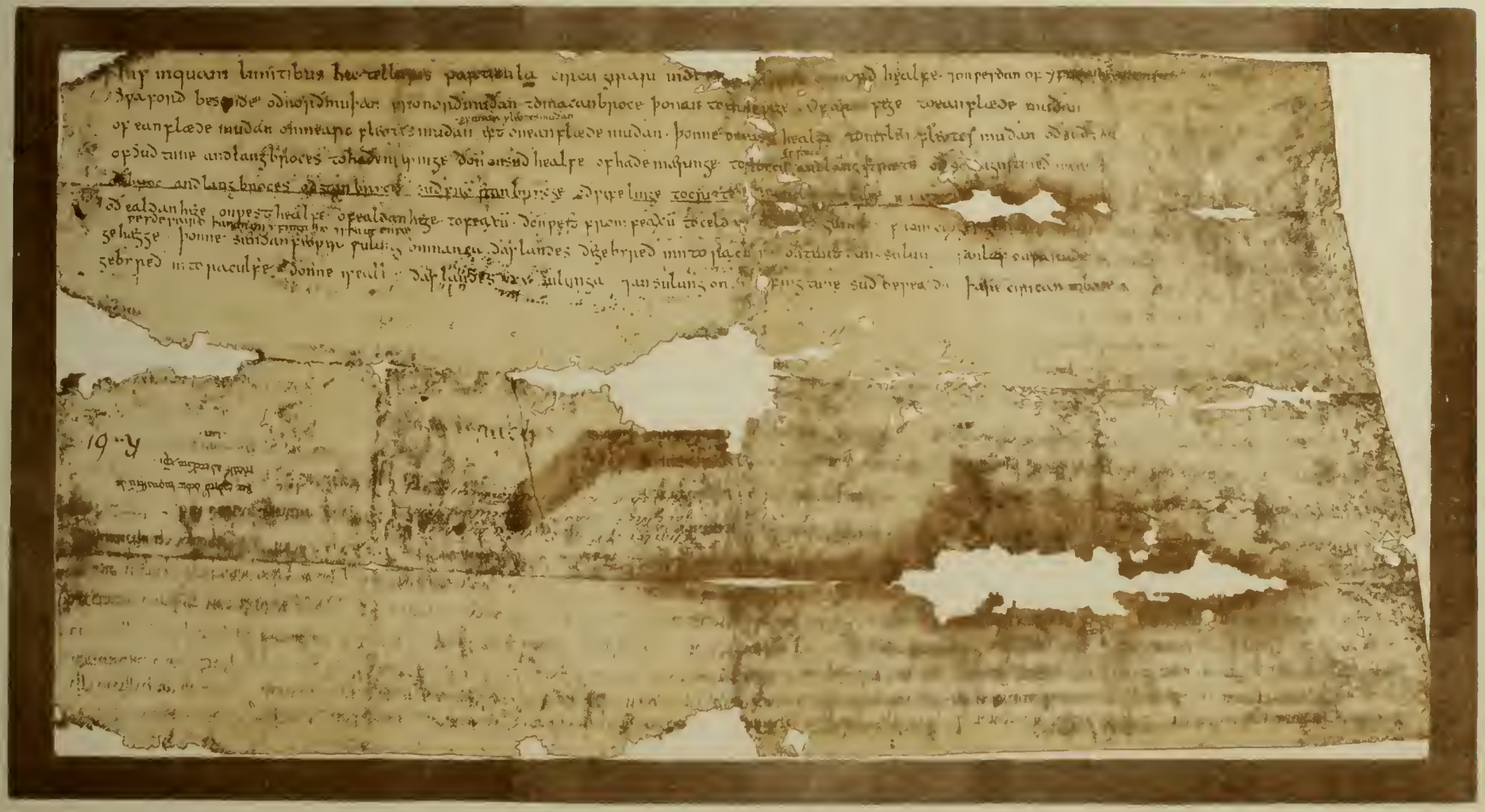
EADRÆD. A.D. 949.

. . AND thus, bound with the many chains of their vices, the deceitful inciter deludes the souls of men to utter destruction At one time, I say, he deceives them by the promised space of a more prolonged life, at another, he wilfully decoys them with fleeting matters as if they were necessary, while in the meanwhile he represents the awful punishments of Hell as light and transitory, in order that he may enervate and dissolve the hearts of the miserable with lust and wantonness and bear them away with him, encaged, into Hell. But holy men, with prophetic soul foreseeing the snares of the Beast and defended by the buckler of good intent, whatever earthly they feel in themselves they immediately and diligently get rid of by holy works, so that their deserts being winnowed, they may be presented before Christ Jesus glowing with a light very like Titanean splendour Concerning the proclaiming of whom, the trumpet of Holy Writ resounding, among other testimonies re-echoing has poured forth these twain, more readily to be understood, into our ears "Blessed are they whose garments are white in the sight of the Lord," and elsewhere "The just shall shine like the sun in the Kingdom of their father." I, therefore, Eadred, King, by divine Grace Monarch and Chief of all Albion, in the sight of the Lord and inspired by love of my paternal Kingdom, the sustenance whereof beyond doubt is certainly left to us—of which (to wit the sustenance) the Lord has said "Blessed is he who shall eat bread in the Kingdom of God" do, out of the treasures of transient things by Him to me granted, most humbly and devoutly with a sincere heart, indeterminably devote to Christ my King for ever seated on the throne of an everlasting Kingdom, in the fourth year of the reign of my accepted earthly noviciate, in the temple dedicated to his incomprehensible name, in the city of Canterbury, Archbishop Otho presiding in the metropolitan chair and bearing the keys of the heavenly kingdom in the Britannic region, the monastery of Reculver, estimated at twice sixteen cassati, within and without, with all things to it of right belonging, whether shores, plains, fields or woods, as the bounds are below set out, in perpetual right as long as Christendom shall thrive, to wash away my sins. If any one, however, which may God avert, relying upon tyrannical power, be he King, Bishop, or of any degree whatsoever, shall attempt to infringe this decree to me by God conveyed, or shall put away but a foot's pace of this gift from the aforesaid church, unless he first by penitence shall purge himself of this enormous wickedness, let him distinctly feel himself to have incurred the blame of sacrilege and that he will be damned for ever by our Lord Jesus Christ, without any comfort of abatement Moreover, this contract was written in the year of the Incarnation (or dominical) of our Lord 949 with the unanimous consent of those orthodox men whose names are seen to be arranged below in writing.

I, Eadred, King, by protection of divine grace presiding over the whole of Albion, have bound together this charter with the sign of the Holy Cross.+
I, Odo, Archbishop, presiding over the metropolitan government, have fixed this gift granted by royal munificence with the sign of the Cross.+
I, Wulfstan, Archbishop, raised to the summit of metropolitan honour in the city of York, have ascribed the Cross to this bounty.+
I, Ælfheah, Bishop of Winchester, have confirmed this gift with the sign of the Cross.+
I, Æthelgar, President of the church of Crediton, have corroborated this bounty.+
I, Ælfric, Bishop, co-stipulator of this grant, have depicted the sign of the Cross.+
I, Wulfsige, Bishop, have marked the grant of this liberal gift with the health-giving sign.+
I, Theodred, Bishop, have augmented this costly grant by the confirmation of the Cross.+
I, Ælfred, Bishop, have strengthened this God-instigated gift by the co-stipulation of the Cross of Christ.+
I, Beorhtsige, Bishop, have conferred a corroboration of this donation.+

I, Cenwald, Bishop, have given consent.+
I, Cynesige, Bishop, have offered agreement.+
I, Wulfhelm, Bishop, have poured forth permission.+
I, Eadhelm, Abbot, devoted in this, have vouched.+
I, Osulf, Duke, have consented and humbly assisted.+
I, Eadmund, Duke, was willingly present in counsel.+
I, Æthelstan, Duke, have consented with a ready mind.+

I, Eadgifu, mother of the aforesaid King, with a mind full of joy in Christ, have most humbly subscribed this aforesaid bounty, granted for a desirable reward, with the corroboration of the health-bearing Cross.+
I, Dunstan, unworthy abbot, at the command of King Eadred, have composed this charter of inheritance for my Lord by frequently repeating it, and have written it out in full with my very own fingers.+



XV.

+His inquam limitibus hec telluris particula circumgirari uidetur. .Erest on norð healfe · 7 on þesðan of yfinga ho ut on sæ · Spa forð besande oð norð muþan from norð muðan to macanbroce þonan to ærne þege. Of ærne þege to eanflæde muðan of eanflæde muðan on meare fleotes muðan of meare fleotes muðan eft on eanflæde muðan · Þonne on east healfe to mylan fleotes muðan oð suðtun of Suðtune andlang broces to haðe mæringe Sonne on suð healfe of haðe mæringe to stoccum of stoccum andlang stræte oð sancte augustines meare oð broc andlang broces oð stan bryege suð from stan bryege oð pifelinge to criste . . iricean gemære from c . . . . . oð caldan hege · on þest healfe of caldan hege · to feaxum · Sonne þest from feaxum to celdan to cinges gemære · from cinges gemære oð gata gehægge þesdeweard þanon on yfinga ho · 7 spa ut on sæ · Þonne siendan feoþer sulung binnan ea Sæs landes Se gehyreð innto raculfe on tenet · iiii · sulung 7 an las on paru Se gehyreð innto raculfe · Sonne is calles Sæs landes XXV. suluoga · 7 an sulung on c . . . . fingtune suð he pealda þare cirican to bote.

Rex eadredus dedit monasterium de reculf ad
ecclesiam christi.

.latine.

XV.

+By these bounds, I say, this parcel of land seems to be encompassed round about First on the north side and on the west from Yfing ho out on the sea. So forth by the sand as far as North mouth, from North mouth to Macan brook, then to Ærne way. From .Erne way to Eanflæde mouth From Eanflæde mouth to Mark fleet's mouth. From Mark fleet's mouth again on Eanflæde mouth Then on the east side to Mill fleet's mouth as far as Southtun. From Southtun along the brook to Hathe mæring. Then on the south side of Hathe mæring to Stoccum. From Stoccum along the street to St Augustine's mark as far as the brook. Along the brook as far as Stanbridge, south from Stanbridge as far as Wifeling at the boundary of Christ's church. From Christ's church boundary as far as the old hedge. On the west side of the old hedge to Feaxum. Thence west from Feaxum to Celde to the King's boundary From the King's boundary as far as the goat-hay westward. Thence on Yfing ho and so out on the sea. Then there are four solins within the island, the lands that belong to Reculver in Thanet; four solins and one lease in Waru that belong to Reculver. Now of all this land there are twenty-five solins and one solin in Cuculfingtune south, by the weald, for repair of the said church

King Eadred has given the Monastery of Reculver to Christ's
Church.

latin

XVI.

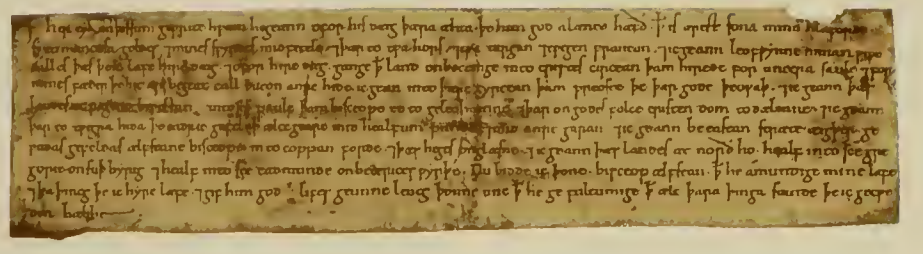
ÆTHERIC. A.D. 997.

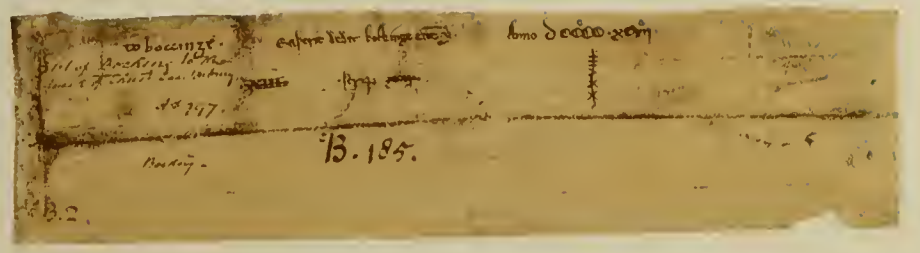
✠ HER cyð æþeric on þissum geþrite hþam he geann ofer his dæig þæra æhta þe him god ælæned hæfð · þæt is ærest sona minum hlaforde · syxti mancusa goldes · mines sþyrdes mid fetele 7 þar to tþa hors · 7 tþa targan · 7 tþegen franean. and ic geann leofþynne minan þife calles þæs þe ic læfe hire dæig 7 ofer hire dæg · gange þæt land on boccinge into cristes circean þam hirede for uncera saule 7 for mines fæder þe hit ær begeat call buton anre hide ic gean into þære cyrcean þam preoste þe þar gode þeoþaþ. and ic geann þæs landes æt rægene be þestan · into sanct paule þam biscepe to to geleohtenne. 7 þar on godes folce cristendom to dælenne. 7 ic geann þar to tþegra hida þe eadric gafelaþ ælce genre mid healfum punde 7 mid anre garan and ic geann be eastan stræte æiþer ge þadas ge feldas ælfstane biscepe into coppanforde 7 þæs heges on glæsne · and ic geann þæs landes æt norð ho · healf into sanct gregorie on suþ þyrig. 7 healf into sanct eadmunde on bederices þyrþe. Nu bidde ic þone biscep ælfstan þæt he amundige mine lafe 7 þa þineg þe ic hyre læfe. 7 gif him god lifes geunne leneg þonne une þe he gefultumige þe ælc þara þinga stande þe ic geþeoden hæbbe:

XVI.

ÆTHERIC. A.D. 997.

✠ HERE, in this writing, Ætheric makes known to whom he gives, after his day the possessions that God has lent him: That is, first of all to my lord sixty mancuses of gold, and my sword with belt, and thereto two horses, and two targets, and two franks. And I give to Leofwyn my wife all that I leave, for her day; and after her day, let the land at Boccinge go to the convent at Christ's church, for our two souls, and for my father's, who had before acquired it, all save one hide, which I give to the church, for the priest who there serveth God. And I give the land west at Regene to St. Paul's, to light the bishop, and therein to impart Christianity to God's folk; and I give thereto the two hides, which Eadric rents every year for half a pound, and for one gear. And I give, on the east of the road, both woods and fields, to bishop Ælfstan for Coppanford, and the hedge at Glæsne. And I give the land at Northho, half to St. Gregory at Suthbyrig, and half to St. Edmund's at Bedericeswyrthe. Now I pray the bishop Ælfstan that he protect my widow and the things which I leave to her; and if God grant him a longer life than to us two, that he aid that all of the things may stand that I have bequeathed.




B. 185.

XVI.

to boccinge
Eaþeric dedit bockinge ecclesie christi.

Anno DCCCC°.XCVII°.

scriptum

XVI.

at Boccinge
Eatheric has given Bockinge to Christ's Church.

In the Year 997.

writ

XVII

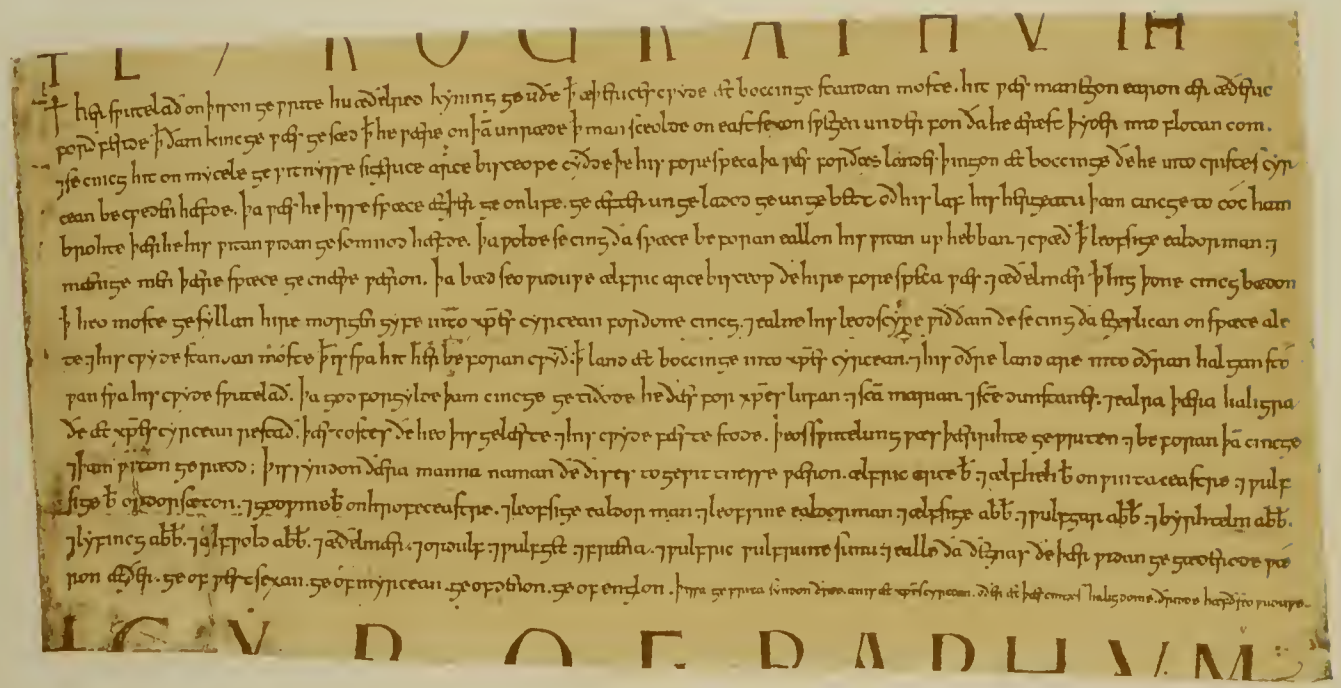
ÆTHELRED. A.D. 997.

✠HER sputelaþ on þison geprite hu æþelred kyning geuþe þæt æþerices eþyde æt boccinge standan moste · hit þæs manegon earon ær æþeric forþferde þæt þam kinege þæs gesæd þæt he þære on þam unræde þæt man seeolde on east sexon sþegen underfon þa he ærest þyder mid flotan com · 7 se cineg hit on myccle gepitaysse sigerice arcebiscepe cyþde þe his forespeca þa þæs for þæs landes þingon æt boccinge þe he into cristes cyrccan beeþeden hæfde · þa þæs he þisse spæce ægþer ge on life ge æfter ungeladod ge ungebett oþ his laf his hergeatu þam cinege to eocham brohte þær he his þitan þidan gesomnod hæfde · þa polde se cing þa spæce beforan eallon his þitan up hebban · 7 eþæþ þæt leofsige ealdorman · 7 mænige men þære spæce geenæþe þæron · þa bad seo pudupe ælfric arcebiscepe þe hire forespeca þæs · 7 æþelmær þæt hig þone cineg bædon þæt heo moste gesyllan hire morgengyfe into cristes cyrccan for þone cineg · 7 ealne his leodscyþe þiþ þam þe se cing þa egeslican on spæce alete · 7 his eþyde standan moste þæt is spa hit her beforan eþyþ þæt land æt boccinge into cristes cyrccan · 7 his oþre land are into oþran halgan stoþan spa his eþyde sputelaþ þa god forgylde þam cinege getiþode he þæs for cristes lufan · 7 sancta marian · 7 sancte dunstanes · 7 ealra þæra haligra þe æt cristes cyrccan restaþ þæs costes þe heo þis gelæste · 7 his eþyde fæste stode · þeos sputelung þæs þærrihte geriten · 7 beforan þam cinege 7 þam þiton gerædd; þis syndon þæra manna naman þe þises to gepittaesse þæron · ælfric arcebiscep · ælfheh biscep on pintacæstre · 7 pulfsige biscep on dorsæton · 7 godþine biscep on hrofecæstre · · leofsige ealdorman · 7 leofþine ealdorman · 7 ælfsige abbod · 7 pulfgar abbod 7 byrhtelm abbod · 7 lyfineg abbod 7 alfpold abbod · 7 æþelmær · 7 ordulf · 7 pulfget · 7 fræna · 7 pulfric pulfrune sunu; 7 calle þa þegnas þe þær þidan gegæderode þæron ægþer ge of west sexan ge of myrccan ge of denon · ge of englon · þissa geprita syndon þreo · an is æt crystes cyrccan · oþer æt þæs cinges haligdome þridde hæfþ seo pudupe.

XVII.

ÆTHELRED. A.D. 997.

✠HERE is made known in this writing how King Æthelred granted that the testament of Ætheric of Boccinge might stand. It was many years before Ætheric died that it was told to the King that he was of that evil counsel that Sweyn should be received in Essex: when he first came thither with a fleet; and the King, before a great number of witnesses, made it known to Archbishop Sigeric, who was then his advocate in the matter of the land at Boccinge that he had bequeathed to Christ's Church. Then was he for this charge, both in life and after, unabsolved and without atonement, until his widow brought his heriot to the King at Cocham, where he had assembled his council from afar. Then would the King before all his council uphold the charge, and said that Leofsige, Ealdorman, and many men had knowledge of the charge. Then prayed the widow Archbishop Ælfric, who was her advocate, and Æthelmær, that they would pray the King that she might give her morning-gift to Christ's Church for the King and all his people, so that the King would abandon the terrible accusation, and that his bequest might stand; that is, as it is here before bequeathed, the land at Boccinge to Christ's Church and his other land property to other holy places, as his testament sets forth. Then the King—may God reward him—granted this for Christ's love and St. Mary's, and St. Dunstan's, and all the Saints that rest in Christ's Church, for that she performed this; and his testament stood fast. This declaration was forthwith written, and read before the King and the council. These are the men's names that were witnesses thereto. Ælfric, Archbishop, and Ælfheh, Bishop of Winchester, and Wulfsige, Bishop of Dorsetshire, and Godwin, Bishop of Rochester, and Leofsige, Ealdorman, and Leofwine, Ealdorman, and Ælfsige, Abbot, and Wulfgar, Abbot, and Byrhtelm, Abbot, and Lyfineg, Abbot, and Alfwold, Abbot, and Æthelmær, and Ordulf, and Wulfget, and Fræna, and Wulfric Wulfrun's son and all the Thanes that were gathered there from afar, as well of West Saxons as of Mercians, as Danes as of Angles. Of these writings there are three, one is at Christ's Church, the second is in the King's sanctuary, the third the widow has.



XVII.

ENelredus Rex confirmauit testamentum Edrici qui nobis legauit boekinge anno DCCCC° XCVII°

ENelred cing ũde æderices qride 7 his lafe into cristes circe Set his boecing. Tempore æluric archiepiscopi.

. scriptum

. Anglice.

XVII.

King Ethelred has confirmed the testament of Edric, who bequeathed unto us Boekinge in the year 997

King Ethelred has granted Æthric's bequest and his widow's to Christ's Church—that is Boecing In the time of Archbishop Æluric.

Writ.

English.

XVIII.

ÆÞELSTAN ÆÞELING. A.D. 1015.

✠ON godes ælmihtiges naman · Ic æþestan æþeling gesutelige on þysan geprite · hu ic mine are and mine æhta geunnen hæbbe · gode to lofe and to minre saple alysednesse and mines fæder æþelredes cynges þe ic hit æt gecarnode · þæt is ærest þæt ic geann þæt man gefreoge ælcne pite fæstne man þe ic on spæce ahte · and ic geann in mid me þær ic me reste Criste and Sancte petre þæs landes æt eadburgebyrig þe ic gebohte æt minan fæder mid tpam hund mancusan goldes be gepihte and mid fif pundan seolfres and þæt land æt merelafan þe ic gebohte æt minan fæder mid þridde healf hund mancusan goldes · and þæt land æt mordune þe min fæder me tolet ic geann into þære stope for uncera begra saple and ic hine þæs bidde for godes lufan and for sancta marian and for sancte petres þæt hit standan mote and þæs spyrdes mid þam seolfrenan hiltan þe pulfric porhte · and þone gyldenan fetels · and þone beh þe pulfric porhte · and þone drenc horn þe ic ær æt þam hirede bohte æt ealdan mynstre · and ic pille þæt man nime þæt feoh þe æþelpoldes laf me ah to gyldanne þe ic for hire are gescoten hæbbe and betæce ælfsige biscope into ealdan mynstre for mine saple þæt synd XII · pund be getale and ic geann into Cristes cyrican on cantparabyrig þæs landes æt holungaburnan and þæs þe þerto hyrð butan þære anre sulunge þe ic sifyrðe geunnen hæbbe · and þæs landes æt garpaldingtune and ic ge . . þæs landes æt bryðerafelda into nunnena mynstre sancta marian þances and ænne seolfrenne mele on .V. pundan and into nipan mynstre ænne seolfrenne hpær on fif pundan · On þære halgan þrynnesse naman þe seo stop ys forehalig and ic geann to sceaftenesbyrig to þære halgan rode and to sancte eadpearde þara . VI. punda þe ic eadmunde minan breðer gepissod hæbbe · and ic geann minan fæder æþelræde cynge þæs landes æt cealctune butan þam ehta hidan þe ic ælmære minan cnihte geunnen hæbbe and þæs landes æt norþtune and þæs landes æt mollintune · and þæs seolforhiltan spyrdes ðe ulfcytel ahte and þære byrnan þe mid morcere ys · and þæs horses ðe þurbrand me geaf · and þæs hpitan horses þe leofpine me geaf · and ic geann eadmunde minan breðer þæs spyrdes þe offa cyng ahte · and þæs spyrdes mid þam pyttedan hiltan and anes brandes and anes seolforhammenes blæd hornes and þara landa þe ic ahte on east englan and þæs landes æt peacesdele and ic pylle þæt man gelæste ælce geare ane dægfeorme þam hirede into elig of þysse are on sancte æþeldryðe mæssedæg · and gesylle þærto mynstre an hund penega and gefede þær on þæne dæg an hund þearfena and sy æfre seo ælmesse gelæst gear hpamlice age land se þe age þa hpile þe cristendom stande · and gif þa nellað þas ælmessan geforðian þe ða land habbaþ gange seo ar into sancte æþeldryðe and hic geann eadpige minan breþer anes sylfer hiltes spyrdes · and ic geann ælfsige biscope þære gyldenan rode þe is mid eadrice pynflæde suna and anes blacan stedan · and ic geann ælmære þæs landes æt hamelandene þe he ær ahte and ic bidde minne fæder for godes ælmihtiges lufan and for minan, þæt he þæs geunne þe ic him geunnen hæbbe · and ic geann godpine pulfnoðes suna þæs landes æt cumtune þe his fæder ær ahte · and ic geann ælfspyþe minre fostor medor for hire miclan earnungan þæs landes æt pesttune þe ic gebohte æt minan fæder mid þridde helf hund mancusa goldes be gepihte and ic geann ælfpine minan mæssepreoste þæs landes æt heorulfestune and þæs malspyrdes þe piðar ahte · and mines horses mid minan gerædan · and ic geann ælmære minan disc þene þara ehta hida æt catringatune and anes fagan stedan and mines targan and þæs sceardan spyrdes and ic geann sifyrðe þæs landes æt hoegganclife and anes spyrdes and anes horses · and mines bohscyldes and ic geann æþelperde stameran and lyfinge þæs landes æt typingan and ic gean leofstane leopines breðer cpattes þære landare þe ic ær of his breðer nam and ic geann leommære æt bigrafan þæs landes þe ic him ær of nam and ic geann godpine drefelan þara þreora hida æt lutegares heale and ic geann eadrice pynflæde suna þæs spyrdes þe seo hand ys on gemearcod and ic geann ægelpine minan cnihte þæs spyrdes þe he me ær sealde · and ic gean ælfnoðe minan spyrdhpitan þæs scerdan malspyrdes · and minan headeor huntan þæs stodes þe is on colungahrycge and gehealde man of minan golde ælfric æt bertune and godpine drefelan æt spa micelan spa eadmund min broðor pat þe ic heom mid rihte to gyldanne ah. Nu þancige ic minan fæder mid ealre eadmodnesse on godes ælmihtiges naman þære andspare þe he me sende on frige dæg æfter middan sumeres mæsse dæge be alfgare æffan suna · þæt pæs þæt he me cydde mines fæder porde þæt ic moste be godes leafe and be his geunnan minre are and minra æhta spa me mæst ræd þuhte ægþer ge for gode ge for porulde · and þysse andspare is to gepitnesse eadmund min broðor and ælfsige biscop and byrhtmær abbod and ælmær ælfrices sunu. Nu bidde ic ealle þa pitan þe minne cpide gehyron rædan ægþer ge gehadode ge læpede þæt hi beon on fultume þæt min cpide standan mote spa mines fæder leaf ys and on minan cpide stent. Nu cyðe ic þæt ealle þa ðineg þe ic to gode into godes cyrican and godes þeopan geunnen hæbbe · þæt sy gedon for mines leofan fæder saple ægelredes cynges and for mine and for ælfþryðe minre ealde modor þe me afedde · and for ealra þara þe me to þysan godan gefylstan · and se þe ðysne cpide þurh ænig þineg apende · habbe him pið god ælmihtigne gemæne and pið sancta marian and pið sancte peter · and pið ealle þa þe godes naman heriaþ;

XVIII.

ÆTHELSTAN ÆTHELING. A.D. 1015.

✠IN God Almighty's name! I Æthelstan Ætheling make known by this writing how I have given my chattels and my possessions for the glory of God and the redemption of my soul, and my father King Æthelred's, from whom I acquired them. That is, first, that I give that every penal serf be freed that I have possessed by law. And I give in with myself where I may rest me to Christ and St Peter, the land at Eadburgebyrig, that I bought of my father with two hundred mancuses of gold by weight and with five pounds of silver by weight; and the land at Merelafa that I bought of my father with two hundred and fifty mancuses of gold by weight; and the land at Mordune, which my father released to me, I give to that place for the souls of us both; and I pray him for the glory of God and for St Mary and for St. Peter that it may stand, and the sword with the silver hilt that Wulfric wrought, and the golden belt and the collar that Wulfric wrought, and the drinking horn that I bought in former times of the brotherhood at the old Monastery. And I will that the money that Æthelwold's widow has to pay me, which I have expended for her honour, be taken and delivered to Bishop Ælfsige to the old Monastery for my soul; that is, twelve pounds by tale. And I give to Christ's Church at Canterbury the land at Hollingburne and that belonging thereto, except the one solin which I have given to Siferth, and the land at Garwaldingtun. And I give the land at Hrytherafelde to the nun's Monastery of St Mary, gratuitously, and one silver cross of five pounds; and to the new Monastery one silver ewer of five pounds in the name of the Holy Trinity, to whom the place is dedicated. And I give to Shaftesbury to the Holy Rood, and to St Edward, those six pounds about which I have given instructions to my brother Eadmund. And I give to my father King Æthelred the land at Cealctun, except the eight hides that I have given to Ælmær, my knight, and the land at Northtun, and the land at Mollintun, and the silver-hilted sword that Ulfcytel owned, and the coat of mail that is with Morcere, and the horse that Thurbrand gave me, and the white horse that Leofwine gave me. And I give to Eadmund my brother the sword that King Offa owned, and the sword with the fretted hilt and one brand and one silver-mounted blast-horn, and the lands that I owned in East Engle, and the land at Peacesdele. And I will that each year one day's bread be supplied to the brotherhood at Elig from this property on Saint Etheldryth's mass-day, and a hundred pennies be given thereto to the monastery; and a hundred poor persons be fed there on that day; and be this alms bestowed for ever each year, own the land who ever own it, as long as Christendom shall stand. And if they who have the land will not bestow the alms, let the property go to Saint Etheldryth. And I give to my brother Eadwig one silver-hilted sword. And I give to Bishop Ælfsige the golden Rood that is with Eadric Wynflæd's son, and one black steed. And I give to Ælmær the land at Hamelden which he before owned. And I pray my father, for God Almighty's love and for mine, that he grant according as I have granted him. And I give to Godwine Wulfnoth's son the land at Cumtune, which his father owned before. And I give to Ælfswyth, my foster mother, for her great deserving, the land at Westune that I bought of my father for two hundred and fifty mancuses of gold by weight. And I give to Ælfwine, my mass-priest, the land at Heorulfestun and the cross-hilted sword that Withar owned, and my horse with my trappings. And I give to Ælmær, my dish-thane, the eight hides at Catringatun, and one pie-bald steed, and my target, and the notched sword. And I give to Sifyrth the land at Hoegganclife, and one sword, and one horse, and my shoulder-shield. And I give to Æthelwerd Stamera and Lyfing the land at Tywing. And I give to Leofstan, Leowine's brother, Cwattes, the land estate that I before took from his brother. And I give to Leommær at Bigrove the land that I before took from him. And I give to Godwine Drefela the three hides at Lutegaresheale. And I give to Eadric Wynflæd's son the sword that the hand is marked on. And I give to Æthelwine, my knight, the sword that he before sold to me. And I give to Ælfnoth, my sword-wight, the notched cross-hilted sword. And to my stag huntsman the stud that is in Colungahrycge. And let so much of my gold be retained for Ælfric at Bertun and Godwine Drefela, as my brother Eadmund knows that I with right ought to pay them. Now thank I my father with all humbleness in God Almighty's name for the answer which he sent me on Friday, after Midsummer mass-day, by Ælfgar, Æffa's son, that was that he made known to me my father's words, that I might, by God's leave and by his, give my chattels and my possessions as might seem to me most advisable as well for God as for the world. And to this answer is witness my brother Eadmund, and Bishop Ælfsige, and Abbot Bryhtmær, and Ælmær, Ælfric's son. Now pray I all the Council, who may hear my testament read, both clerical and lay, that they be in aid that my testament may stand, as my father's leave is and stands in my testament. Now make I known that all those things which I have given for God to God's church and God's servants be done for my dear father King Æthelred's soul, and for mine, and for Ælfthryth's my grandmother who nourished me, and for all those who have helped me in this good work. And he who this testament in any thing perverts, let it be between him and God Almighty, and Saint Mary and Saint Peter, and all those who praise God's name.

† On godes almihtigan naman ic æþelstan æþeling gefrigeðlice on þysan gewrite · hwæt mine ealdan gewunan habbe · godes ealdorlagan · ⁊ minne ealdan
þrafe alysednesse · ⁊ mines þeodscipes æþelbeorhtes cynges · þe ic hit æt geatwade þy ilcan dæge þe ic gewan þinnanges þurgh ælfene þæt þæs ilcan
ahte · þæt ic gewan in mid me þæt ic me þeræt Cristes ⁊ sceðe þeodne þæt landes æt eadburge byrig · þe ic gebohte æt minan þeodscipe mid twam hundum mancusan
goldes · þe ge þæræ · ⁊ mid þy þundan þeodlæstes · ⁊ þæs landes æt mæðe lagan þe ic gebohte æt minan þeodscipe mid þrim hundum healfe hundum mancusan goldes · ⁊ þæs landes
æt mæðidune · þe min þeodscipe me cohte · ic gewan in to þæræ þæræ · ⁊ ic hine þæt · bude þæt godes · lufan ⁊ þæræ sceðe mariean ⁊ þæræ sceðe
peteres · ⁊ hic scandan mocæ · þæt hyndes mid þam þæs þinganan · ⁊ ic hine þæt · þulfrid · þæræ · ⁊ þone gildenian peter · ⁊ þone beh þe þulfrid · þæræ · ⁊ þone
þæræ hæfan · þe ic æt þam hinde · bohte æt ealdan monaðe · ⁊ ic þylle ⁊ man nime ⁊ þeoh þe æþelbeorht · lag me ah to gildanne · þe ic þæræ hire æt ge
rotten · hæbbe · þe ærce æt ⁊ þy bircæræ · ⁊ to ealdan mynstre · þæræ mine · þæræ ⁊ þrund · xii · pund beg · ealle · ⁊ ic gewan into Cristes cyrican on cant · papa
byrig · þæt landes æt holunga binnan · ⁊ þæt · þe · ðæræ to hyd · bucan · hæræ · ane · ⁊ ulunge · þe ic ⁊ ⁊ þyrde · ge unnen · hæbbe · ⁊ þæt landes æt gæt · ⁊ aldung · cune · ⁊ ic ge
þæt landes æt hyðæræ · ⁊ eldan into · ge unnen · ⁊ mynstre · sceðe mariean · ⁊ ⁊ mine · ⁊ eldæræ · ⁊ mine · ⁊ eldæræ · ⁊ mine · ⁊ eldæræ ·

Testamentū Æthelstan filii
Æthelredi regis hoc dedit holigo
burne ecclesiæ sancti.

l. anglice

XVIII.

Testamentum ÆÆelstani qui fuit filius ÆÆelredi regis.
Hic dedit holingeburne ecclesiæ christi.
· anglice ·

Anno M . XV°.

scriptum · XV.

XVIII.

The testament of Æthelstan who was the son of King Æthelred.
He has given Holingeburne to Christ's Church.
. English

In the year 1015.

Writ 15.

XIX.

CNUT. A.D. 1023.

✠ON ðas hegestes godes and ures hlauordes hælendes cristes naman · ure halige and ure rihtþise fæderes mid soðre gefæstnunge · and mid gelomræðre meniinge us genenegiþ þæt þe ðone ælmihti god ðe þe huiaþ and þe on hedeuaþ mid inþeardre gelustfulnesse ure heorten and mid geornfulnesse godre þurke unatirendlice ondræden and luuian. Forði ðe he scel geldan edlean ealre ure þeorke on domesdæge æfter æghþilces mannes earnunge · and forði mid ðam god-ðu hehlicastan gþinne ures modes þinke þe him to gefolgienne · þeahðe þe gesæmde beon mid ðare berdene ðas deadlices liues · and ðare gþitendre æhte þises middan eardes beon aþemdo · þeahhþædere þe magen gebeegen ða eee meden ðas heouenlices lines mid þam riosenden þelan; and forði ic CNUT ðurh godes geue ænglelandes kining and ealre ðare eglande þe ðærto lieged · leggo up an cristes þeouod inne cantþareberig mines heouodes kinchelm mid minen agenen handen to ðas ileen menstres freme · and ic ann þam ilikan menstre to ðare munece bigleoue ða hæuene on sandþic and calle ða hændinge and þa gehrihte of ðam ilkan þætere · of ægder healue ðas streames age land se ðe hit age · fram þipernæsse to mæreesfleote · þa þæt ðonne hit biþ full flod and þæt scip biþ aflote þa feorr þa mæg an taperex beon geþorpen at of ðam scipe up on þæt land þa gereflanges of cristes circean underfon ða gerihte. Ne næfre nan man an anes kennes þisan næfþ nænne anþeald on þare ilicere hæuene butan ða munckes of cristes circean · and heore is þæt scip and si ouerfereld þare hæuene · and si tolne of calle scipen hi þas ðe hit beo and eume ðanon þe hit eume · þe to þare ilicare hæuene æt sandþic eumð · and gif ælt is in ðare micelre sæ þiðutan ðare hæuene · þa micel þa seo sæ heo mæst þiðteohð and git anes mannes hæoge þe healt ænne sþreot on his hand · and streed hine þa feor þa he mæg aræren into ðare sæ · þæt is ðare muncke · and eal þæt ðe of ðas healue þare middelsæ þurð gefunden and to sandþic gebroht · hi it serud · hi hit net · oððe þæþne · oððe isen · gold oððe seolher þæt healue dæl seeal bion ðare muncke · and þæt oðer dæl seel beliuan þam ðe hit findæð · and gif ænig oðer geþrit heoneforð þurð forðgebroht · þe beo heortoforen gemaked þe on æniges kinnes þisen beo geduht þissere ure gefæstnunge to þiðcþeðene · þæt geþrit beo geþorpen musen to gnagene oððe on fere to forbærnenne · and se ðe hit forðbrængð beo þilces hades þile he beo bio he gehealden for æscegesþap and mid ealre ðare unþurðreste scame beo he geseænt · and of ealan þan mannen ðe ðær gehænde beoð mid ane mode þurðe he geseuned · and seo strange gefæstnunge þissere landboc æfrema heoneforð beo gestranged and ægder mid ðas ælmihtiges godes calderdome and mire and ealre minre ðegene gefæstnunge togænes ealre þare þiðcþeðendre smæigunge on eenesse staðelfæst and unaþrægendlic mid ðurhþaniende rihte beo gefæstned · and gif ænig is þæt geþilnað oððe to brekene oððe to gelitligene mid toðundene modignesse þas ure gefæstnunge; þite he hine selfne amansumod fram gode and fram ealen his halgan · butan he toforan ðam deaðe mid þurðe behrþsunge gebete þæt he unrihtþislice forgelte. Deos landboc þas gþriten on ðan þusende and ðri and þrentehte gære fram ures hlauordes hælendes cristes akennednesse · mid ðare geðþærunge þissere manne þe here naman hereafter beoð gþritene. ✠ Ic CNUT se kining of ænglelande þas gefæstnunge of ðisen geþrite unapendedlice gefæstni. ✠ Ic Ægelnoð erebiseeop of cantþareberig þas sundergeone mid þam halige taene getreende. ✠ Ic Ælfric se erebiseeop of eueric ðas ilces kinges godne þille mid ðam halege rode taene gefæstni. ✠ Ic Ælfþine se biseeop of lundene geðþærðe. ✠ Ic Ælfþine biseeop of þineastre gæf geðþærunge. ✠ Ic Brihþald biseeop coruiniensis ecclesię geðþærde. ✠ Ic Ægelric biseeop of dorsætseire gefæstnede. ✠ Ic Ælmer biseeop. ✠ Ic Godþine biseeop. ✠ Ic Brihtþine biseeop. ✠ Ic Æðelstan biseeop. ✠ Ic Ælmer abbod. ✠ I Brihtmær abbod. ✠ Ic Brihtþine abbod. ✠ Ic Þulnoð abbod. ✠ Ic Godþine eorl. ✠ Ic Ægelaf eorl. ✠ Ic Þrim eorl. ✠ Ic Yric eorl. ✠ Ic Þord minister. ✠ Ic Agemund minister. ✠ Ic Ægelric minister. ✠ Ic Ælfþine minister. ✠ Ic Brihtric minister. ✠ Ic Leofric minister. ✠ Ic Sirad minister. ✠ Ic Godþine minister. ✠ Ic Eadmær minister.

XIX.

CNUT. A.D. 1023.

✠IN the name of the Most High God, and of our Lord Jesus Christ! Our holy and our righteous fathers with true confirmation and with frequent admonition admonish us that we should untiringly dread and love the Almighty God, whom we love and believe in with inward delight of our hearts, and with earnestness for good works; because that he shall pay the reward of all our works on doomsday, according to each man's deserts, and therefore with the greatest labour of our mind let us toil to follow him although we be loaded with the burden of this dead-like life and with the transitory possessions of this world be corrupted, yet we may buy the eternal meed of heavenly life with those decaying riches. And therefore I Cnut, by God's grace King of England, and of all the Islands thereto adjacent, lay upon Christ's altar at Canterbury my head's kingly helm with my own hands for the benefit of the same monastery for the sustenance of the monks, the haven of Sandwich and all the landings and the rights from that same water on both sides of the stream, own the land be that may own it, from Pipernæsse to Mæreesfleote, so that it be then full flood and the ship be afloat, as far as a taper-axe can be hurled from the ship up on to the land, the officers of Christ's Church receive the dues. Nor has any man ever in any kind of way any power in that same haven except the monks of Christ's Church; and theirs is the ferry boat and the ferry across the haven and the toll of all ships, be it whose it may and come whence it may, which comes to the same haven at Sandwich. And if there is aught in the great sea without the haven, so much as the sea most withdraws itself and the length of a man besides who holds a sprit in his hand and stretches it as far as he can reach into the sea, that is the monks'. And all which on this side of the middle sea is found and brought to Sandwich, be it apparel, be it net, or weapon, or iron, gold or silver, the half part shall belong to the monks and the other half shall remain for him who finds it. And if henceforth any other writing shall be brought forth, which shall have been made heretofore, which in any kind of way shall be thought to contradict this our confirmation, be that writing cast to the mice to gnaw or in the fire to be burnt, and he he who brings it forth, be he of whatever degree he may, regarded as the sweepings of ashes, and with all the most degrading shame be he dishonoured, and of all men that shall there be present be he shunned. And be the strong confirmation of this charter henceforth evermore strengthened, and both with the authority of Almighty God and the confirmation of me and all my thanes against the machinations of all contraveners, be it ever steadfast and immoveable, with lasting right confirmed. And if there be any one who desires either to break or to impair with swollen up pride this our confirmation let him know himself anathematized by God and all his Saints, unless he before his death, with sufficient penitence atone for that which he has unjustly committed. This land-book was written in the thousand and three and twentieth year from our Lord and Saviour Christ's Incarnation, with the consent of those men whose names are hereafter written. ✠ I Cnut, the King of England, confirm unchangeably the confirmation of this writing. ✠ I Ægelnoth, Archbishop of Canterbury, have confirmed this singular gift with the holy token. ✠ I Ælfric, the Archbishop of York, confirm this same King's good will with the sign of the Holy Cross. ✠ I Ælfwine, the Bishop of London, have agreed. ✠ I Ælfwine, Bishop of Winchester, have given assent. ✠ I Brihwald, Bishop of the Church of Cornwall, have consented. ✠ I Ægelric, Bishop of Dorsetshire, have consented. ✠ I Ælmer, Bishop. ✠ I Godwine, Bishop. ✠ I Brihtwine, Bishop ✠ I Æthelstan, Bishop ✠ I Ælmer, Abbot. ✠ I Brihtmer, Abbot. ✠ Brihtwine, Abbot. ✠ I Wulnoth, Abbot. ✠ I Godwine Earl. ✠ I Ægelaf, Earl. ✠ I Thrim, Earl. ✠ I Yric, Earl. ✠ I Thord, Thane. ✠ I Agemund, Thane. ✠ Ægelric, Thane. ✠ I Ælfwine, Thane. ✠ I Brihtric, Thane. ✠ I Leofric, Thane. ✠ I Sired, Thane. ✠ I Godwine, Thane. ✠ I Eadmer, Thane.

✠ On ðas hegestes godes ⁊ þurses hlauordes hælendes xpes naman ure halige ⁊ ure [illegible]nise þæðeres mid sodre geþæftnunge ⁊ mid ge-
lomlæcre menunge us geunnegiþ þ we ðone ælmihtan god ðe þeowiaþ ⁊ þe onbeleniaþ mid unweardre gelustfullnesse ure heortan ⁊ mid geþæm-
fulnesse godre þuslice unawendlice on dræden ⁊ lufian. Forþi ðe hesceal geldan edlean ealre ure þeowdome on domesdæge æfter ðæs þilces mannes
earnunge. ⁊ forþi mid ðam ~~mid ðæ~~ hehlicastan geþanc ure modes þrinkce þe him wæreþolgienne þealde þe gesæende beon mid ðare beidenne ðæs deadlices
lifes. ⁊ ðare geþrendre ælcre þises middan earodes beon aþende. þealhþædre þe magen gebeggen ða ece miden ðæs heoriendlices lifes mid þæ þrosenden þelan.
⁊ forþi ic CHVT ðurh godes geþeaw ænglelandes kinnig ⁊ ealre ðare eglande þe ðæræto hierað. legge upan xpes feowod-inne cantwareberiz minnes hieowodes
kinehelm mid minen agenen handen to ðæs ilcen menstres frieme. ⁊ ic ann þæ ilkan menstre to ðare minnere birleowe ða hæmene on sandwic ⁊ alle ða landrige
⁊ þa gehwilce of ðæ ilkan þæcre of ægðerhealfe ðæs þreames age land sede hire age. fræ þrymnesse to mæricesfleote. swa þ ðonne hire biþ full flod ⁊ þ scip biþ aflote. swa
feorre swa mæg an tæwerlex beon geþorpen ut of ðæ sæ upon þ land þa geriplanges of xpes ceacean midan þon ða gewilnre. Henceforþ nan man anwesenne þræl næfð
nænne anweald on þare ilcre hæme, butan ða munkes of xpes ceacean. ⁊ heore is þ scip ⁊ þ ouerþæfeld þare hæmene. ⁊ þ tolne of ealle scipen þe þæs ðe hire beo ⁊ cume
ðanon þehire cume þe to þare ilcre hæmene æt sandwic cumð. ⁊ gif ælc is in ðare mycelre sæ þ ðe utan ðare hæmene swa mycel swa seo sæ hire mæst þ ðe tolð ⁊ gif
anes mannes lange þelæte cume þæræt on his hand ⁊ þæræt hine swa feorre swa he mæg aþræcen into ðare sæ þ is ðare munke. ⁊ eal þ ðe of ðæs healfe þare middel
sæ þurð gefunden ⁊ to sandwic gebroht. þe hit sund. þe hit net. odde þæræ. odde isen. gold odde seolfer þ healfe dæl scal beon ðare munke. ⁊ þ oðer dæl scal be-
liman þæ ðe hit fundæð. ⁊ gif ænig oðer geþræc heore forð þurð forð gebroht þe beo heortorþæren gemaked þe on ænigesweis þræl beo gedult þisse ure
gefæftnunge to þæ ðæræne þ geþræc beo geþorpen utan to gnagene odde on færæ. ⁊ þæræ forð bæræmæne. ⁊ sede hit forð þræniget beo þilces hades þilc he beo þroh
gehealden for ælce gefrap. ⁊ mid ealre ðare unþurðnesse scame beo hige scæmo ⁊ of callan þan mannen ðe ðæræ gehæende beoð mid anemode þurðe hegesæmed.
⁊ seo þræange gefæftnunge þisse landboc æræna heore forð beo gefræmæd. ⁊ ægðer mid ðæs ælmihtan godes ealder domne ⁊ mine. ⁊ ealre minre ðegene
gefæftnunge to gæne ealre þare þræðærændre smæræunge on ecnesse stadelfæst ⁊ unaþæwendlic mid ðæræ þurðan þurðre beo gefæftned. ⁊ gif ænig is þ geþilnæð
odde to bræcene odde to gelæcgene mid to dundene modignesse þæs ure gefæftnunge. ⁊ ure hælend hine sæcne ana þæræ mod fræ gode ⁊ fræ allen his halgan. butan he
to forran ðæ deade mid þurðre belynþsunge gebete þ he unþilæmlice for gete. Deos landboc þæs geþræcen on ðan þusende ⁊ ðriu ⁊ feowertigre geare fræ ure hlauordes
hælendes xpes acennednesse. mid ðare gedræfnunge þisse manno þehæte nænan hæfð æfter beod geþræcene ✠ Ic CHVT sele kinnig of ænglelande þæs gefæftnunge of ðæ-
sen geþræce unawendlice gefæftn ✠ Ic Æðelnoð ericeb of cantwareberiz þæs sundes geone mid þæ halige tacne gefræðe ✠ Ic Ælfric se ericeb of eweþre ðæs ilces kinges godne
þille mid ðæ halige rode tacne gefæftn ✠ Ic Ælfræme seb of lundene gedræfde. ✠ Ic Ælfræmeb of þrincæstre gef gedræfnunge ✠ Ic Brihtwaldb corinnensis gecte gedræfde.
✠ Ic Æðelricb of dorsæt sæte gefæftnede ✠ Ic Ælmærb. ✠ Ic Godwineb. ✠ Ic Brihtwineb. ✠ Ic Ædelstanb. ✠ Ic Ælmærabb. ✠ Ic Brihtmærabb. ✠ Ic Brihtwineabb.
✠ Ic Þulnoðabb. ✠ Ic Godwine cofl. ✠ Ic Æðelæf cofl. ✠ Ic Ðunn cofl. ✠ Ic Ysric cofl. ✠ Ic Dorð minsteri. ✠ Ic Ægenmund m. ✠ Ic Æðelric m. ✠ Ic Ælfræme m.
✠ Ic Brihtric m. ✠ Ic Leofric m. ✠ Ic Sigæð m. ✠ Ic Godwine m. ✠ Ic Eadmær m.

Copy of Geo. Saul to his Brother, -
of Gunlenbity of the death of Sandwich
& the Duke of Cumberland Abroad.

Feb. 1771

XIX.

Scriptum quomodo Cnut rex dedit Sandwic cum consuetudinibus eius ecclesię christi cantuariensis.

Anglice.

Scrip.

XIX.

A writing how King Cnut gave Sandwich with its customs to Christ's Church, Canterbury.

English.

Writ

XX

CNUT. A.D. 1023.

✠ IN nomine dei summi et saluatoris nostri ihesu christi. Certis adstipulationibus nos sancti et iusti patres frequentatius orationibus admonent · ut deum quem diligimus et credimus intima mentis affectione cum bonorum operum diligentia incessanter cum timeamus et amemus. Quia retributionem omnium actuum nostrorum in die examinationis iuxta uniuscuiusque meritum redded. Ideoque subtilissima mentis certatione illum imitari satagamus · licet mortalis uite pondere pressi et lubentibus huius seculi possessionibus simus infoecati · tamen miserationis eius largitate caducis opibus eterna cęlestis uite premia mereari queamus. Quapropter ego CNUT diuina fauente gratia · anglorum cęterarumque adiacentium insularum basileus propriis manibus meis capitis mei coronam pono super altare christi in doroberuia ad opus eiusdem ęcclesię et concedo eidem ęcclesię ad uictum monachorum portum de sandwic · et omnes exitus eiusdem aquę ab utraque parte fluminis euiuscumque terra sit · a pipernæsse usque ad mearcesfleote ita ut natante naue in flumine cum plenum fuerit · quam longius de naui potest securis parvula quam angli uocant tapereax super terram proici · ministri ęcclesię christi rectitudines accipiant. Nullusque omnino homo habet aliquam consuetudinem in eodem portu exceptis monachis ęcclesię christi. Eorum autem est nauicula et transfretatio portus et theloneum omnium nauium euiuscumque sit et undecumque neuiat quę ad predictum portum et ad sandwic uenerint · si quid autem in magno mari extra portum quantum mare plus se retraxerit et adhuc statura unius hominis tenentis lignum quod angli nominant spreot et tendentis ante se quantum potest: monachorum est. Quicquid etiam ex hac parte medietatis maris inuentum et delatum ad sandwic fuerit: sine sit uestimentum sine rete · arma · ferrum · aurum argentum: medietas monachorum erit alia pars remanebit inuentoribus Quod si alter deinceps quilibet codicellulus emerserit qui priscę tempestatis stilo digestus · huic nostrę confirmationi nisus fuerit aliquatenus refragari: illius modi litteraturę membranula suricum morsibus conrodenda aut certe potius igniuomi uaporis incendio comburenda adnihiletur · eiusque presentator euiuscumque extiterit personę pro purgamento fauille deputetur · et ignominiosissima confusione subsannetur et ab omnibus in circuitu presentibus uni animo detestetur. Huiusque priuilegii rata confirmatio semper inposterum praualeat et tam dei omnipotentis auctoritate quam mea simul et omnium concorditer optimatum corroboratione confirmata · contra uniuersa refragatorum cogitamenta · cunctis succedentibus aeui temporibus stabilis et inconcussa columnaris status similitudine · perseuerantissimo iure consolidetur. Si autem quod non optamus aliquis tumido supercilio inflatus hanc nostram corroborationem infringere uel minuere temptauerit · nouerit se anathematizatum esse a deo et sanctis eius · ni ante mortem digna satisfactione emendauerit · quod iniuste deliquit. Scripta est hęc scedula anno ab incarnatione domini nostri ihesu christi millesimo .XXIII°. his testibus concordantibus quorum onomata inferius lucide karaixantur. ✠ Ego CNUT · rex anglorum · hanc litteraturę confirmationem indeclinabiliter confirmo. ✠ Ego æþelnoþus doroberniens archipresul hanc prerogatiuam uexillo sancto confirmaui. ✠ Ego ælfricus choracensis ęcclesię archiepiscopus · eiusdem regis beniuolentiam cum sanctę crucis signo corroboro. ✠ Ego ælfinus · lundoniensis ęcclesię pontifex · consensi. ✠ Ego ælfsinus pentonie episcopus assensum prebui. ✠ Ego byrhtpoldus coruiniensis ęcclesię episcopus · condonaui. ✠ Ego æþelricus · dorcesensis ęcclesię episcopus consolidaui. ✠ Ego ælmær biscop. ✠ Ego godpine biscop. ✠ Ego brybtpine biscop. ✠ Ego æþelstan biscop. ✠ Ego ælmær abbod. ✠ Ego brihtmær abbod. ✠ Ego brihtpig abbod. ✠ Ego þulnoþ abbod. ✠ Ego godpine dux. ✠ Ego eglaf dux. ✠ Ego þrym dux. ✠ Ego yric dux. ✠ Ego thord minister. ✠ Ego agemund minister. ✠ Ego ægelric minister. ✠ Ego ælfpine minister. ✠ Ego brihtric minister. ✠ Ego leofric minister. ✠ Ego sirød minister. ✠ Ego godpine minister. ✠ Ego eadmær minister.

XX.

CNUT. A.D. 1023.

✠ IN the name of the Most High God, and of our Saviour Jesus Christ! The holy and righteous fathers with frequent prayers and sure confirmations admonish us unceasingly and with diligence of good works to love and fear God, whom we adore and believe in with the inmost feeling of our mind; because he will render, on the day of examination, retribution for all our actions, according to the deserts of each. Therefore, with the most subtle striving of our intellect, let us busy ourselves to imitate him, so that, though oppressed by the weight of mortal life and polluted by the fleeting possessions of this world, yet by the bounty of his compassion we may be enabled to purchase the eternal rewards of heavenly life with perishable riches. Wherefore I, Cnut, by favour of Divine Grace King of the Angles and the other neighbouring islands, do, with my own hands, place upon Christ's altar in Canterbury the crown of my head, to the use of the same church, and I grant to the same church, for the sustenance of the monks, the harbour of Sandwich and all issues of the water of the same on each side of the river, whosesoever land it may be, from Pipernæsse as far as Mearcesfleote, so that a ship floating in the river when it shall be full, so far as a small axe, which the Angles call a taper-axe, can be cast from the ship on to the land, the servants of Christ's Church shall receive the rights. And no man whatsoever shall have any custom in that harbour except the monks of Christ's Church. Theirs also is the ferry boat and ferry over the harbour, and the toll of all ships, whosesoever they may be and whencesoever they may come, which shall come to the aforesaid harbour and to Sandwich. If, also, there be anything in the great sea without the harbour, when the tide shall have ebbed to the full, and beyond that by the height of a man holding a piece of wood which the Angles call a sprit, and stretching it before him as far as he can, that is the monks'. Whatever, also, shall be found on this side of the mid sea and brought to Sandwich, whether it be clothing or net, weapons, iron, gold, silver, a half shall be the monks', the remaining half shall remain with the finders. If, hereafter, any other writing shall arise, which prepared in the manner of a former time, shall seem in any way to oppose this our confirmation, let the membrane of this writing be destroyed, gnawed by the bites of mice, or rather indeed burnt in the flames of fire-vomiting smoke, and its presenter, of whatever rank he be, esteemed as the refuse of ashes, derided with the most ignominious confusion, and with one mind detested by all present in the precinct. And may the ratified confirmation of this privilege always henceforth prevail; and confirmed as well by the authority of Almighty God as by the corroboration of myself and all of my nobles combined against the universal devices of opposers, be made strong by the most persistent law and remain for all succeeding times, stable and unshaken like a column. If, however, which God avert, any one puffed up with sullen pride shall attempt to infringe or diminish this our confirmation, let him know himself to accursed by God and his Saints unless, before death, he make worthy satisfaction for that which he has unjustly transgressed. This schedule is written in the year from the Incarnation of our Lord Jesus Christ 1023, these witnesses agreeing thereto whose names are plainly written below. ✠ I Cnut, King of the Angles, inflexibly confirm this deed of confirmation. ✠ I Æthelnoth, Archbishop of Canterbury, have confirmed this prerogative with the sign of the Holy Cross. ✠ I Ælfric, Archbishop of the Church of York, corroborate the same King's benevolence with the sign of the Holy Cross. ✠ I Ælfwine, Pontiff of the Church of London, have consented. ✠ I Ælfsin, Bishop of Winchester, have given assent. ✠ I Byrhtwold, Bishop of the Church of Cornwall, have adjudged. ✠ I Æthelric, Bishop of the Church of Dorchester, have consolidated. ✠ I Ælmær, Bishop. ✠ I Godwine, Bishop. ✠ I Bryhtwine, Bishop. ✠ I Æthelstan, Bishop. ✠ I Ælmær, Abbot. ✠ I Brihtmær, Abbot. ✠ I Brihtwig, Abbot. ✠ I Wulnoth, Abbot. ✠ I Godwine, Duke. ✠ I Eglaf, Duke. ✠ I Thrym, Duke. ✠ I Yric, Duke. ✠ I Thord, Thane. ✠ I Agemund, Thane. ✠ I Ægelric, Thane. ✠ I Ælfwine, Thane. ✠ I Brihtric, Thane. ✠ I Leofric, Thane. ✠ I Sirød, Thane. ✠ I Godwine, Thane. ✠ I Eadmær, Thane.

In nomine dei summi & saluatoris nri ihu xpi. Certos adstipulationib' nos fci & iusti patres frequentatus orationibus admonente. ut dm quem dili
gimus & credimus intima mentis affectione cum bonorum operum diligentia incessanter cum timeamus & amemus. Quia retributionem omnium
actuum nostrorum in die examinationis iuxta unius cuiusq: meritum reddet. Ideoq: suberrima meritis certatione illum mitari satagamus. licet mortalis
uite pondere pressi & labentibus huius seculi possessionibus simus inuolucri. tamen miserationis eius largitate caducis opibus eterna celestis uite
premia mercari queamus. Qua propter ego CHNUT. diuina faueente gratia. anglorum ceterarumq: adiacentium insularum basileus. propriis
manibus meis capitis mei coronam pono super altare xpi in doroberniae. ad opus eiusdem ecclie & concedo eidem ecclie aduicam monachorum
portum de sanctuuic. & omnes exitus eiusdem aquae. abuerag: parte fluminis cuiuscumq: terra sit. a piperna esse usq: ad meare cessleoce. ita ut
ire natante naue in flumine cum plenum fuerit. quam longius de naui poteste securis parauula quam angli uocant capereax sup terra proici.
ministri ecclie xpi receptaculum accipiant. Nullusq: omnino homo habet aliquam consuetudinem in eodem portu. exceptis monachis ecclie xpi. Eorum
autem est nauicula & transfretatio portus. & cheloneum omnium nauium cuiuscumq: sit & undecumq: ueniat que ad predictum portum & ad san
ctuuic uenerint. si quid autem in magno mari extra portum quantum mare plus se retraxerit & adhuc statura unius hominis tenentis lignum
quod angli nominant spreoe & tendentis ante se quantum potest: monachorum est. Quicquid etiam extra parte medietatis maris in
uentum & delatum ad sanctuuic fuerit. siue sit uestimentum siue res. arma. ferrum. aurum. argentum. medietas monachorum erit. alia
pars remanebit inuentoribus Quod si alter de meis quilibet codicellulum emerserit. qui prisce tempestatis stilo digestus. huic nre confirma
tioni ausus fuerit aliquatenus refragari: illusquam [illegible] membranula. [illegible] morsibus corrodenda aut certe potius [illegible]
ua pro [illegible] incendio exburenda adnichilentur: eiusq: presentator cuiscumq: existerit psone. ppurgamento fauille deputentur & ignominio [illegible]
effusione subsannet. & abominib' incentiuis psentib' unanimo de celesti. huiusq: priuilegii rata efirmatio sep in posterum ualeat. ecta di omnipotentis
auctoritate. qua mea simul & omnium concordi optimatum corroboratione efirmata. contra uniuersa refragatorum cogitamenta. cunctis succedentibus
aeui temporib' stabilis & incessa columnaris stat similitudine. pseuerantissimo iure esolidetur. Si autem qd nopetimi aliqs temudo supcilio inflatus
hanc nram corroborationem infringere uel minuere temptauerit. nouerit se anathematizatum esse. ado & sis ei. ni ante mortem digna satisfactione
emendauerit. qd iniuste delinquit. Scripta est hec scedula anno ab incarnatione dni nri ihu xpi millesimo. xxiii his testibus concordantibus
quorum onomata inferius lucide karaxantur: ✠ Ego CHNUT. rex anglorum hanc litterarum confirmationem indeclinabiliter confirmo. ✠ Ego
aelnodus doroberniae. archiepiscopus hanc prerogatiuam uexillo sco confirmam. ✠ Ego aelfricus eboracensis ecclie archiepis. eide regis benuolen
tiam cum sce crucis signo corroboro. ✠ Ego aelfinus. lundoniensis ecclie episcopus consensi. ✠ Ego aelfinus pentcome episcopus assensum prebui. ✠ Ego byrhte
poldus cornuuensis ecclie episcopus condonauit. ✠ Ego aethelricus. dorcestrensis ecclie episcopus consolidauit. ✠ Ego elmer b. ✠ Ego goodpine b. ✠ Ego byrhtepine b.
✠ Ego aethelstan. b ✠ Ego elmer abb. ✠ Ego byrhtmer abb. ✠ Ego byrhtrepig abb. ✠ Ego pulnod abb. ✠ Ego goodpine dux. ✠ Ego eglaf dux
✠ Ego brithm dux. ✠ Ego ybre dux. ✠ Ego thopo minister. ✠ Ego agemund. m. ✠ Ego aegelric. m. ✠ Ego aelfpine. m. ✠ Ego byrhtric
m. ✠ Ego leofric. m. ✠ Ego siward. m. ✠ Ego goodpine. m. ✠ Ego eadmer. m.

S 261

XX.

Priuilegium Cnut regis anglorum de donatione Sandwice et consuetudinum eius et corone capitis sui.

Latine.

XX.

Privilege of Cnut, King of the Angles, concerning the grant of Sandwich and its customs and of the crown of his head.

Latine

XXI.

CNUT. A.D. 1023.

✠ IN nomine dei summi et saluatoris nostri ihesu christi. Certis adstipulationibus nos sancti et iusti patres frequentatiuis ortationibus admonent ut deum quem diligimus et credimus intima mentis affectione cum bonorum operum diligentia incessanter cum timeamus et amemus. Quia retributionem omnium actuum nostrorum in die examinationis iuxta uniuscuiusque meritum reddet. Ideoque subtilissima mentis cartatione illum imitari satagamus licet mortalis uitę pondere pressi et labentibus huius sęculi possessionibus simus infoecati · tamen miserationis eius largitate caducis opibus ęterna cęlestis uitę premia mercari queamus. Quapropter ego CNUT diuina fauente gratia · anglorum ceterarumque adiacentium insularum basileus propriis manibus meis capitis mei auream coronam pono super altare christi in dorobernia ad opus eiusdem ęcclesię · et concedo eidem ęcclesię ad uictum monachorum portum de sandwiic · et omnes exitus eiusdem aquę ab utraque parte fluminis cuiuscunque terra sit a piperneasse usque ad mearcesfleote ita ut natante naue in flumine cum plenum fuerit · quam longius de naui potest securis paruula quam angli uocant tapercax super terram proici ministri christi rectitudines accipiant. Nullusque omnino homo habet aliquam consuetudinem in eodem portu · exceptis monachis ęcclesię christi. Eorum autem est nauicula et transfretatio portus et theloneum omnium nauium cuiuscunque sit et undecunque ueniat quę ad predictum portum et ad sandwiic uenerint. Si quid autem in magno mari extra portum quantum mare plus se retraxerit · et adhuc statura unius hominis tenentis lignum quod angli nominant spreot et tendentis ante se quantum potest: monachorum est. Quicquid etiam ex hac parte medietatis maris inuentum et delatum ad sandwiic fuerit: siue sit uestimentum · siue rete · arma · ferrum · aurum · argentum: medietas monachorum erit alia pars remanebit inuentoribus; · Quod si alter deinceps quilibet codicellulus emerserit · qui priscę tempestatis stilo digestus huic nostrę confirmationi uisus fuerit aliquatenus refragari illius modi litteraturę membranula · sorieum morsibus corrodenda aut certe potius igniuomi uaporis incendio comburenda adniehiletur · eiusque prescntator cuiuscunque extiterit persone: pro purgamento fauillę deputetur · et ignominiosissima confusione subsannetur et ab omnibus in circumitu prę-sentibus uni animo detestetur. Huiusque priuilegii rata confirmatio semper inposterum prenaleat · et tam dei omnipotentis auctoritate quam mea simul et omnium concorditer optimatum meorum corroboratione confirmata · contra uniuersa refragatorum cogitamenta cunctis succedentibus aeui temporibus · stabilis et inconcussa columnaris status similitudine persecuerantissimo iure consolidetur Si autem quod non optamus aliquis tumido supercilio inflatus hanc nostram corroborationem infringere uel minuere temptauerit nouerit se anathematizatum esse a deo et sanctis eius ni ante mortem digna satisfactione emendauerit · quod iniuste deliquit. Scripta est hęc scedula anno ab incarnatione domini nostri ihesu christi millesimo · XXIII · his testibus concordantibus quorum nomina inferius lucide karaxantur. ✠ Ego CNUT rex anglorum hanc litteraturę confirmationem indeclinabiliter confirmo. ✠ Ego æþelnodus dorobernicus archipresul hanc prerogatiuam uexillo sancto confirmaui. ✠ Ego ælfricus choracensis ęcclesię archiepiscopus eiusdem regis benevolentiam cum sanctę crucis signo corroboro. ✠ Ego ælfrius lundoniensis ęcclesię pontifex consensi. ✠ Ego ælfsinus pentonię episcopus assensum prebui. ✠ Ego byrhtpoldus cornioensis ęcclesię episcopus condonaui. ✠ Ego æþerieus dorcensis ęcclesię episcopus consolidaui. ✠ Ego ælmer biscop. ✠ Ego godpine biscop. ✠ Ego brihtpine biscop. ✠ Ego æþestan · biscop. ✠ Ego ælmer abbod. ✠ Ego brihtmer abbod. ✠ Ego brihtpig abbod. ✠ Ego pulfnoþ abbod. ✠ Ego godpine dux. ✠ Ego elaf dux. ✠ Ego Iric dux. ✠ Ego þorþ minister. ✠ Ego þrim minister. ✠ Ego agmund minister. ✠ Ego æþelric minister. ✠ Ego ælfpine minister. ✠ Ego brihtric minister. ✠ Ego leofric minister. ✠ Ego sired minister. ✠ Ego godpiac minister. ✠ Ego eadmær minister.

XXI.

CNUT. A.D. 1023.

✠ IN the name of the Most High God, and of our Saviour Jesus Christ! The holy and righteous fathers with frequent prayers and sure confirmation admonish us unceasingly and with diligence of good works to love and fear God, whom we adore and believe in with the inmost feeling of our mind because he will render, on the day of examination retribution for all our actions, according to the deserts of each. Therefore, with the most subtle striving of our intellect, let us busy ourselves to imitate him, so that, though oppressed by the weight of mortal life and polluted by the fleeting possessions of this world, yet by the bounty of his compassion we may be enabled to purchase the eternal rewards of heavenly life with perishable riches. Wherefore I, Cnut, by Divine Grace King of the Angles and the other neighbouring islands, do, with my own hands, place upon Christ's altar in Canterbury the golden crown of my head, to the use of the same church, and I grant to the same church, for the sustenance of the monks, the harbour of Sandwich and all issues of the water of the same on each side of the river, whosesoever land it may be, from Piperneasse as far as Mearcesfleote, so that a ship floating in the river when it shall be full, so far as a small axe, which the Angles call a taper-axe can be cast from the ship on to the land, the servants of Christ's Church shall receive the rights. And no man whatever shall have any custom in that harbour except the monks of Christ's Church. Theirs also is the ferry boat and ferry over the harbour, and the toll of all ships, whosesoever they may be and whencesoever they may come, which shall come to the aforesaid harbour and to Sandwich. If, also, there be anything in the great sea without the harbour, when the tide shall have ebbed to the full, and beyond that by the height of a man holding a piece of wood, which the Angles call a spreit, and stretching it before him as far as he can, that is the monks'. Whatever, also, shall be found on this side of the mid sea and brought to Sandwich, whether it be clothing or net, weapons, iron, gold, silver, a half shall be the monks', the remaining half shall remain with the finders. If, hereafter, any other writing shall arise, which prepared in the manner of a former time, shall seem in any way to oppose this our confirmation, let the membrane of this writing be destroyed, gnawed by the bites of mice, or rather indeed burnt in the flames of fire-vomiting smoke, and its presenter, of whatever rank he be, esteemed as the refuse of ashes, derided with the most ignominious confusion, and with one mind detested by all present in the precinct. And may the ratified confirmation of this privilege always henceforth prevail, and, confirmed as well by the authority of Almighty God as by the corroboration of myself and all of my nobles combined against the universal devices of opposers, be made strong by the most persistent law and remain for all succeeding times, stable and unshaken, like a column. If, however, which God avert, any one puffed up with sullen pride shall attempt to infringe or diminish this our confirmation, let him know himself to be accursed by God and his Saints unless, before death, he make worthy satisfaction for that which he has unjustly transgressed. This schedule is written in the year from the Incarnation of our Lord Jesus Christ 1023, these witnesses agreeing thereto whose names are plainly written below. ✠ I Cnut, King of the Angles, inflexibly confirm this deed of confirmation. ✠ I Æthelnod, Archbishop of Canterbury, have confirmed this prerogative with the sign of the Holy Cross. ✠ I Ælfric, Archbishop of the Church of York, corroborate the same King's benevolence with the sign of the Holy Cross. ✠ I Ælfwi, Pontiff of the Church of London, have consented. ✠ I Ælfin, Bishop of Winchester, have given assent. ✠ I Byrhtwold, Bishop of the church of Cornwall, have adjudged. ✠ I Æthelric, Bishop of the church of Dorchester, have consolidated. ✠ I Ælmer, Bishop. ✠ I Godwine, Bishop. ✠ I Brihtwine, Bishop. ✠ I Æthestan, Bishop. ✠ I Ælmer, Abbot. ✠ I Bryhtmer, Abbot. ✠ I Brihtwig, Abbot. ✠ I Wulfnoth, Abbot. ✠ I Godwine Duke. ✠ I Elaf, Duke. ✠ I Iric, Duke. ✠ I Thorth, Thane. ✠ I Thrim, Thane. ✠ I Agmund, Thane. ✠ I Æthelric, Thane. ✠ I Ælfwine, Thane. ✠ I Brihtric, Thane. ✠ I Leofric, Thane. ✠ I Sired, Thane. ✠ I Godwine, Thane. ✠ I Eadmær, Thane.

✠ In nomine dei summi & saluatoris nri ihu xpi. Certis adstipulationibus nos sci & iusti patres frequentatis orationibus admonent. vt dm quē diligim & credimus intima mentis affectione eū bonis operū diligentia mereamur & amemus. Qua retributione omnū actū nros in die examinationis omis ignota unus cuiusq; meritū reddet. Ideoq; subtilissima mentis certatione illi imitari satagam. licet mortalis uite pondere pressi & labentibus huius seculi possessionibus simus infocati. tamen misericordiis eius largitate caducis opibus ✠ proprijs manibus meis capitis mei aureā coronā pono super altare xpi in doroberna ad opus eiusdē ecclē. & concedo eidem ecclē ad uictū monachorū portū de sanctuuic. & omis ecclesias eiusdē aque ab utraq; parte fluminis cuiuscunq; terra sit a piscatione usq; ad mare cessiere. ita ut natantes naues in flumine cū plenū fuerit. quā longius de nauī potest securis parula quā angli uocant taperexe sup terrā pici. ministri xpi recreationes accipiant. Hullusq; omino homo habet aliquā consuetudinē in eodē portu. exceptis monachis ecclē xpi. Cor aurē est nauicula & transfretatio portus & cheloneū omnū nauū cuiuscunq; sit & undecunq; uenant que ad predictū portū & ad sanctuuic uenerint. Siquid aurē in magno mari extra portū quantū mare plus se retraxerit. & adhuc stantia unus hominis tenentis ligniū qd angli nominant sprot & tendentis ante se quantū potest: monachorū est. Quicquid etiā ex hac parte mediantis maris inuentū & delatū ad sanctuuic fuerit: siue sit uestimentū siue res. arma. ferrū. aurū. argentū: medietas monachorū erit. alia pars remanebit inuentoribus. Qd si alter denceps quilibet cochellulus emersertit. qui prisce ēpestatis stilo digestus huic nrē confirmationi infus fuerit aliquatenus refragari illius inoch litteraturē membranula. sonetū morsibus corrodenda. aut certe potius igniuomi uaporis incendio cōburenda admittet. eiusq; presentatori cuiuscunq; extiterit psone: p purgamento fauillē deputet. & ignominiosissima confusione subsannetur. & ab omibus in circuitu presentibus: uni animo detestet. huiusq; priuilegii rata confirmatio semp in posterū preualeat. & tā di omipotentis auctoritate quā mea. simul & omnū ēcorditer operantū meorū corroboratione confirmata. contra uniuersa refragatorū cogitamenta cunctis succedentibus aeui temporibus. stabilis & inconcussa colūnaris status simultudine. pseuerantissimo iure consolidetur. Si autē qd non optamus aliquis tumulo superbio inflatus. hanc nrā corroborationē infringere uel minuere tem prauerit. nouerit se anathematizatū esse a dō & sētis eius. in ante monē digna satisfactione emendauerit. quod iniuste deliquit. Scripta est hec sedula anno ab incarnatione dni nri ihu xpi. millesimo. xcvi. bis festibus concordantibus. quorū nomina inferius lucide karaxantur. ✠ Ego Chvt rex anglorū hanc litteraturē confirmationē indeclinabiliter confirmo. ✠ Ego Athelnodus doroberniens archiepis hanc prerogatiuā ugrillo sco confirmaui. ✠ Ego Alfricus eboracensis ecclē archiepis eiusdē regis benuolentiā cū sce crucis signo corroboro. ✠ Ego Alfrius lundoniensis ecclē pontifex consensi. ✠ Ego Alfinus pentonie epis assensū prebui. ✠ Ego byrhtpoldus cornuensis ecclē epis condonaui. ✠ Ego Athericus dorcensis ecclē epis consolidaui. ✠ Ego Almer b. ✠ Ego godpine b. ✠ Ego brihtpme b. ✠ Ego Athelran b. ✠ Ego Almer abb. ✠ Ego brihtmer abb. ✠ Ego brihtric abb. ✠ Ego pulfnod abb. ✠ Ego godpine dux. ✠ Ego elaf dux. ✠ Ego lific dux. ✠ Ego hord. m. ✠ Ego hrim m. ✠ Ego agmund m. ✠ Ego athelric. m ✠ Ego Alfpme m. ✠ Ego brihtric m. ✠ Ego leofric m. ✠ Ego ailred m. ✠ Ego godpine m. ✠ Ego eadmer m.

✠ eterna celestis uite premia mereari quiam. Qua ppter ego Chvt diuina fauente gratia. anglorū ceterarūq; adiacentiū insularū basileus.

Gift from King Canute of this Crown of Gold, which he places on the Altar of his Church of Christ Canterbury, from a net Scotonia, & the Relics of the same Church, and of the Pall of Sandrum (Sandwich) Sister houses of the same Church.

1023

[illegible] angloy le d[illegible]
[illegible] ēd [illegible] apnſ fin

K. 92.

XXI.

Priuilegium Cnut regis anglorum de donatione Sandwice et consuetudinum eius et coronę capitis sui

. latine.

Sanduuic

XXI.

Privilege of Cnut King of the Angles, concerning the grant of Sandwich and its customs and of the crown of his head

. Latin.

Sandwi

XXII.

ARCHBISHOP ÆGELNOTH. A.D. 1020–1038.

P. In nomine domini nostri ieshu christi · ego ægelnothus peccator · seruus seruorum dei et minister aecclesiae christi anglorum quoque licet indignus archiepiscopus · notum uolo esse omnibus nostrę mortalitatis successoribus · quod quandum terram dominicam sanctę marię raculfensis monasterii I scilicet agros in praestariam annuo duobus ministris meis alfpoldo et ædredo ex consensu fratris nostri giuchardi decani eiusdem aecclesię sanctae matris dei · ut illam terram habeant non longius quam ipsi placuerit decano vel eius successori. Quamdiu uero eam tenuerint singulis annis dent in ipso monasterio deo famulantibus rectam decimam frugum et omnium pecorum quę in ipsa terra nutriunt: et pro censu I denarios et de subiectis pascuis i pensam caseorum et siquid fracturę contigerit. Ubi uero eidem fratri decano vel eius successori uisum fuerit ut illam terram possint fructificare dominicatui suo recedant ab ea absque querela et contradictione quia dominica est sanctę marię · nec eam sibi vel posteris suis ullo modo possunt defendere. Quod si presumpserint · et ipsi et fautores sui iram dei et excommunicationem omnium dei fidelium incurrant et legem patrię domino suo soluant. Huius praestarię traditionis testes sunt fratres eiusdem monasterii et quidam milites mei qui subtus sunt ordinate descripti:. Ego giuchardus subscripsi. Ego fresnotus monachus subannotaui. Ego tancraꝺ monachus recognoui. Ego milo monachus assignaui. Ego sipard miles contestificaui. Ego godric miles testis fui. Ego Ꝑlpi miles. Ego Ꝑlsige miles. Ego Radpine miles. Ego ordnoth miles. Ego ælfric hog miles. Ego osgard miles. Ego ælfhelm miles. Ego lefsona miles. Ego ælfric quatũ · miles. Ego Sibriht miles. Ego Elpine miles.

Ego Haimericus presbiter iubente domno ægelnotho archiepiscopo hanc cartulam conscripsi die natiuitatis sancti iohannis baptistę:.

XXII.

ARCHBISHOP ÆGELNOTH. A.D. 1020–1038.

P. In the name of our Lord Jesus Christ! I Ægelnoth sinner, servant of the servants of God, minister of Christ's Church and, albeit unworthy Archbishop of the Angles, wish it to be known to all the successors of our mortality that I grant on lease to my two thanes, Alfwold and Ædred, with the consent of my brother Givehard Dean of the same Church of St. Mary the mother of God, a certain demesne land of the Monastery of St. Mary of Reculver, to wit, fifty acres, that they may have that land not longer than it shall please the said dean or his successor. So long however as they shall hold it, they shall give each year to those serving God in that monastery, a right tenth of fruits and of all cattle which are bred in that land, and 50 pence for rent, and from the subject pastures one wey of cheese and any damage that may happen. As soon however as it shall seem to my said brother the dean or his successor, that they can render the said land productive to their demesne, they shall withdraw therefrom without plaint or gainsaying: because it is St. Mary's demesne, nor can they in any wise claim it for themselves or their descendants. Which, if they should presume to do, may both they and their abettors incur the wrath of God and the excommunication of all God's faithful people and pay the penalty of the law of their country to their lord. The witnesses of the delivery of this lease are the brethren of the said monastery and certain of my knights who are described in order beneath. I Givehard have subscribed. I Fresnoth monk have subnoted. I Tancrath monk have acknowledged. I Milo monk have assigned. I Sivard knight have attested at the same time. I Godric knight have been a witness. I Wlwi knight. I Wlsig knight. I Radwine knight. I Ordnoth knight. I Ælfric Hog knight. I Osward knight. I Ælfhelm knight. I Lefsona knight. I Ælfric Quatũ knight. I Sibriht knight. I Ælwine knight.

I Haimer priest, by command of lord Ægelnoth archbishop, have written this agreement on the day of the Nativity of S. John the Baptist.

In nomine dni nostri ihu xpi · ego ægelnothus peccator · seruus seruorum dei · et minister ecclie xpi · anglorum quoq: licet indignus archiepi · notum uolo. eis. omnibus nostre
mortalitatis successoribus · qd quandam terram dominicam sce marie raculfensis monasterii · L · sulicas agros in pfectura annuo duobus ministris meis alfroldo et edredo · de consensu fratrum nri
guichardi decani eiusdem ecclie scae matris dei · ut illam terram habeant non longius quam ipsi placuerit decano · et eius successori · Quamdiu u ea tenuerunt · singulis annis dent in ipso monaste
rio domnis famulantibus · decimam frugum et omnium pecorum quo in ipsa terra nutriuntur · et pensum · L · denarios · et de subtrectis pascuis · i · pensam caseorum · et siquid fracturis contigerit ·
Ubi u eidem fratri nro decano et eius successori usui fuerit ut illam terram possint fructificare dominicatui suo · recedant ab ea absq: querela et contradictione · quia dominica sce marie
nec ei sibi et posteris suis ullomodo possunt defendere · Quod si presumpserint · et ipsi et fautores sui iram dei et excomunicationem omnium fidelium incurrant · et legem patris
domino suo soluant · huius pfectiae traditionis testes sunt fratres eiusdem monasterii · et quidam milites mei · qui subter sunt ordinate descripti ·: Ego guichard subscripsi ·
Ego frithericus subannotaui · Ego tancerid recognoui · Ego milo assignaui · Ego siward contestificaui · Ego godric testis fui · Ego plyi · Ego plisigo · Ego
radpino · Ego ordnoth · Ego ælfric · Ego ospand · Ego ælfhelm · Ego lessona · Ego ælfric · Ego Sibrihto · Ego Kilpino ·

Ego haimericus presbiter iubente domno ægelnotho archiepo hanc cartulam conscripsi die natiuitatis sci iohis baptistae ·:/

87

Egelwardus cant. archiep. tradidit
Lincolniensi de terra Raculfensis eccle-
siae homines suos et consuetudines
decani et eccle.

A. 73. Lan.

A.D. 1020.

7.17

XXII.

Egelnothus cantuariensis archiepiscopus tradidit .L. aceras de terra Raculfensis ecclesie duobus hominibus suis ex consensu decani eiusdem ecclesie.

. latine.

XXII.

Egelnoth, Archbishop of Canterbury, has delivered 50 acres of the land of the Church of Reculver to two of his men, with the consent of the Dean of the same Church.

Latin

XXIII

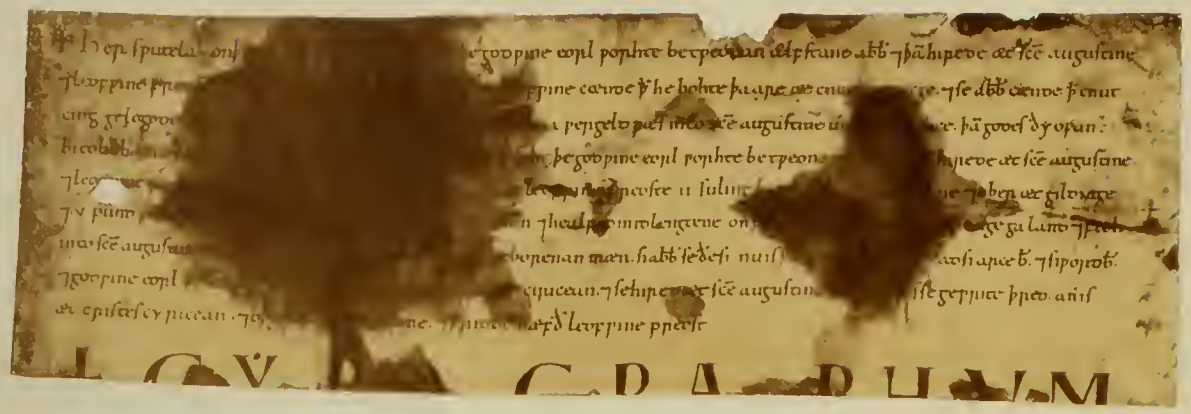
EARL GODWINE A.D. 1044–48

✠HER sputelaÞ on þisum geþrite . . . . . card þe godþine corl þorhte betþeonan ælfstane abbod 7 þam hirede æt sancte augustine ⁊ leofþine preoste embe sancte . . . . . ne. Þæt is þæt leofþine cæþde þæt he bohte þa are æt cnute cininege . ⁊ se abbod cæþde þæt cnut cing gelogode þa halig . . . e . . . . . ra cama þergeld þæs into sancte augustine unapendedlice þam godes Þyoþan hi to libbanne . Þa hæle se selt þe godþine corl þorhte betþeonan þam abbod ⁊ þam hirede æt sancte augustine ⁊ leofþine preoste . . . . . unnan leofþine preoste 11. suling landes . an æt langadune . ⁊ oþer æt gildinge . ⁊ v. punt þenega . es mæssan . 7 healf to midlængtene on fal . . his dæge ga land 7 feoh into sancte augustine . . . . ⁊ magum geborenan mæn . si abbod se Þe si. nu is þises to . . . . . eadsi arcebisceop . ⁊ siþord biseeop . ⁊ godþine corl · þe Þone . . . se hired . . . . cristes ciricean ⁊ se hired æt sancte augustine . . . . þisse geþrite þreo . an is æt cristes cyricean . ⁊ oÞer æt sancte augustine . ⁊ þridde hæfÞ leofþine preost

XXIII.

EARL GODWINE. A.D 1044–48

✠HERE is made known by this writing that Earl Godwin made between Abbot Ælfstan and the Brotherhood at St Augustine and the Priest Leofwine concerning St. . that is, that Leofwine declared that he bought the property from King Cnut and the Abbot declared that King Cnut placed the holy . . . . . wergeld was to St. Augustine's unalienably for the servant of God to live upon the while . . . . . the agreement that Earl Godwin made between the archbishop and the brotherhood at St Augustine and Leofwine the Priest . . . . . to give to Leofwine the Priest 2 solins of land, one at Langadun and the other at Gildinge, and five pounds of pennies . . . . stmas and half at Mid-Lent in full . . his day let the land and fee go to St. Augustine's and to kinsmen . . born men, be the Abbot who he may. Now of this is witness Eadsi Archbishop, and Siword, Bishop, and Godwine Earl, who the the brotherhood at Christ's Church and the brotherhood at St. Augustine's. Now of these writings there are three, one is at Christ's Church, and the second at St. Augustine's and Leofwine the Priest has the third.



XXIV.

EADWEARD. A.D. 1049.

✠REGNANTE DOMINO NOSTRO IHESU CHRISTO · Dum arcbirectoris prouidentia omnis creatura in principio formata formoseque creata sunt · Ac multis modis ac diuersis speciebus olimphum cum sideribus rotari suo nutu perficieris · quique frugiferis seminibus terram · Oceanique maris abyssos ex omni parte supra simul et infra ut noluerit sua multimoda potentia gubernat · sicque ab initio mundi triumphalia temperamenta usque od diffinitionem cessantis sęculi statuta precepta conditoris custodiunt · et tamen inprouida fragilitas hominum omnibus creaturis prelatior propter preuaricationem corruens in cecitatem caligimose mortis et primam inmortalitatis stolam lugubriter amisit Ideirco meritam incurrit iram omne genus humanum regnumque post regnum mobiliter manens et perniciter recedens. Qua de re ego EADÞEARDUS diuina adridenti gratia angul saxonum et eque totius albionis rex · dedi quandam partem terre id · est · unam perticam · et dimediam · meo fideli ministro uocitato nomine · EADULF · illic ubi ruricoli ÆT TREFHRIGONI and ÆT TREFHRYT uocitant animo libenti concedo. Nisi tantum expeditione si necessitas exigat · et pontis instructione arcisue ea autem conditione ut ipse habeat utensque feliciter fruendo possideat quamdiu uiuat et si de hoc migrante sęculo cuicumque placabile sic liberam dei hominumque in perpetuum in eadem libertate relinquendi licentiam habeat. Si quis uero non perhorresceat machinari nostrum decretum sciat se corruentem in profundum barathrum aeterni orci · et eternaliter lętali laquei uim uitę suę diris flammis cruciatur

Acta · est · autem hęc mea donatio · Anno ab incarnatione domini nostri ihesu christi ·Ml. XLVIIII. Indictione ·II. Epacteque ·XIII. Concurrente ·VI

Þis syndon þære aure gyrde land gemæru to trefhrigoni · Erest up of haferæll on gerihte to fosgall · þa to penn lidanupern · þa adun on riðe eft up on þære oðre riðe þe seyt of . . . . piðmoh · up of þære riðe fram þam þorne andlang þære caldan dic to þam herpaðe þa andlang herpaðes to peutþoldar þa to þam bradan more adun on riðe eft on haferell. Þis syndon þære healfan gyrde land gemæru · to trefhryt. Erest up of fæle of hryt ar þugan andlang herpaðes to þære lanan · þanon up on þa caldan dic to þam hæþfelda þa andlang weges to tref otcere dice byrnan · þa þest on þam hæðfelda on þære caldan dic · þa to þære stanraepe þonne on gerihte to fæle t . . . . . an casec · up na strem · eft to hryt ar þugan 7 beon þa þorþigas 7 þa hereland · 7 seo myln · 7 se ut hlyp gemæne.

Ego EADÞEARDUS rex totius anglice gentis huius donationis libertatem hilari animo fieri concessi.

Ego EADSINUS christi aecclesię archipresul corroboraui.
Ego ÆLFRICUS archipresul eboracensis aecclesiae corroboraui.
Ego LEOFRICUS episcopus dictando titulaui.
Ego STIGANDUS episcopus assensum prebui.
. . . HEREMANNUS episcopus dignum duxi.
. . . DODICA episcopus non renui.
. ALFÞOLDUS episcopus adquieui.
. ÆGELÞERDUS abbas adiuui.
. . . ÆLFÞINUS abbas adiuui.
. . SINTRICUS abbas adiuui.

Ego godpine dux.
Ego leofric dux.
Ego siperd dux.
Ego harald dux.
Ego beorn dux.
Ego tosti nobilis.
Ego leofine nobilis.
Ego ordgar nobilis.
Ego odda nobilis.
Ego ælfgar nobilis.

Ego dodda minister.
Ego ælfric minister.
Ego ordulf minister.
Ego ælfric minister.
Ego ælfperd minister.
Ego osmær minister.
Ego eegulf minister.
Ego ægelmær minister.
Ego osulf minister.
Ego godpine minister.
Ego osulf minister.
Ego ordlaf minister.

XXIV.

EADWEARD. A.D. 1049.

✠OUR Lord Jesus Christ reigneth! While all creatures were in the beginning fashioned and created beautiful by the providence of the Archruler, who maketh in many modes and divers forms Olympus, with the stars to be revolved at his nod: who also by his manifold power governs at his will, on all sides at once above and below, the earth with its fruit-bearing seeds and the depths of the ocean sea: and so from the beginning of the world triumphal temperaments keep the enjoined statutes of the Founder until the end of the lingering age, and yet the improvident frailty of man, preferred above all creatures, sinking by reason of prevarication into the blindness of gloomy death, has mournfully lost the first stole of immortality. Therefore all the human race incurs deserved wrath, and kingdom after kingdom tottering remains and swiftly recedes. Wherefore I, Edward, by favour of divine grace King of the Anglo-Saxons and also of all Albion, have given, and grant with a willing mind, a certain portion of land, that is one perch and a half, to my faithful Thane called by name Eadulf, there where the countrymen call at Trefhrigoni and at Trefhryt Military service if necessity should require and the building of bridge or castle alone excepted, on this condition, moreover, that he may have and using possess it in happy enjoyment as long as he lives; and when departing from this life, that he may have the license of leaving it to whomsoever he may please —God and man willing—in the same freedom for ever If, however, any one shudder not greatly to artfully scheme against our decree, let him know that he is falling into the profound gulph of eternal hell and, bound for ever in deadly snare, will have his life's force tortured by dreadful flames.

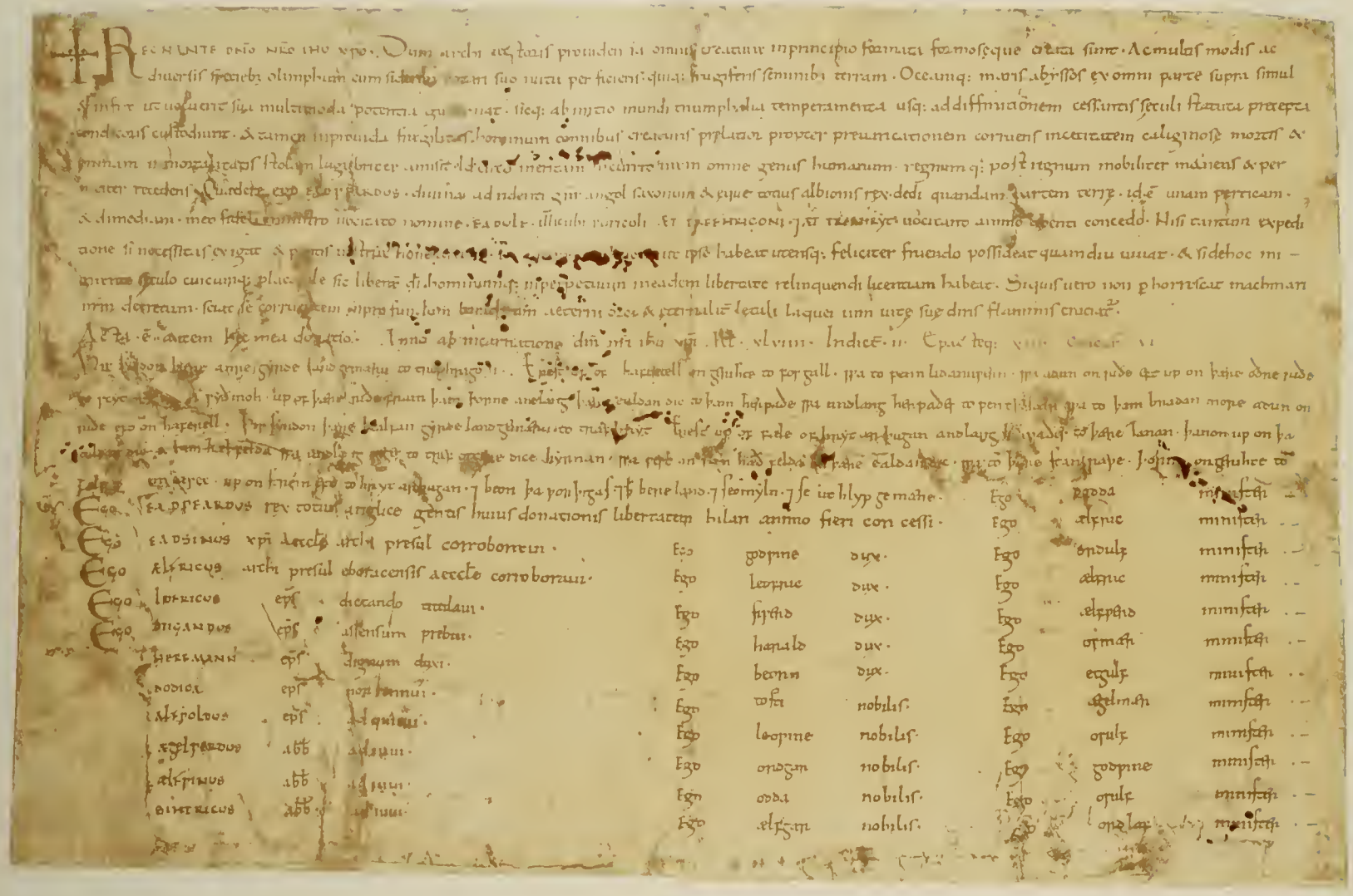
Moreover this my grant was made in the year from the Incarnation of our Lord Jesus Christ, 1049, the 2nd Indiction, the 13th Epact, and the 6th Concurrent.

These are the land bounds of the one yard land at Trefhrigoni. First up from Haferell straight to Fosgall. So to Penn Lidanuwern. So down to the river Again up on the other river where it strikes . . . . Withmoh Up from the river from the thorn along the old dike to the high way. So along the high way to Penn Tholdar. So to the broad moor down the river again to Haferell. These are the land bounds of the half-yard land at Trefhryt. First up from Fæle from Hryt ar thugan along the high way to the lane. Thence up to the old dike to the heath field. So along the way to Tref Otcere dike corner. So west to the heath field to the old dike So to the Stone Row Thence straight to Fæle t . an casec. Up stream again to Hryt ar thugan. And be the homestead and the barley land and the mill and the out-leap common.

I, Eadweard, King of the whole English people, have granted the freedom of this donation to be made with a joyful mind.
I, Eadsin, Archbishop of Christ's Church, have corroborated.
I, Ælfric, Archbishop of the Church of York, have corroborated.
I, Leofric, Bishop, have entitled dictating.
I, Stigand, Bishop, have given assent.
I, Heremann, Bishop, have thought worthy
Dodica, Bishop, have not rejected.
Alfwold, Bishop, have acquiesced.
Ægelwerd, Abbot, have approved.
Ælfwin, Abbot, have approved.
. . Sintric, Abbot, have approved.

I, Godwine, Duke.
I, Leofric, Duke.
I, Siward, Duke.
I, Harald, Duke.
I, Beorn, Duke.
I, Tosti, Noble.
I, Leowine, Noble.
I, Ordgar, Noble.
I, Odda, Noble.
I, Ælfgar, Noble.

I, Dodda, Thane.
I, Ælfric, Thane.
I, Ordulf, Thane.
I, Ælfric, Thane.
I, Ælfward, Thane.
I, Osmer, Thane
I, Eegulf, Thane.
I, Ægelmer, Thane
I, Osulf, Thane.
I, Godwine, Thane.
I, Osulf, Thane.
I, Ordlaf, Thane



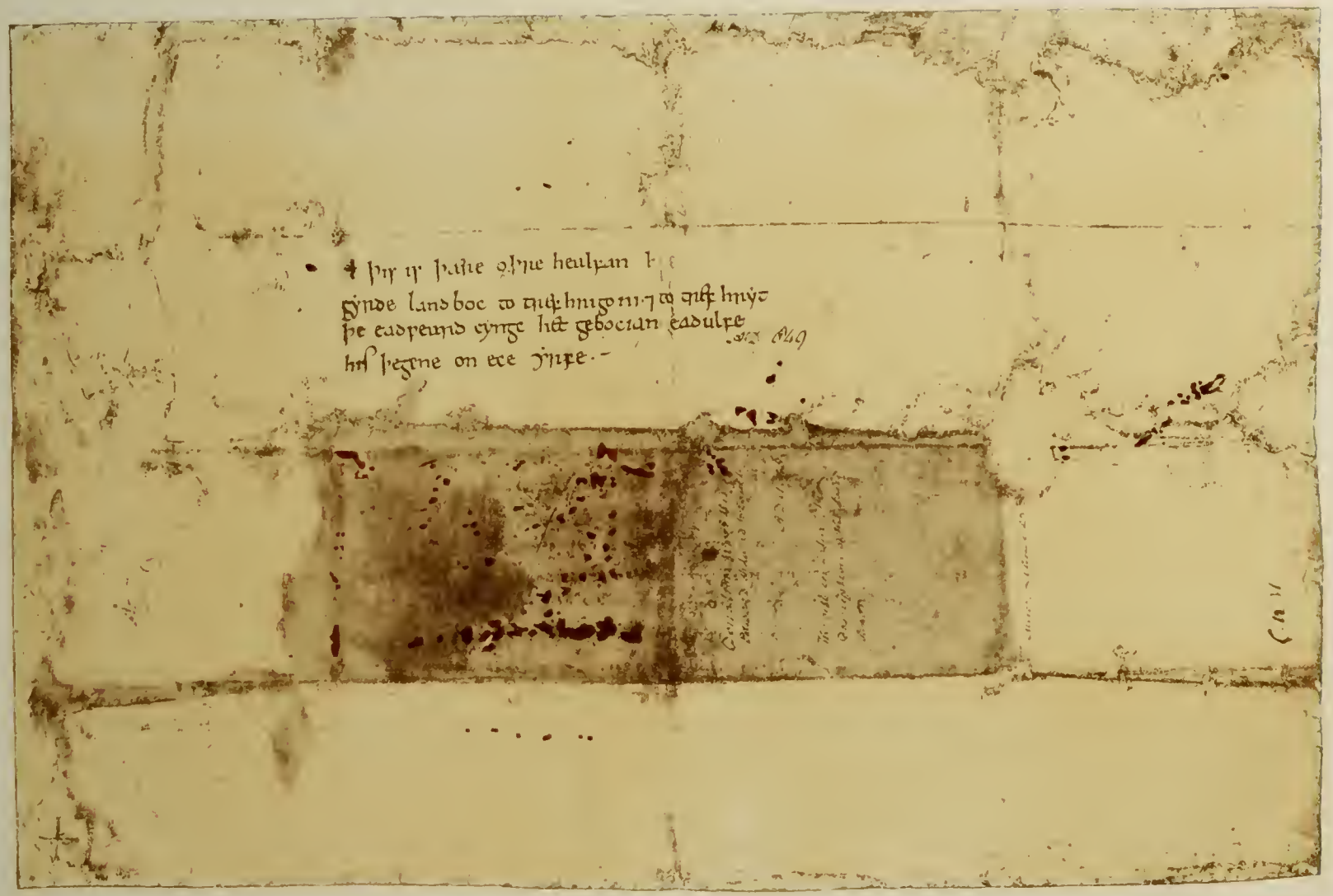
Regnante domino nostro Iesu Xpo. Dum arcta atque locis protenden ia omnis creatura in principio fabricati fuerunt seque orta sunt. Acmulos modis ac diuersis speciebus olimpium cum sidereis [illegible] suo iussu per ficiens. quique hugiens semimbri terram. Occeanique maris abyssos ex omni parte supra simul sinibus ut uocuerit sua multimoda potentia [illegible]. sicque ab initio mundi triumphalia temperamenta usque ad diffinitionem cessuris seculi statuta praecepta condendis custodiunt. Attamen imprimis hugibus hominum omnibus creationis priplaca propter praeuaricationem corruens incertitudinem caliginosae mortis & gehennam in mortalitatis stolam lugubriter amisit. et ideo inertiam incurrit omne genus humanum. regnum quoque post regnum mobiliter maneat & per [illegible] tractionis. Quidcetera ego Eadredus. diuina admonitione angelicis suasionibus & quae erat albionis rex. dedi quandam curtem terae. id est unam perticam. & dimedium. meo fideli ministro nuncupato nomine. Eadolf. illicubi conceli. et praesentaneo. et [illegible] uocitato animo [illegible] concedo. Hisi tamen expedi one si necessitas urgeat & [illegible] [illegible] ipse habeat licentiamque feliciter fruendo possideat quamdiu uiuat. & si de hoc mundo [illegible] seculo cuicumque placuerit sic liberae dispositionis. nisi peccatum meadem libertate relinquendi licentiam habeat. Siquis uero non perhorruerit machinamentum detractum. scilicet se corruptum impio fuit. [illegible] aeternis [illegible] & perpetuis seculis laqueum uitae suae dominis flammis cruciatur.

Acta autem haec mea donatio. Anno ab incarnatione domini nostri Iesu Xpi. DCC. XLVIII. Indice. II. Epacta. [illegible]

[illegible]

Ego Eadredus rex totius anglice gentis huius donationis libertatem hilari animo fieri concessi.

Ego	Eadsinus	xpi aecclesie archiepresul corroboraui.	Ego	godpine	dux.	Ego	godda	ministri.
Ego	Elfricus	archiepresul eboracensis aecclesie corroboraui.	Ego	leofric	dux.	Ego	elfric	ministri.
Ego	Lofricus	episcopus [illegible]	Ego	frithu	dux.	Ego	godulf	ministri.
Ego	Brigandus	episcopus assensum praebui.	Ego	harald	dux.	Ego	elfrithu	ministri.
	Heremanni	episcopi [illegible]	Ego	beorn	dux.	Ego	ormar	ministri.
	Podica	episcopi [illegible]	Ego	tofi	nobilis.	Ego	egulf	ministri.
	Alfpolous	episcopi [illegible]	Ego	leofpine	nobilis.	Ego	ælfmar	ministri.
	Egelfredus	abbas [illegible]	Ego	orogan	nobilis.	Ego	ofulf	ministri.
	Elfinus	abbas [illegible]	Ego	odda	nobilis.	Ego	godpine	ministri.
	Dinterius	abbas [illegible]	Ego	elfgar	nobilis.	Ego	ofulf	ministri.
						Ego	onelac	ministri.



+ þis is þære ofrige heulfan b

gynde landboc to ðriddan mynstre to ðriddan hwyle

þe eadgeond cynge hæt gebocian eadulfe

his þegne on ece ȝiftre.

849

XXIV.

✠ þis is þære oþre healfan gyrde landboc to trefhrigoni 7 to trefhryt þe eadþeard cynge het gebocan eadulfe his þegene on ece yrfe.

XXIV.

✠This is the land-book of the one and a half yardland at Trefhrigoni and at Trefhryt that King Edward has booked to Eadulf his Thane in perpetual inheritance

XXV.

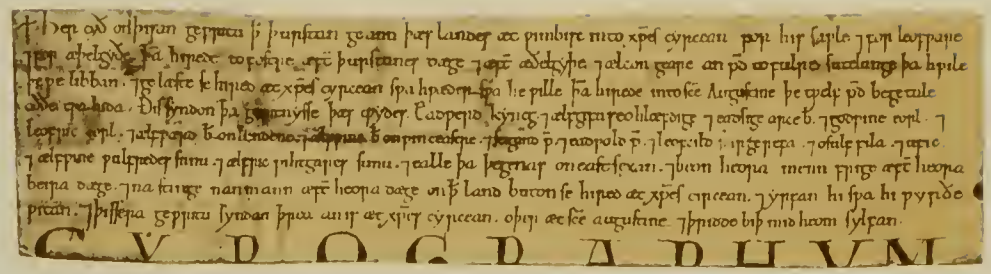
THURSTAN. A.D. 1049.

✠ HER cyð on þisan gepritu þæt þurstan geann þæs landes æt pimbise into christes cyrecan for his saþle 7 for leofware ⁊ for æþelgyðe · þam hirede to fostre æftre þurstanes dæge ⁊ æftre Æðelgyþe 7 ælcon geare an pund to fulre sutelunge þa hpile þe pe libban · ⁊ gelæste se hired æt christes cyrecan spa hpæder spa he pille þam hirede into sancte Augustine þe tpelf pund begetale oððe tpa hida. Þis syndon þa gepitnysse þæs cryðes Eadperd kyneg · ⁊ ælfgifu seo hlæfdige ⁊ eadsige arcebiscop 7 godpine eorl leofric eorl · ⁊ ælfpærd hiscop on lundene ⁊ ælfpine biscop on pincestre 7 stigand preost ⁊ eadpold preost ⁊ leofcild scergerefa · 7 osulf fila ⁊ ufic · ⁊ ælfpine pulfredes sunu ⁊ ælfric pihtgares sunu. 7 calle þa þegenas on east sexan. ⁊ þeon heora menn frige æftre heora beira dæge. ⁊ na stinge nan mann æftre heora dæge on þæt land buton se hired æt christes circean · 7 yrfan hi spa hi cyrðe pitan. 7 þissera gepritu syndan preo an is æt christes cyrecan oþer æt sancte augustine ⁊ þridde hiþ mid heom sylfan.

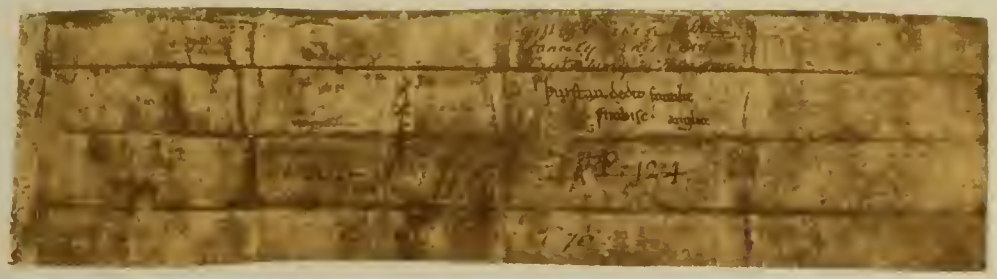
XXV.

THURSTAN. A.D. 1049.

✠ HERE is made known in this writing, that Thurstan gives the land at Wimbise to Christ's Church for his soul, and for Leofwar's and for Æthelgyth's, to foster the Brotherhood after Thurstan's day and after Æthelgyth's, and each year one pound in full acknowledgment as long as we live and let the Brotherhood at Christ's Church pay the Brotherhood at St Augustine's twelve pounds by tale or two hides whichever it will These are the witnesses of this bequest: king Eadward, and Ælfgyfu the lady, and archbishop Eadsi, and earl Godwine, and earl Leofric, and Ælfward bishop of London, and Ælfwine bishop of Winchester, and Stigand priest, and Eadwold priest, and Leofcild shirereeve, and Osulf Fila, and Ufic, and Ælfwine Wulfred's son, and Ælfric Wihtgar's son, and all the thanes in Essex. And be their men free after the day of them both. And let no man exercise any authority over that land, after their day, except the brotherhood at Christchurch, and let those inherit whom they know worthy And of these writings there are three one is at Christchurch, the second at St Augustine's, and the third is with themselves.



GVDRADHVM



XXV.

Þurstan dedit familie
ecclesie christi . Þimbise.
anglice.

XXV.

Thurstan has given to the
Brotherhood of Christ's Church,
Wimbise.
English.

31197 12274 0951